工商日報
中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
The Kung Sheung Daily News
督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話
編輯部：二七零七零六
採訪部：二八零零八七　二七三四九二　二八二五四零
營業部　廣告部：二七九三零七　二八零七零八　二八二四五五
社長室　總編輯　經理室：二七五零五六　二七七二六一
中區辦事處：二式五四九五　二式一式三八
電報掛號二零七五　郵箱六二號
今日出紙三大張每份式毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一六七五零號

●本報每份仍售弍毫●

本報兩日前獨家報導獲證實
水務局長正式宣佈
供水時間每晨六時至晚上十時
自一九六七年以來第一次實施

【本報訊】水務局長黎嚴烈昨午宣佈：由本月廿五日開始，實施自一九六七年以來第一次制水，同時，並在十月卅日以前，分爲三個階段，逐步減少每日供水時間，由每日供水十六小時，減至每日供水四小時，並分區供應。

有關自本月廿五日晚上十時開始第一階段制水消息，本報在本月十日，已優先獨家報導。

水務局長黎嚴烈昨日所宣佈的制水辦法：

（一）第一階段由九月廿五日開始每日供水十六小時，供水時間由上午六時至下午十時；

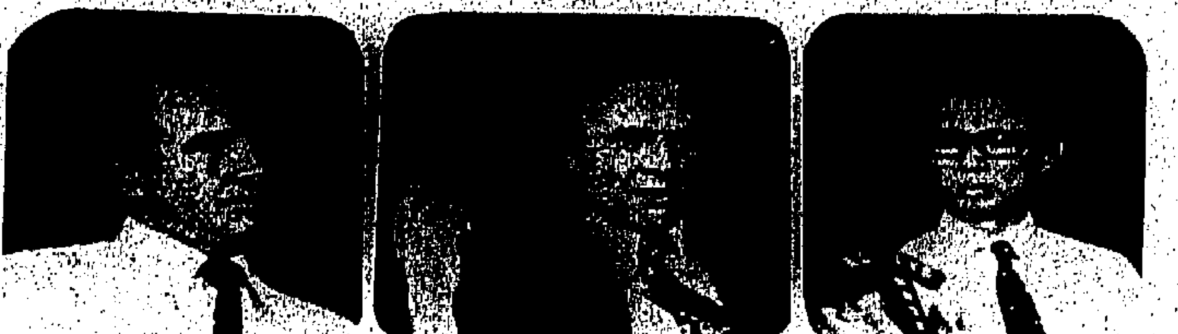
（二）第二階段由十月九日起每日供水十小時，供水時間由上午六時至十一時及下午四時至九時。

（三）最後階段將於十月三十日實行每日供水四小時，供水時間由上午六時至十時或下午四時至八時分區供應。詳細辦法會於稍後公佈。

水務局長黎嚴烈昨日宣佈上述消息時指出：制水措施將確保本港水源在多季得以節約使用，加上足够之存水而可以供應至明年雨季，而整個制水計劃的目的是希望將現時本港的耗水量減少四分之一。

黎嚴烈重申市民在任何情況下，自動節省食水是絕對需要的，他說：「任何浪費食水的行爲均應視爲侵犯社會人士的權利。」他表示在制水期內，市民必需繼續節省食水，尤其要避免任何浪費食水的行爲。

有關由大陸供水的問題，黎嚴烈表示現已由每年的一百五十億加侖增加至一百八十五億加侖，而港府亦有考慮要求大陸增加供應食水。但這樣做需要有時間好好的計劃，黎氏補充說，要求大陸增加供水這個問題是雙方面的，而且要視乎目前的供水設備是否足以應付。



水務局長在記者招待會中宣佈由本月廿五日起制水。右起：水務局副總工程司伍進慶，水務局長黎嚴烈，副局長唐連生。（本報記者呂國榮攝）

黎嚴烈並指出，本港的製造工業，將如以往一樣，不會受制水所影響，至於飲食業方面，則未有獲得豁免。

論及現時供水情況已不太理想的安置區，黎嚴烈表示到制水實施後，水務局將會視乎實際需要而再作打算。

至下月底劃分三階段進行
次階段供水十小時
最後階段供四小時

水務局長又解釋此次實施制水的原因，主要在於今年以來的乾旱，是十一年來最嚴重的一次。他指出，在本年雨季開始時，本港之總存水量頗爲令人滿意，計約有四百億加侖，然而，由於本年雨季內雨量特別稀少，使本港之食水存量到現時雨季快將結束，仍不見有所增加，祇大約維持在五月初的存量而已。

黎嚴烈又舉出下列數字來顯示本港目前雨量及存水的情況。

雨量

一月至九月之正常雨量	七一·四吋
一九七三年同期雨量	一一〇·六吋
一九七四年同期雨量	五三·四吋
一九七四年比正常雨量少	一八吋
短少百分率	百分之二十五

存水量

總容水量	六百七十三億加侖
去年同期存水量	六百五十九億加侖
目前存水量	三百七十八億加侖
比總容量少	二百九十五億加侖
短少百分率	百分之四十四

黎嚴烈並表示，以現時之存水量而言，倘耗水率正常，而雨季結束前並無豪雨，則明年四月，本港水塘將告乾涸。現在即實行保存儲水，則可確保此現象不致發生，且能保持均勻之分配，直至來年夏天水塘開始裝滿時爲止。

全日供水歷時八載
好景不常重見水荒
四日一供水之滋味永難忘

【本報訊】足足享受了連續八年長的全日供水制度後，本港市民由本月廿五日起又要再度制水生涯了。本港有史以來的水荒不少，而以一九六三年的水荒最爲嚴重，制水也最厲害。

本港每年的雨季是自五月開始，但一九六三年的五月份，則是滴水全無，當時本港所有水塘的存水量下降至二十億加侖，當時乃宣佈制水。自六月一日，雨量仍無改善，本港乃實施聞名一時的「四日供水一次」，使每日之耗水量減至每天二千萬加侖。當年當局除一面限制耗水量外，並一方面尋找新的水量，租用拌船向大陸的珠江「買水」。該次本港有史以來最大的水荒，整個維持了一年，到一九六四年五月廿九日，颱風奧維娜襲港帶來豪雨後，四日供水四小時的「困境」才宣佈解除。

本港最近一次制水，是在一九六七年七月，當年之雨量祇達平時的三分之二，起先是隔日供水四小時，繼而在七月十三日起，又再次實施每隔四日供水四小時的分區供水辦法。

自一九六七年後，本港已經有八年時間沒有實施過全面性制水，所謂此調不聞久矣，想不到在八年後的今日，又將會聽到「樓下閂水喉」之聲。

八年成絕響　舊調又重彈　·王偉·

掃把星掃過之後
香港頭頭碰着黑

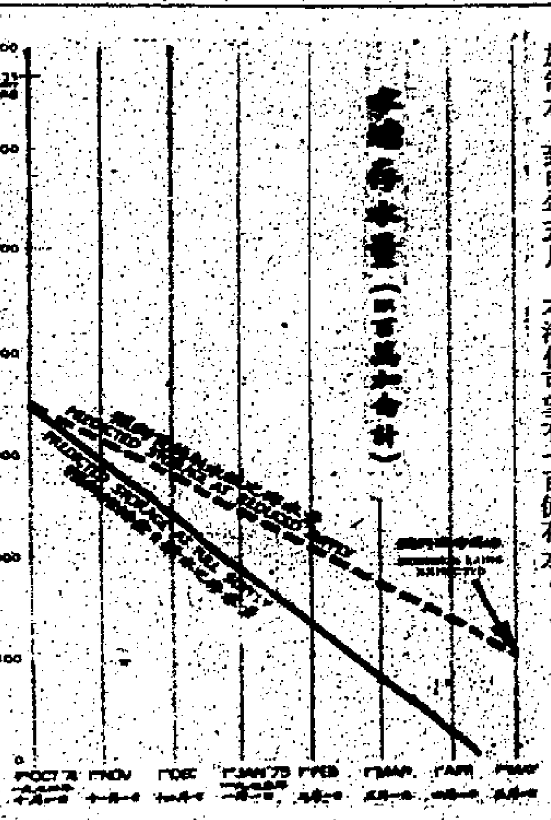
【本報訊】曾爲萬人爭相觀看的高豪德彗星——「掃把星」，目前已成爲一般市民怨懟的對象。

一般市民在茶餘飯後談話中看法，自從今年初，這顆「掃把星」掃過香港以後，已爲本港帶來不少「厄運」，如股票繼續有跌冇起啦，經濟不景，百業蕭條啦！進一步由於石油危機，而造成實施廿多年以來罕見的燈火管制及至燈光管制解除，捕紡，電子業又陷入苦境，工人失業日增，凡此種種，幾乎已嚴到民不聊生地步，再加上天旱少雨，更帶來使市民最傷腦筋的制水措施，所以難怪一般人都異口同聲「俾掃把星掃過，有乜辦法呀」！

水桶價

在昨日宣佈制水消息傳出後，重重疊疊的水桶陣昨午又告出現，但目前祇限於售賣雜貨店的門前，該等水桶目前的售價，塑膠水桶盛水十加侖的，每個由二十二元至三十元不等；八加侖的每個十八元；六加侖的每個十三元至九元等；四加侖的每個九元至六元五角不等，至於大型鐵水桶，需訂造才有，直徑廿三吋高三呎的每個七十元；直徑二十吋高三呎的每個五十五元；小型鐵水桶盛水六加侖的每個十五元；三加侖的十三元。據製造鐵桶商稱，這個價錢僅限於目前，據稱若商會通知加價，有隨時加價的可能。

本月十日本報首先獨家報導本月廿五日起實施制水消息



圖表顯示本港目前的水塘存水量及在正常耗水量與實施制水後的形勢比較。①如維持全日供水，本港水塘將於明年四月中乾涸。②如實施制水，到明年五月，本港仍可望有一百億存水。

右圖爲塑膠水桶陣，從雜貨店內擺至店外，可謂琳瑯滿目。左圖爲市民在輪得水桶時之輕鬆情形。（本報記者[illegible]攝）

WAR OR PEACE?
God has promised peace. Then why are there still war and revolutions? To learn when and how peace will come send for free literature to
Bible Mission, P. O. Box 20311, Sai Ying Pun, Hong Kong.

THE PENINSULA TOURS ENTERPRISES LTD. PENINSULA H.K.
半島遊覽團
高級豪華·專業遊覽·依期出發
日本九州
九天 $3,500.
出發日期：9月28日/10月26日.
11月23日/12月21日.
全日本
鹿兒島南北九州本州十一天 $3,850.
出發日期：12月21日.
曼谷芭堤雅
四天 $1,450.
出發日期：9月15日/10月20日.
11月24日/12月22日.
星馬
七天 $2,400.
出發日期：9月18日/10月23日.
11月27日/12月25日.
泰馬星貴賓團
十天 $3,300.（包括九晚夜總會）
出發日期：10月6日/11月10日.
12月8日.21日,24日,31日.
報名處：半島遊覽企業有限公司
九龍尖沙咀星光行808室　電話：3-674083—4　3-688295—6
香港德輔道中51號其昌人壽大廈七樓　電話：5-233078—0　5-235168—0

中東險又一戰

埃偵知以圖進襲後出兵河東 美國及時制止化解敵對局面

【貝魯特十一日合衆國際社電】「今天報」今日報導說：數日前，埃及與以色列幾乎開戰，但由於美國的介入，阻止了中東的新敵對局面。

該報引述埃及軍方總部人士的話說：在開羅獲悉以色列可能會採取攻擊行動之後，埃及軍即展開最高戒備。

「今天報」說：有幾個埃及部隊曾奉命渡過蘇彝士運河，到達運河的東岸。現時有些渡河的軍隊已撤走，但有一部分仍留在該處。

它說：埃及是在接獲一項以色列襲擊計劃的詳細情形之後，即決定採取上述行動，該計劃詳情包括：

——蘇彝士運河東岸的以色列突擊隊接獲命令，將橋樑炸毀，阻止埃及增援部隊開抵該區。

——以色列裝甲車被派往新的襲擊據點。

——以色列軍機掩護地面部隊。

「今日報」說：當埃及部隊渡過蘇彝士運河時，聯合國的緊急部隊曾抗議，而華盛頓曾與開羅接觸。

該報說：在美國與埃及接觸之後，以色列的行動被取銷，而埃及被說服撤回它的增援部隊。但仍有一部分埃及的增援部隊留駐在運河東岸。

該報說：由多方面聯合進行的外交努力仍在繼續進行中，企圖使局勢恢復至以前一樣。

另外兩張報紙「生活報」及「明星日報」亦報導說：在以色列宣佈在哥蘭高地進行軍事演習之後，敘利亞亦陷入戒備狀態。

該等報章說：所有軍人的休假都被取消，後備軍人亦被召集。

蘇結束對開羅武器禁運 50架米格廿三戰機 數日前已運抵埃及

【貝魯特十一日美聯社電】一份親伊拉克報紙星期三日報導：蘇俄已把十架蘇俄最先進的作戰飛機「米格廿三」型戰鬥轟炸機，供應埃及。

「貝魯特報」引述開羅無名官方人士的話說，在星期一日，埃及有數個機場宣佈封閉，歷時三句鐘，用以接收這批「米格廿三」型飛機。

「貝魯特報」引述消息來源的話說：「無數蘇俄軍用運輸機同時在機場卸下其他現代武器及裝備。」

所有其他阿剌伯報紙都沒有刊載上述報導，報導也未獲開羅方面立即證實，埃及新聞檢查法例通常不准發表這類軍事消息。

「貝魯特報」是當地一份新創刊的報紙，據悉該報獲得巴格達政府的支持，並且靠近伊拉克的官方意見。

「貝魯特報」說：上述空運終止蘇俄於去年十月中東戰爭後對埃及實施武器及零件的禁運。

阿剌伯報紙最近報導，由於上述禁運，埃及出現尖銳的零件短缺現象，上述禁運是由於埃及和美國國務卿基辛格談到中東隔軍協定後轉向親美的態度而激起的。「貝魯特報」說：在過去兩週內，沙達及克姆林宮領袖之間經過互相通信後結束了開羅及莫斯科的緊張，並為恢復武器付運鋪路。

智利軍事執政團 歡迎遊車河孤兒

在武裝部隊警衛下，智利軍事執政團，距新推翻阿倫德政府的政變一週年紀念前一天，向獲得免費乘坐的士環遊聖地牙哥的孤兒及貧童揮手致意。（合衆國際社）

美一內航機 降落前墜毀 仍有生還者

【北卡羅萊納州沙洛特十一日美聯社電】當局說：一架載有七十八名乘客及四名機員的美國東方航空公司DC九型噴射客機，於今晨飛到沙洛特的杜格拉斯都市機場附近時墮毀。一名警方發言人說：顯然有生還者。

在邁阿密的東方航空公司發言人說：該班二一二號航機，是計劃於今晨七時（格林威治時間上午十一時）在北卡羅華納州查爾斯頓起飛，而於七時卅六分（格林威治時間上午十一時卅六分）抵達沙洛特。

該發言人說：飛機是在機場南邊的跑道附近墮毀的。我們並不知道發生了甚麼事，亦不知有沒有傷亡。

雖已獲得寬赦 尼克遜仍頹喪銷沉 家人深以為憂

【華盛頓十一日美聯社電】雖然前總統尼克遜已獲得福特總統的全面赦免，但尼氏家族的一名成員說，尼克遜的頹喪之情仍未解除。

此外，據悉尼克遜身體方面亦受創，他所患的是靜脈炎。據公衆所描述，他是於本年七月開始染有該病的。

該名氏家族成員說，尼克遜的情況感到憂慮。

該人士是於星期二晚接受電話訪問的，他說：這是一些應該提及的事，但他要求不要透露其姓名。

該人士在尼克遜於八月九日辭職之前及從那時開始均有和尼氏會晤及談話，他曾於星期一晚和尼氏通電話。

該名尼氏成員除了知道尼克遜患有靜脈炎——在尼氏於本年六月前往中東之前在他的左腳出現的血管硬塊——之外，就不知道尼氏仍有任何特別的身體創傷。

該人士說：「從來自加州聖克里文特的報導形式之中，我只覺得這有另外一些甚麼的，這使我感到憂慮。這亦使尼克遜太太憂心，因為尼氏的情況越差，他越是不會提及。換句話說，他顯然是在受苦，他顧得是對他的健康關心，但他不願提及這些事。」

該名尼氏家族成員說：「在情緒方面，他仍然繼續消沉，而這使我更感到憂慮。他是深深的頹喪着，我曾希望總統的赦免能使他的精神振作，但我發覺事實並非如此，他的情緒並無突然的好轉過來。」

「我只希望赦免會能打破他的精神及肉體兩方面所受的打擊的連鎖關係，如他的肉體受創，他的精神將會更壞。」

「如果這連鎖關係被打破，則他將會有機會來留意他要留意的事，但我並沒有看到這些事發生。」

前檢察長克拉克 競選紐約州州長

【華盛頓十一日合衆國際社電】曾抨擊越戰最烈的前檢察總長克拉克，以及卡萊於星期二日擊敗其所屬政黨的激烈支持者，獲得民主黨提名競選一九七四年初選的紐約州參議員及州長。

共軍爆破通外橋樑 順化陷入孤立險境 越共否認與西貢和談

【西貢十一日國際合衆社電】軍方發言人星期三日稱：共軍在順化及西貢附近進行新的突襲，並封鎖兩條南越最重要之公路。

軍方發言人稱：共軍蛙人於星期三早上潛香河晉至富祿橋，並加以破壞，該橋位於第一號主要公路上。順化現時正處於孤立狀態。

該公路為連接此全國第三大城市之唯一路綫，亦為峴港之主要軍事及平民補給綫。峴港在順化之南約五十哩。

發言人說：希望能儘快架起臨時橋樑，恢復通車，在順化大約有五十萬名士兵及平民倚賴第一號公路供應糧食及其他物品。

過去兩星期以來，北越軍隊不斷攻擊在順化東南二十哩之富祿橋，企圖孤立此距離西貢以北約四百哩之城市。

軍方發言人說：在較南方，共軍於星期二日下午在西貢西北約三十五哩處伏擊一軍方護衛隊，雙方發生激烈戰鬥，沿西貢及其西北五十哩之西寧一帶，交通全部被封鎖。

【巴黎十一日法新社電】在陷入了死胡同的越戰巴黎會議的越共臨時革命政府的發言人於昨日說：南越、越共臨時革命政府及北越正在印尼舉行談判的謠傳，是由「西貢」所發表的假報導。

該發言人說：這些謠傳純然是西貢的心理戰宴的一部分。這是用以推卸美國與阮文紹政府（南越）的好戰分子在盤算着及維持南越日益緊張的局面，以及破壞南越雙方在巴黎舉行的談判等方面的責任。

毅然宣佈赦免尼克遜 美國民感不滿 福特聲望劇降

【邁阿密十一日合衆國際社電】一份全國民意測驗指出，福特總統宣佈赦免尼克遜後，在選民間的聲望已降至前所未有之水平。

在民意測驗中，顯示有大多數人不贊成此項赦免令。

此次由武士報業集團及哥倫比亞廣播系統所聯合主辦之測驗結果，今日在邁阿密先驅報發表。新澤西州普林斯頓民意研究公司亦曾參加此次測驗，邁阿密先驅報是一份武士出版物。

在福特總統赦免尼克遜之決定發表後一日所進行之調查結果，指出在接受訪問之人士中，有百分之四十八表示贊成福特為總統——與上月所得之數字（百分之七十一）比較，急劇地下降。

福特總統表示 赦免水門案其他被告 予以個別考慮

【華盛頓十一日合衆國際社電】參議員史葛特今日宣稱：福特總統表示，他將對水門案件被告的請求赦免，加以個別的考慮，但現時不進行集體赦免的研究。

上述聲明，顯然為福特變更星期二日的聲明，福氏當時表示，有關赦免已被判刑的水門案件被告的全部問題，正在研究之中。

史葛特為參院共和黨領袖議員，在他及其他國會領袖與福特會晤後，發表上述聲明。

社論

愼防港共假內鬨的騙術

最近有一項傳說，謂港共分子發生派系內鬨。這項傳說導自一份英文早報的首頁新聞，若干份中文晚報後加譯發。消息的來源何所自，無須探導，但頗值得分析。

上述報導把港共分子分爲兩派，一派是被稱爲「香港毛派」和「孟爾什維克」；另一派是被稱爲「托派」。前者是採取與香港當局「合作」的態度，後者則是狂熱的好戰學生和工人小組，他們被「香港毛派」列於黑名單內，因爲他們走的是「反北不路綫」，故對他們採取不合作和不協調立場，而且在「香港毛派」控制下的工會刊物上，對「托派」鳴鼓而攻，指他們是「僞裝的馬克思主義者，假革命的新左派」，是「極右的反革命、反中共」分子。這班被攻擊的「托派」分子，不甘示弱，在另一份刊物上展開反擊，批評「香港毛派」採取妥協路綫，「爲香港殖民地和資本家効勞，缺乏革命良知」，一味鼓吹「對中共、對通貨膨脹等的認同，不扶助學運」。

香港共黨分子的分裂，在一九六七年大暴動時候就已明晰可見，但目前所傳的派系鬥爭，把「香港毛派」稱爲「孟爾什維克」，而把激進的一派稱爲「托派」，可能是以訛傳訛。「孟爾什維克」的對稱是「布爾什維克」，前者代表少數，後者代表多數，這是列寧創造的名詞，而托洛斯基則屬於「孟爾什維克」。港共分子之中，口口聲聲擁毛的，似皆以「布爾什維克」自視，暗示他們是毛澤東的嫡系，而把激進的目爲「孟爾什維克」，新興的「托派」。港共分子現時是否存有如外傳的派系對立，局外人殊難獲知眞相，如果確有其事，或者純屬虛構，其政治企圖則頗堪注意。

如屬確有其事，則此項派系之爭，可能是周恩來派與「文革派」傾軋蔓延的「輻射」。港共分子之中，經常拋頭露面而以「報人」、「地產商」、「體壇名流」等身份出現的，因歷史和時間關係，與周恩來的「私交甚篤」，這班人亦自視爲「周總理的心腹」。自周某「養病」（心臟病和政治病）交襲後，他們深知乃受「文革派」的壓力所致，不無反感，因此對港共內部的激進分子，特別是青年工人和大專學生，實施側面鎮壓，加以杯葛，對他們的一切意見和行動，視爲「左傾幼稚病」，結果引起了「文革派」的不滿，經過一段時間的「關門批鬥」後，最後公開分裂，自揭瘡疤，互相詆毀，各以大帽子扣戴，企圖壓倒對方。近來因周恩來的進一步不利消息頻傳，「文革派」就「乘勝出擊」，希圖奪取港共的領導權，公開分裂也就理所當然了。不過，目前的分裂可能祇是開端，好戲還在後頭。

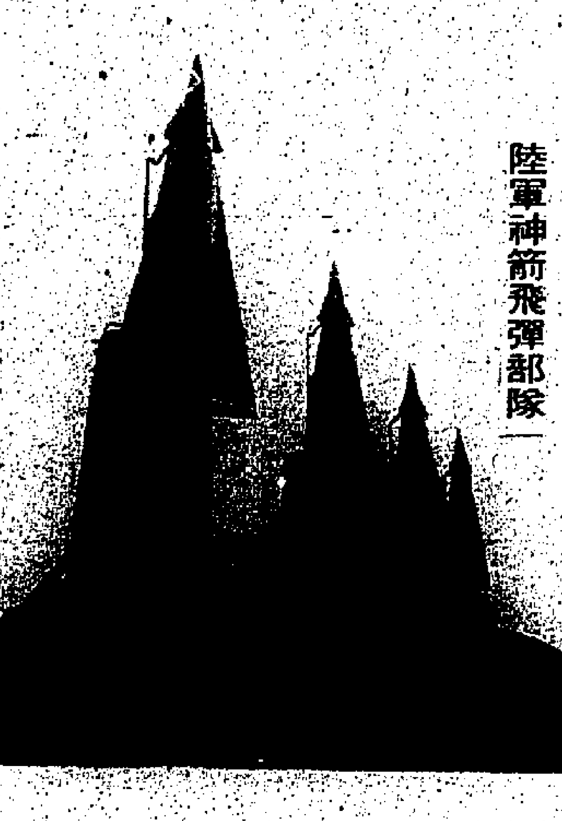
上面的推想，是以確有其事爲基礎。反過來說，如果所有的傳聞都是道聽途說的，則是港共有計劃的政治陰謀，我們也就不能不認眞判斷了。這項政治陰謀的佈局和劇情以及效果，略如下述：

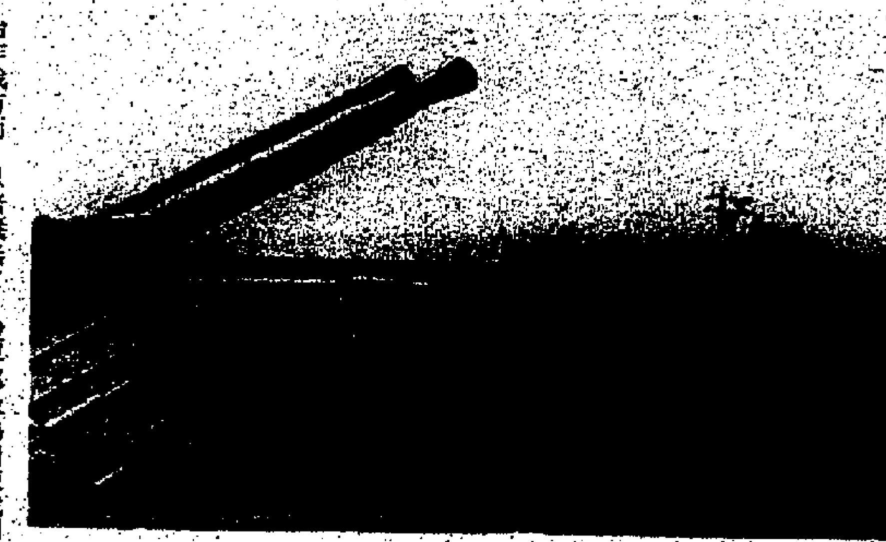
一是爲了騙取香港社會的同情。自大暴亂以還，港共分子在居民的印象中與殺人兇手無殊，而此種印象，極難磨滅，除了一小撮貪利的敗類外，凡是有正義感、法律感的居民，對港共分子一直避之若蠍。爲了改變居民印象，因此故意放出空氣，表示毛派分子是不欲與港府或居民爲敵，而願共同合作。所謂「托派」分子，祇是代罪羔羊，藉攻擊他們以強調毛派分子的「誠意」。換句話說，就是用假分裂爲掩飾，博取居民的錯覺，以爲他們已搖身一變而成爲善男信女。共黨的奸詐僞善，人所共知，我們對於這一可能性，不可抹殺。

二是對港府的陷阱：在目前，當局正爲經濟衰退而困擾，五大部門的工業遭遇到空前的逆挫，星星之火，可以燎原，港共分子的宣傳文字，對此不斷加以渲染誇張，企圖製造一種大難迫在眉睫的氣氛。但另一方面則故意採取與港府合作的立場，佯裝反對激烈行動，抨擊「文革派」的衝動和盲動，藉此使當局對他們發生好感，鬆弛應有的戒心。自港共分子內鬨消息傳出後，已有一些人士爲此稱慶，認港共分子已無搗亂意圖，這是墮入陷阱的人，他們不知共黨最擅於製造氣氛，先使人迷惑，繼失去理智，最後任由他們擺佈。明乎此，則對港共分子分裂的傳聞，也就需要徹底剖析，不可輕信爲眞了。

一年來國軍實力保持大幅度進展

空軍保持強大優勢


陸軍神箭飛彈部隊


海軍艦艇乘風破浪保衛海疆

本報駐台記者 謝雄立

【本報台北通訊】九月三日為我國「軍人節」，全國各界於是日在台北市盛會慶祝，會中表揚了八十位國軍英雄，卅六位莒光模範連隊長，廿六位志願留營模範，卅位後備軍人模範，十五位優秀退役官兵楷模。

一年來，雖然面對國際政治和經濟動盪的雙重衝擊，但是，我國軍部隊在 總統英明領導下，奮發自強，辛勤不懈，在多方面依然保持大幅度的進展，加速現代化，向着反攻復國的目標邁進。

這一年，國軍的戰備和訓練目標為：建立「量適質精」的部隊，達成「以寡擊眾」的任務，在「精選嚴訓」原則下，加強三軍部隊的火力和機動力，增進組織功能和人員素質。在政治作戰方面，以培養無形戰力，全面展開先期登陸作戰行動。更值得稱道的，乃是國軍對支援農村建設，經濟建設，搶救災患，診治民眾疾病，疏運港口物資，接待歸國僑胞，獲得了卓著成效。

國軍在增強戰力方面，陸軍部隊為精鍊戰鬥技能，堅強戰鬥意志，磨鍊指揮才能和戰術素養與參謀作業，曾以團體戰技競賽方式，實施抽測，成績已普遍大幅提高。師、旅實兵對抗演習，亦已收到預期效果。海軍部隊，依個人基礎，艦艇編裝與艦隊戰術所構成之三環節，實施進實演練，已收到訓練實效。空軍部隊，針對大陸匪情與科技發展趨勢，並切合國軍獨立作戰之要求，特着重戰法之創新與戰技的精練，以提高空軍戰力。聯勤部隊，針對國軍當前需要，一方面積極以自力生產與採購方式，分期更新武器裝備，繼續擴建工廠設施，擴大兵工生產能量與自製範圍；另方面正全力進行武器系統之發展與裝備改良，以厚植國防科技潛力，目前國軍對各類裝備自給能力，已普遍提高達百分之九十以上，並有餘力承修盟軍裝備。警備總部全體官兵及兩百萬後備軍人均盡心智的努力，無論警備、治安及動員等各項工作，都有長足進步，對台澎地區社會保安的維護，國家安全的鞏固，具有卓越貢獻。

整個說來，由於國軍將士們多年沉默的耕耘，奮鬥不懈的苦幹，他們已在無形和有形的戰力上，創造了豐碩的成果，對社會政經建設，提供了巨大的力量。

美國防部情報主任在國會作供 美存放海外核彈 成恐怖分子獵物

【華盛頓十日美聯社電】退役的美國海軍上將賴洛克今日告訴國會說：在海外存儲的美國核子彈可能容易成為恐怖主義集團襲擊的獵物，並可能於東道國政府仍因革命的引起變動時，被拿來當抵押品。

他並說，美國與蘇俄的全面毀滅能力已經大為增加，而兩國擁有的核子武器，其炸力約等於毀滅日本廣島的原子彈一百二十萬顆。

賴洛克是一位前美國海軍艦隊司令及戰略計劃者。他現任國防部情報中心主任。

他說：他相信巴西與阿根廷將於不久發展核子力量，而伊朗如果要製造一顆原子彈的話，它現有能力去做。他估計伊朗每年最少可以製造二百顆廣島型的原子彈。

他說：因印度現有核武器，為威脅起見，巴基斯坦也想有一顆原子彈的。他補充說，埃及與以色列製造它們自己的原子彈，祇是時間問題而已。

他建議把現存儲海外的核子彈帶同美國，並採取行動以阻止核止武器在其它國家繁殖。

賴洛克在美國參議院原子能小組委員會作証。

莫三鼻給騷亂未息

【里斯本十日路透社電】據此間發表一項政府公報稱：今日在莫三鼻給首府洛朗索馬克發生的騷亂事件中，有數人被殺死及受傷。

公報說已由莫三鼻給北部調派軍隊，進入該市維持秩序。

郵政局職員們說，與莫三鼻給聯絡的電話及電報線路已中斷。

新聞處較早時說，佔領洛朗索馬克電台的白人移民已投降。

但政府於早些時發表一項聲明說，一小撮「反動者」當衛軍進入電台大廈時曾經抵抗。

今晚的公報指出說，由葡萄牙當局宣稱的叛徒投降，仍未結束在莫三鼻給的騷亂事件。

公報稱政府對意外事件深表遺憾，並謂希望無謂的犧牲人命將會結束，但不再詳說這些意外事件的情況。

莫三鼻給黑人暴動 在莫三鼻給首都洛朗索馬克，黑人暴徒於本月十日大肆殺傷及搶掠。他們搶掠商店，然後再縱火將之焚毁，據當局說：有為數不少的人在一場種族暴亂中被殺，傷亡人數未明。（合衆國際社）

菲駐華新大使 週內來華履新

【馬尼剌十一日中央社電】據悉，新任菲律賓駐中華民國大使拉普玆將軍，預定於一週內前往台北履新。

拉普玆大使在接受中央社記者訪問時說，他[illegible]將於九月十四日或十七日，啟程前往台北。

馬可斯總統上週五曾在馬拉坎南宮召見這位新任駐華大使，他接任前駐華大使雅默士的職位，雅默士已奉召返回馬尼剌準備接受新職。

日本逾百歲人瑞有五百二十七人 其中大部為女性

【東京十一日合衆國際社電】日本厚生省星期三日說，截至九月一日，日本有五百二十七名超過一百歲的人瑞。其中有四百三十一名為婦女。

厚生省說：兩名最老的是因為一百一十一歲的梅田太太及川元太太，而五百二十七人中祇有十七人超過一百零五歲。

厚生省又說，首相田中角榮將於星期日全國敬老假日中，向三百五十六名老人致送鍍銀紀念品。

泰國關於外僑的兩項新措施

泰國政府最近宣佈，增加兩種禁止外僑經營的業務項目，同時並不許外僑操持這兩項職業。此兩個項目是：㈠土木工程；㈡電氣工程。依據規定，凡現時正在經理這兩種商業的外僑，除非將其股權出讓，或將其資金擴大，讓泰國公民所持的股權超過半數以上，以及泰籍股東的人超過一半，否則在兩年後即須停業。而從事此兩種職業的外僑，法律雖無回溯能力，但今後如有外僑申請執業土木工程師及電氣工程師，勞工廳一律不發給許可證。換一句話說，這兩種職業已列入泰國保留職業的範圍。

這是繼前年杪泰國開始實行外僑商業登記及外僑職業登記後，對外僑經商執業所作的兩項新限制。

一九七二年十一月十四日，由當時最高執政機構——革命團所頒佈的第二八一號公告，係將所有的商業分為甲乙丙三大類：甲類計有十二種，包括種植稻穀、經營鹽田及井鹽，收購及輸出農業土產，買賣地皮，開設會計簿記事務所、法律事務所、建築設計公司、廣告及大衆傳播公司、經紀或代理行、拍賣行、男子理髮女子電髮及美容院等，凡已從事此十二種商業的外僑，祇許繼續經營兩年，除非改為泰國人的商號或公司，現在加上土木工程與電氣工程業，今後保留給泰人經理的商業，已共有十四項。

至於屬諸乙類者，共有三十七項，其中包括果[illegible]米、磨粉、製糖、製冰、製藥、凍房、鋸木、製金銀器、鑄製佛像、製木器及木刻彫作、製漆器、製造火柴、製造水泥、製三夾板、製成衣及製鞋、印務及印刷、新聞報業等這一類的工商業可謂屬於半保留狀態，已在經營的外僑可申請繼續作無限期經營，但每年擴充的營業額，不得超過上一年度百分之三十。此外，新入境或前未經營此等商業的外僑，不得申請或從事此類性質的商務。

屬於丙類者共有十四項業務，此為完全開放的工商業，包括出口貿易，機器及機械零售行，與促進觀光事業有關的飲食店、製造飼料工廠、植物油廠、玻璃廠、電燈泡廠、紙廠、開鑛、提煉鑛鹽、紡織廠（紡紗、漂染與印花）、製造杯盤廠，以及不屬於甲類與乙類之其他工商業等，已經營者可以申請無限期繼續經營，未經營者可以提出申請，同時其擴充營業亦不受任何限制。

[illegible]土木工程及電氣工程列入保留職業與保留商業的範疇，係出於泰國工程師協會的建議，後者認為近年來泰國各大專院校土木工程及電氣工程科系的畢業學生衆多，大多找不到理想的職業，為增加他們就業的機會，必須由政府明文規定，這兩種職業與行業祇許泰國人操執及經營。政府在考慮後，接納了泰國工程師協會的意見。由此可見，今後泰國保留職業的範圍，可能隨時添加。據說，泰國政府去年初繼續管制外僑商業條例後頒佈管制外僑職業條例之時，即係應擁有會員兩百人的泰國秘書協會的要求，將秘書一項列為保留職業，不論外國人或本國公民開設的公司行號，舉凡董事會秘書、總經理秘書及其他各部門的秘書職位，統統須由泰籍人担任。

除了上述以外，在最近的有關措施中，深令外國僑民關切者，是移民條例的修改與移民配額的減少。

主持移民政策的泰國內政部及執行移民事務的警察廳，其首長都已先後表示，泰國要緊縮其移民的門戶，過去容許每一友邦移民每年兩百人移民入境，自明（一九七五）年將縮減為一百五十名或一百名，而對外國移民的資格規定將更為嚴格，其中最主要者，為申請人必須具備相當的資金及泰國當前所需要的技術，但不致與泰國人爭奪職業（所從事的行業與職業，不與泰國保留商業職業兩條例不牴觸）同時有親屬在泰國者，警察廳移民局始接納其申請，進行初步審查。

但這些條件，還在研究討論的階段，等到新移民法案經政府制訂並送交立法議會通過後，可能有更多的限制和更嚴格的規定。

事實上，在新移民條例尚未頒佈時，當前的泰國政府已採取了無形的限制移民政策。雖然根據現行的移民法案，從國每年得移民兩百人入境，但本年度（一九七四）至八月杪為止，警察廳迄未正式批准任何外籍人移民入口，而往年到了八月底，被批准入境的外國移民名單業經公佈，獲准的外籍移民已在於辦理領取身份證及居留證的手續。警察當局對於此事的解釋是，現政府是去年十月事件後所成立的臨時過渡政府，其中心工作為頒佈永久憲法並推行全國大選，關於確切的移民政策，需待有肯定的指示。而據消息靈通人士透露，無人敢於作主，或換一句話說，無人願意負責，乃是今年外籍移民名單遲遲未見批出的主因。

移加華僑激增 較去年多兩倍 溫哥華已有六萬華僑聚居

【本報溫哥華訊】加拿大人力兼移民部，發表一九七四年「移民季」，首季華裔移民來加數字統計如下：（一九七三年首季與一九七四年首季移民入境來加數字比較）

（一）中國大陸：一九七三年春季五人，一九七四年春季四十人。

（二）香港：一九七三年春季一千六百四十一人，一九七四年春季三千三百一十七人。

（三）澳門：一九七三年春季十三人，一九七四年廿一人。

（四）中華民國台灣省：一九七三年春季一百八十四人；一九七四年春季三百廿七人。

至於其他各地移民來加華裔人士亦甚多，如來自菲律賓、馬來西亞，等地華裔人士亦多。近廿五年以來，加拿大的華僑，日益增多，據最近估計，僅溫哥華一地，華僑的數字，已在六萬以上，在北美洲，除美國舊金山外，溫哥華的唐人埠是最大的一個華人聚居地，舊金山早於一九七一年（中華民國六十年）已設有一個中華文化中心，而在溫哥華華人數遠少於華僑的其他少數民族，如日本、印度等亦早已擁有他們自己的文化中心，但迄今溫哥華埠的唐人埠，仍欠缺一個具規模的可供各界華僑作文娛活動，及聚會的場所，有見及此，加拿大中央聯邦，卑詩省溫哥華市政府已協助此舉。

圖粉碎龐大國際販毒組織 美探員徹夜大搜查 由西雅圖至波士頓 92人被捕並搜獲大量毒品

【華盛頓十一日合衆國際社電】美國聯邦禁毒組於星期二日午夜發動全面搜查，目的是粉碎一個國際走私機構，涉嫌每年出售三十億非法興奮藥丸。

發言人史特羅菲得於今早說，禁毒組於凌晨一時全副武裝並帶同從西雅圖至波士頓的一百二十五人的拘捕令進往搜捕，結果逮捕九十二人及搜出大量毒品。

被軍隊軟禁多時 衣王命運今宣佈

【阿的斯阿貝巴十一日路透社電】衣索比亞今日官方報章傳軍人可能宣佈塞拉西的命運，擊中，數他們的新年，塞拉西現實際被禁於王宮中。

塞拉西現年八十二歲的帝王，軍事人剝奪大部分的權力，他被控濫用公款把數以百萬由非法運轉的美元存在瑞士銀行。

此間廣泛期待軍人委員會將選擇今天——衣索比亞使用的凱撒曆的一九六七年第一天——宣佈他的行動。

大漢潛入法總統府 飲飽食醉酣睡客廳

【巴黎十一日路透社電】警方今天說：一名男子上週末爬過一後門潛入法國總統府，自己動手從儲櫃取出食物及洋酒，飽餐一頓，然後睡在一張沙發上，度過一宵。

警方說：一位僕司發現該名男子四肢伸張，躺在其中一個主要客廳內，不禁大吃一驚。

該名男子對警方說：「我已入稟控告陸軍當局，要求他們償還二千二百法郎（一百零九英鎊），因此我希望總統（季斯卡）仲裁」。總統當時不在府內。

警方發言人說：該名男子並非危險人物，經證實沒有任何事物遭受破壞後，他已獲釋。

華盛頓勝利成泡影 全美各種犯罪案激增

自一九六〇年代以來，除了一九七二年曾略減外，罪案即不斷的增加，今年亦然。

水門事件的冗長噩夢或許已消散了，但福特總統面對着另一個不會消散的冗長噩夢：美國城市的罪案。

從全國各地的警察局湧進聯邦調查局的統計數字，揭示撲滅罪案的戰爭已經慘敗了。

警察基金會會長穆菲說：「我們在撲打一個有效的罪案控制制度方面祇有很少的進步。我不認為我們在撲滅罪案戰爭中節節勝利。」

檢察總長沙克斯比形容美國街頭罪案的數量是「非所想望的和非可接受的」，並說：「我們在過去幾年來所購買的作為罪案效藥的許多東西祇是沒效的。」

聯邦調查局的統計數字顯示，自一九六零年至一九七零年，平均每年增加百分之九的罪案率，於一九七二年略減，十七年來的第一次低減，但迄去年中，顯然再度上升。

在去年的最後三個月，增加了百分之十六。在本年的首三個月，增加率是百分之十五。

「明星新聞」向美國各地的警局的實地調查，顯示罪案在本年第二季繼續增加。

甚至不接受聯邦調查局的罪案報告為罪案趨勢的正確量衡的社會學家，如華盛頓的社會科學研究局的畢達曼博士，也相信罪案增加中，以及在一個不可預測的時期將繼續增加。

關於聯邦調查局報告所揭示的罪案率增加，最使人灰心的事情之一是，它沒滋那麼多指導政府對罪案的攻勢的理論。

據推理，如果一個城市有第一流的警察，獲得聯邦政府的帮助，與及消息靈的公民合作，那城市的罪案數量將會低減。

俄勒岡的波特蘭，幾乎完全符合這方程式，它有一個良好的警察局，它被選擇為接受特別援助的城市，而它的人民支持警察局。

副警察總長戴斯說：「我們是相當幸運的。我們從這個社會獲得許多支持，人們對我們有信心。報案率比其他城市更高。」

發生了甚麼事情？在本年第一季，波特蘭的罪案增加了百分之廿五。

戴斯說：部份的增加是努力鼓勵人民報案的結果。他說，強姦案的報案率增加百分之一百三。那或許是其中大多數的成因，但它不能帮助解釋，為甚麼謀殺案增加百分之一七五。

當戴斯向聯邦調查局報告這驚人的百分之廿五的增加，他被告訴不要驚訝——幾乎每一地方的罪案都增加。

戴斯核查其他的西部城市，證實了聯邦調查局的報告。在華盛頓州的城市，西雅圖的罪案增加了百分之廿八，斯波加尼增加了百分之三十八。在加州，聖狄牙哥增加百分之二十，聖荷西增加百分之十九。在相等面積的城市，祇有加州的奧克蘭卻減少了百分之十四。但戴斯說核查已舉報的罪案數字，發現波特蘭與奧克蘭幾乎並駕齊驅，而這兩城市的強姦和嚴重毆打罪案數字完全相同。

戴斯說：「我們也有增加，但我們祇不知道成因。」

另一個理論是：惡劣的經濟情況和失業的增加，將反映於罪案的增加——轉過來也是如此。

那理論在俄克邁基爾是不靈的，當地的警察長卡爾邁的八百警察，保護一個五十五萬人的社會，經濟情況良好，失業率很低，工業繁榮，這地區的海軍生意增加，因為其他的基地已關閉了，但是，在本年第一季，俄克邁基爾的罪案增加了百分之三十二。

卡爾邁說：「我們這年增加了百分之廿八，但我們不知道為甚麼。」這迷惑蔓延了另一個指導撲滅罪案戰爭的理論：研究加上各警局間的合作，將揭露有效的撲滅罪案的戰略。」

邁阿密警務處長嘉米爾講述最近與其他的執行官員們的商談。

動用槍械殺傷警員

珍摩利士是個女兒嗎？

雖然她將男性性徵割去，但在一些人看來，例如法官，她還是男人。

珍摩利士與其本來面目

你不能自禁地喜歡珍摩利士，她像粲色的喜勞一般撲朔迷離。但無論別人怎樣無可奈何，她都非常喜愛自己這點特色。

珍摩利士在我看來仍然是一個男人。他是服食了多量的藥丸，人畜荷爾蒙及懷孕牝馬的尿液結晶。雖然已將陰莖割去，然而他仍是一個男人。由於她喜歡被稱為「她」及被人當女性看待，我祇有禮貌地跟着其他人士叫他做「她」。

基於條件關係，雖沒有眞正的女性特質，有脂粉氣的珍摩利士，正路上成為一個婦女之途。由於別人對她改變了態度，她描述自己性格上的改變也非常令人信服。

我稱珍摩利士為「她」時，祇表示一種禮貌。在義大利人來說，「她」包含有「大人」的意思。珍摩利士代表一個抽象的女性概念，容格派心理學所謂的「生氣」、母性、美育、纖巧、含蓄等女子性格的一部分。

在珍摩利士來說，女生是指天使的那一方面。在大多數場合中，天使的女孩子味祇是形容在宗教的事實裡，他們是沒有軀體的。

珍摩利士好像一個典型的男子一般，以為陰莖就是他的身體。為了擺脫這種想法，他得徹底改變。無論如何，這種觀念——他攜逃自己最後一次觀看他的男性個體（由於荷爾蒙治療已經改變得面目全非）為生殖中心時，女人是很難瞭解的。

珍摩利士反對將他所有尋樂的能力集中於生殖器官中。他似乎肯歡像嬰孩及女性那樣肖愛多種的肉體反應。建藥物、風景、圖畫、醇酒及某些糖果，比性行為更能取悅於他。他不要集中有肉慾感受在一塊肌肉上。當那塊肌肉割除後，他覺得清潔、和諧、完整及純潔，他變成她。

珍摩利士相信，靈魂是在永恒中創造出來，而在肉體上逗留一個時期，雖然發生在有定限的世界中，但仍渴望「上帝那裏才是我們的家。」摩利士深信，靈魂與肉體在基本上是分開的，並以她已去世的女兒維珍妮亞為例。

「我覺得她會改變樣子回到我們的身邊。果然隔了不久，蘇珊便出世了。」

珍摩利士相信他被安置在一個錯誤的軀體上，因此他情願接受變性手術。

素來女人被認為是聖賢，而男人不是酗酒，就滿口粗言穢語。摩利士不僅仰慕女性的矜持，他且要將自己變成這樣。

在「謎」一書裡，占士摩利士並沒有充份地談論他原本對女性的觀念為何。每一個人都會瞭解，摩利士拒絕幾語的厭惡治療及精神分析，她對自然及電震治療的完全無知，此點則令人費解。由於她本身之自我縱容，她的故事就像抽象的散文一般。

那本書另一個使人費解的原因是：摩利士沒有坦白地露出他那個新的軀體，到底看來怎樣及功能如何。非常明顯地，她認為此種好奇是很不當的，雖然她也覺得需要解釋一下為甚麼要將性別改造。

她沒有描述自己的內心深處，部分原因是由於摩利士向來輕視男性及女性的生殖能力。

當她還是占士時，她叫那些引誘她的女人做女色情狂，罵他們下流。

更困擾的就是，摩利士如何被官方承認為女性。有一個法律上的先例：法官曾經歷艾浦路雅寄利，宣佈她為男人；而不是一個已婚婦人。因此從所有司法目的看來——包括他的第二次離婚，珍摩利士仍是一個男子。

假如政策改變，服食藥丸及自行閹割的正常男人，會被承認為女性時，所有在警署被拒為男子的妓女及吧女，也會援得特殊權利，而不單祇是那個空談的所謂作家。

在蘇賽的魚網裝下，隱約暴露出一個修長的身段的伊莉莎伯——占士摩利士的妻子，現今為珍摩利士的姑嫂。不滿於身為一個情人，她深切體會出眞正女性及身份不明的痛苦。

做丈夫的經常懷疑妻子不作聲時，究竟在想些甚麼。同樣地，當珍摩利士拉着你的衣袖，和你談心時，你會想到伊利莎伯會怎樣。她的長期保持緘默，就是對珍摩利士之男子氣的最眞實的衛道。（張芬）

國際剪影

業餘專家興趣濃厚 英私人電視播映呼號漫天

在英國，看電視上癮的人，時常都夢想着有他們自己的電視系統。縱使祇是……不祇是「看着威爾金斯在『贖罪』」或愛德莎爾斯在「加是街」片集中的生活，我可以把我的家放在那電視盒子裏……我的面孔在螢光幕上出現……。

在某些人來說，這是現實，雖然他們不曾製造任何「閉房」——洗級戶」，使用電視機一如「無綫電戶」那般使用無綫電收發機。

英國有二百「超級戶」，每戶領有執照並登記為電視台，有他自己的呼號。每晚，他們多數播放他們的私人談話節目——或觀看他們的朋友有甚麼空氣波播放。

格里菲斯在伯明罕他母親的半毀的房屋，設立G六ACRIT台。他說：「這是高度技術的事，在我們的電視網中的人，都在電視或電子業有職位的。把我們的台之一合併，需要許多時間和工夫。你要有從瞭解的妻子和母親，不介意許多配備堆置屋內。我們的播送，在技術上或許不如英國廣播公司或其他商業電台的那麼完善，但在我們看來，它們是更有趣的。」

格里菲斯，像多數構成英國業餘電視俱樂部的人，購買舊配備來創造他的電視台。他說：「我們自已安裝配備，可便我們的電視台的裝設費用少過一百鎊。我不敢想像，一切從頭做起，向製造商購買新配備，究竟需要幾多錢。」

格里菲斯，在「英國煤氣公司」任電子工程師，負責管理閉路電視攝機，有一副一九五三年型的十四吋收視機，可收其他俱樂部會員的播映。

一個堆滿配備的房間，專供他的消遣之用，那房間突出街外，因為屋頂有一條三十呎的天線。

格里菲斯的攝影機配備是一副舊的閉路電視機，改作播映機。他說，「我有一副準攝影機，以保証畫面清楚玲瓏。」

十二年前，格里菲斯開始設立一個私人電台，後來他進一步參加電視台行列。

他說：「我估其中理由之一是，我忍受不任觀看電視在另一端的面孔究竟是甚麼樣子的。有了我們的配備，我們現在立即知道誰在那裏——而播映是更有趣的。平均的播映射程——我的電視台是十瓦特的，那是通常的電力——是四十五哩。但我的播映可在二百哩外的杜爾咸郡收看。那是從好的，須知一個公共電視台的電力是數以千瓦特計的。

「我們播映我們能夠的，它們帮助我們審慎的檢查彼此的播映，以及在我們的屋內外的畫面。我們有配備，可以錄影，然後播映。這樣子，我們可以複對我們所播映的電視的質素。我時常做戶外播映，拍攝人們刈草、剪枝及築籬。我特別記得我們所拍攝的一個鄰人的三歲女兒玩洋囡囡的電影。它成爲了典型化的。「但我們對於播映的東西必須謹慎。根據郵政局的嚴格的規定，我們所應注意的祇屬於技術方面的。我們不得播映在娛樂項下的任何東西。娛樂節目是屬於公共電視台的。郵政局時常紀錄我們的節目，以看有無違例的。社會大衆不能收看我們的節目。我們的線路，低於英國廣播公司二台的」。」

格里菲斯的朋友是福爾特斯，後者從十里外的斯密斯威克他的高台房屋經營電視台。

福爾特斯，一個醫院電子專家，說：「我們時常在空氣中意外的互相碰面……其後我們變成了忠實的朋友。我從他的戶外播映認得他的鄰人們。這種消遣很多樂趣，而且花錢不甚多。我們的配備，許多是從舊貨攤買來的。電費不多——我們的台所需的電力祇是一個一百瓦特的燈泡。」

福爾特斯給筆者示範。一個人從電視機閒談，我們在做些甚麼。他叫福爾特斯給筆者拍攝電影，然後錄影，然後把它播映給我們看。

* * * * *

老海員畢生僅見 太平洋上出奇蹟

我在商船上工作的歲月裡，從未見過船員失足墜海後能獲救的。我所服務的船隻，曾經發生過大數船員墜海事件，但失足者說是不知墜在何處，遑論把他救起了。

甚至在光天化日下，祇要稍有風浪，便極難找到在波濤中載沉載浮的墜海者。任何幹過航海生涯的人，一定知道這是甚麼原因。

因此，在那一次事件發生後，我深信企圖在黑夜裡，在茫茫大海中，找尋那失蹤的十八歲水手，簡直是浪費時間。

那天，我們的船在太平洋上航行，距巴拿馬市祇有三天航程。我們剛剛在南美西岸一帶的港口裝卸貨物。

直到那時為止，航程算是風平浪靜的。我和其他同事剛剛在岸上盡情享樂過，由於酒喝多了，所以感到有點微醉。

我們的船是排水量一萬八千噸的貨船「古斯科」號。在這個航行中，我們均注意到那新來的甲板水手——一個子高高，滿頭金髮的青年，品性沉靜，簡直是一個寡言的人。

那天是一九六五年九月五日，我負責當夜更，因此，在當時值好睡一覺。當好夢方酣之際，人緣甚佳的船長約克突然親自出動，把所有船員喚醒。那時是晚上十一時卅分。

他說：「抱歉打擾你們，但我必須搜查，我猜船上有個人失了蹤。」

我負責到船尾及倉裡找尋。當我知道失蹤的人是那甲板水手時，我立時有點放心，相信他一定是在船上某一個角落裡獨自沉思，不久便會自動跑出來。

但是，全體船員過搜了一個半鐘頭後，仍不能發現他的下落。船長會商應否把船掉頭，沿海搜尋。

經過一番討論後，大副主張把船駛回那小伙子失蹤的海面。船長遂下令回航。花了廿五分鐘時間，才把船作一百八十度轉頭，朝着來路駛回去。

當時，海面波濤洶湧，海水溫度約華氏四十度，沒有月光，海上漆黑一片。我相信，認為在這種情況下搜尋「簡直浪費時間」的人一定不祇我一個。

船行了約三小時，駛返那個小伙子失蹤的海面。到這時我才獲知，那水手曾向大副投訴，說他情緒甚低沉，並患失眠。大副着他到船上樂房等他，以便給他一些安眠藥，但當大副穿好衣服，跑到樂房後，發現那水手已經失了蹤。

五小時半後，我們全體船員一起站在船舷探察海面，我們開亮船上所有探射燈。

各人奉命聚集甲板上，因為那是最佳的觀察海面動靜的位置。我們一起站在那裡緊張視察海面。船的引擎關上，我們亦保持沉默。

探照燈在海上來回照射。一小時後，我們準備放棄了。突然有人驚叫地說：「小心聆聽！」

我們屏息靜聽，聽到海風和波浪聲音中，夾雜着微弱的呼救聲。突然有人大叫「停下來」！

我們在探照燈牢牢照射着的地方，見到一個細小的白色物體。我認出那是一個細小的身驅，在水上掙扎，並朝我們的方向游來。但因海面洶湧，他已筋疲力竭。

船長立即下令數船員救生艇去拯救。四十五分鐘後，終於把他救起。

我們三天後在巴拿馬港泊岸，船長把水手送返倫敦，並且把他解僱。

我替他可惜，因為精神沮喪是一般航海者的通病。在大海上所過的單調日子，實在使難令一個人心情開朗。

經過這次事件後，我再沒有聽到在海上救人的事件。但我從這個教訓中知道，假使將來遇到那個青年般的同一命運，掉進海裡，我亦會像他那樣不會放棄求生的希望。（完）

花墟昨日戰況平淡
光華淨勝一球 東方無力破關

【本報訊】甲組足球聯賽昨日花墟續有一仗，光華實力佔優，以一比零擊敗東方取得今季首仗勝利，全場唯一的入球，是上半場卅分鐘，由布連斬中，伊地衝門頂入。場內觀衆四千一百七十三人，收入二萬零八百六十五元，頭場雙方預備組對抗，東方以二比零獲勝。

光華昨日中場頗得凌亂，梁志強、麥約翰因失誤而浪費不少機會。後防人腳本來不弱，但接戰後被東方一輪搶攻打亂了陣腳，同時，古廉權在十七分鐘受傷退出，對守衛力影響甚大。門將何容興在場上表現得毫無鬥志，但卻數度播出險球，尤以下半場完場前救出龍志成的一次頭球攻門，乃光華取得勝利的關鍵。

光華前鋒缺乏默契，在東方後衛積極搶截下，埋門威力未能充份發揮，伊地的頭槌攻勢不俗，幾番造成東方大門險象環生。相信在外援充實各位置後，光華將來的演出會較佳。

東方人腳與上屆所差無幾，但黃志強的中場組織亦表現得有聲有色，祇是全隊於質素關係，很多機會都不能把握。他們傳統的死纏爛打踢法，祇在上半場十五分鐘及下半場開賽十五分鐘發揮威力。他們推進時，常以快攻深入光華陣地，可惜張家平、龍志成缺乏經驗，多次射門均射正何容興而無所建樹。同時，後防亦能助攻，補位又慢，造成空漏。

東方昨役祇有中場表現較佳，李炳雄、黃志強一攻一守均十分賣力，輸送組織亦恰到好處，可惜鋒線配合未足，因而始終沒有入球，卒以一球敗陣。

伊地頭球奠定勝局 東方反攻無法扳平

兩隊交鋒後，東方攻勢猛烈，十分及十六分鐘，東方張家平兩度單刀近射，均被光華何容興封位接去。二十一分，光華古廉權受傷退出，由潘長旺入替。三十分光華攻前，布連左輔斬右，伊地迎上，右輔十碼飛頂入網，光華以一球領先。四十三分，東方快攻，池一坡左翼斬中，張家平倒掛無力，被何容興所接，上半場完，光華暫以一球領先。

易地續戰，兩隊原陣再登場。兩分，池一坡左翼推入交後，龍志成跟進近射，但何容興門出底線。十三分，布連遭黃炳警告。二十七分，光華以黃帶金入替馬天雄。三十二分，東方以張志培、周海生入替黃榮成、黃志強。三十五分，東方再度快攻，梁傑棠左轉挑入禁區，龍志成魚躍頭球攻向死角，又被何容興飛身拍出底線。東方在完場前一輪急攻未有斬獲，卒無法平反敗局，光華乃以一比零挫東方終場。

兩陣如次：

（光華）
何容興
梁活武 古廉權 陳國良 屈登
麥約翰 梁志強
布連 伊地 馬天雄 曾劍球

（東方）
盧國華
陳光榮 岑志強 黃榮成 張炳衡
李炳雄 黃志強
池一坡 龍志成 張家平 梁傑棠

週末出戰南華
精工兩巴援 已決定上陣

【本報訊】精工兩名巴西球員祖仙奴與羅拔圖，卒之在昨日辦好註册手續，本星期六（十四日）可上陣出戰南華。

精工有兩名巴西球員助陣後，兵源更見充裕。至於陣容編排，目前還未決定，有待今明兩天操練後始行確定。

據精工教練陳輝洪昨日對記者表示：首戰流浪那役，仍有部份球員練得未夠，有缺氣現象，如霍柏寧、盧麗、張子慧等都是，此外，未知兩名巴西球員祖仙奴與羅拔圖狀態如何？因此，排陣問題，仍有考慮必要。

陳輝洪並表示：原則上用祖仙奴任中場，配合陳鴻平打中場，羅拔圖則任鋒線，擬調胡國雄埋後，張子慧在前鋒綫上。若盧麗還未練得足够，可能讓盧麗休息一場，或選爲副選。

上週日能够擊敗流浪，陳輝洪認爲憑經驗與質素爭勝，形勢上，精工是有機會取勝的，但南華拼勁可取，雖然有黃文偉脫了「手鈸」而可能缺陣，但南華仍具相當力，精工若稍爲大意，就不易言勝。

目前仍在養傷的球員有陳朝基，短期內未能上陣，陳朝基自己表示起碼還有一個月時間始能完全復原，精工足球部亦不勉強陳朝基上陣。至於「大水牛」華德的身份，一伕都以後備身份列陣，陳輝洪認爲「大水牛」仍有其作用性，尤其週着密集後防，「大水牛」即大派用場。本週末對南華，華德亦時刻準備上陣。

足球聯賽續演獨幕劇
愉園演出水準不定 鐵行肯拼具有威脅

【本報訊】甲組足球聯賽鐵行對愉園，今日下午五時半在花墟球場上演，門票統收五元。

愉園是去屆甲組聯賽第五名，以他們鉅型班的人腳，僅獲得這樣的成績，就不如理想了。本屆他們的人腳無大變動，全部主將仍繼續效力，實力可說與去屆一樣，並沒有增强或減弱。

在去屆甲組聯賽，愉園曾有過兩次循環贏二比零（首循環勝五比一）。本來，以愉園的攻守力，後防朱柏和、鄭潤如、黎新祥，前鋒鍾楚維、余國傑與張子岱，再加上鄭國根助攻，確足與任何一支鉅型班對抗，但成問題的卻是他們演出水準不定，前鋒臨門一腳又沒有把握，往往在一場比賽贏了形勢卻不能獲勝，便是這個原因。今天與鐵行碰頭，實力上愉園無疑是較强的一隊，可是能否全取兩分，依然要看他們能不能踢出水準而定。

鐵行本屆羅致得數員印尼球員及大馬好手兩人來港助陣，人腳要比上屆增强，但是該數名印尼球員球技如何？仍未清楚，而黃文良與周德全兩大馬國腳狀態如何？亦未得悉，因此，鐵行的實力增强到若何程度，仍要看過他們今伕演出才能獲得答案。

平情而論，鐵行的實力平均相信是比不上愉園的，假如愉園鋒衛踢來不走樣的話，鐵行將難有取勝希望。

鐵行愉園陣容

（鐵行）
郭德先
黃文良 龔華傑 陳隆生 胡渠根
周德全 林木良 吳永明
曾展鵬 蔡韓玉 蔡德美

（愉園）
朱柏和
黃文光 鄭潤如 黎新祥 周皆然
吳汝賢 鄭國根
劉榮業 張子岱 鍾楚維 余國傑

網球精英賽 現已開始 預售門券

【本報訊】定十一月五日舉行的總督網球精英大賽，現已開始在香港於仁行及九龍星光行飛利浦陳列室預售門券，至十一月三日止。凡購預售券之觀衆，均可獲得特價優待。比賽期間，亦照常出售門券，茲錄門券之出售地點及時間如下：

星光行，由星期一至星期五，每日上午十時至下午七時。於仁行，每由星期一至星期五，每日上午十時至下午七時止。星期六則由上午十時至下午六時。

旺角籃球賽 今最後決戰

【本報訊】旺角體育會與旺角街坊福利會合辦的第三屆公開青少年男子籃球賽，今日在九龍伊館最後決賽及頒獎禮，秩序爲：下午六日，旭暉對發星，七時，班馬對日雲，八時，鍋隊對藍光。賽後，由市政局議員及旺角體育主席蔡國楨主持頒獎。九時並加插一場友誼賽，僑聯對美聯泰園利。

旺角青少年籃球決賽，發星四戰四勝，倘今伕挫旭暉，則可穩獲冠軍。鍋隊與藍完，將作亞軍爭奪戰。

看電視播映世界盃足球備忘

【本報訊】無綫電視翡翠台（中文台）今晚十時三十分播映的一場世界盃足球大賽，是由波蘭對巴西，這場比賽爲本屆世界盃季軍爭奪戰，本報爲使各位觀衆對這場比賽欣賞得更透徹，特別提供下列資料，以備參考：

（一）比賽結果：波蘭勝巴西，一比零。

（二）波蘭：紅衫，紅褲。隊員：湯馬蘇斯基（二號），施馬奴斯基（四號），哥干（六號），史泰打（九號），馬斯積克（十四號），卡斯巴蘭（十三號），丹雅（十二號），米士奥（十號），拉度（十六號），沙麥（十七號），嘉都查（十八號）。

（三）巴西：綠邊黃衫，白褲，隊員：李奥（一號），亞菲度（十五號），M馬連奴（三號），施馬利亞（四號），F馬連奴（六號），施薩（九號），李維連奴（十號），華度（十六號），阿迪美（十八號），都素（廿一號），渣仙奴（七號）。

（四）入球時間：波蘭在下半場卅一分鐘，由射手拉度射入奠定勝局的一球。當時拉度由左翼位單騎深入，闖進巴西禁區後射出一隻地波，令李奥無法挽救。拉度射入這一球後，令他的入球紀錄增至七球，奪得本屆個人最高入球紀錄獎。

（五）驚險鏡頭：上半場廿九分鐘，波蘭沙麥得拉度的妙傳，離門數碼頭槌攻門，但越楣而去。下半場五分鐘，巴西阿迪美妙傳F馬連奴用左腳動射，但爲湯馬蘇斯基救去。

混合保齡賽 賽程昨排定

【本報訊】第二屆「五人混合保齡聯賽分組聯賽」定下星期二（十七日）開幕，爲了做好賽前籌備工作，昨在四海保齡球場召開隊長聯席會議，由贊助人王順培主持，通過了比賽規則，即席選出五人組成賽務委員會並當衆抽籤編定賽程。

該項比賽逢星期二晚上七時半開始，在九龍四海保齡球場進行，每次作賽三局，每勝一局得一分，勝總分可得兩分，即一場比賽最高可獲五分。

與李度發生磨擦 畢得利提出三解決辦法

【本報訊】流浪門將李度與統帥畢得利發生磨擦，兩人昨日舉行談判，所得結論如下：

一、有關李度索取七、八月份波糧問題，流浪決定拒絕，但九月份波糧照支，若李度接納，會方不追究往事，恢復其球員權利。

二、如果李度提出轉會，會方將會索取三萬元轉會費（開加山有意羅致他）。

三、如果李度堅決脫離流浪返英，必須與會方簽訂一合約，規定李度在本季與下季內，不得在港參加足球活動。

昨宵李度與畢得利商談氣氛頗爲融洽，李度表示今晨八時予流浪確實答覆。

・伊地頭球建奇功・伊地（右）頂球入網，光華得以一比零氣走東方時鏡頭。當時東方陳光榮（左）阻截不及。（李就攝）

食藥物被取消冠軍 北韓未交回 舉重三金牌

【德黑蘭十一日綜合外電報導】亞運發言人稱，北韓拒絕答覆亞運籌委會對北韓舉重選手金春義退回三面金牌的請求。發言人稱：他之退回金牌，是爲非法服食興奮劑一事所困擾。

發言人稱，籌委會於星期二正式要求金春義退回金牌，但不見實。他於星期二被發現賽前服食一種禁止食用的藥物。

國際舉重協會秘書長奧斯卡史地說：他之取消北韓選手金春義的資格，是由於他拒絕作第二次藥物檢查。

北韓運動委員會副會長金迪壽非常生氣，他告訴記者稱：他不接受籌委會的取消資格的決定。由於金春義被取消資格，原居次名的伊朗選手侯勝與獲居冠軍，獲得金牌。

另一件對北韓不利的事，是大會將會對北韓舉擊手及職員等的抗議行動採取紀律處分。

十項運動爭逐激烈
鬼塚衞冕失敗 印度韋乍冠軍
總積分並打破亞運紀錄

【綜合外電報導】亞運十項全能運動星期三繼續舉行剩下的五項比賽，此五項比賽是百一公尺高欄、鐵餅、持竿跳、標槍及一千五百公尺。在首天（星期二）的五項比賽後，日本的鬼塚暫時佔先，而兩位印度選手韋乍及蘇力斯緊隨其後。星期三的五項比賽中，日本鬼塚曾節節領先，在一千五百公尺比賽之前，鬼塚還領先六十三分，但在最後一項比賽，日本鬼塚因心情太緊張而僅得一千五百公尺比賽第六位，而印度的韋乍則得第三名，所以在這項比賽中，韋乍所得的積分已可以超越鬼塚，卒以後來居上的姿態奪得十項全能冠軍金牌。而且其總積分亦打破亞運紀錄（舊亞運紀錄爲七千二百九十四分），其積分是七千三百七十五分。鬼塚的積分爲七千零七十三分。第三名是印度的蘇力斯，積分是六千八百三十六分。

星期三的後五組比賽，首項是百一公尺高欄賽跑，印度的韋乍以十五秒零四奪得首名，而日本的鬼塚卻以十五秒四四居於次席，因此，韋乍在這項比賽中已追回不少分數。而在擲鐵餅的一項運動中，印度的韋乍又告稱雄，日本的鬼塚退居次席。另一印度選手蘇力斯在這項比賽中雖然獲得第三名，但成績已不符理想。及至在持竿跳高的比賽中，日本的鬼塚在第一次跳便躍過三點九公尺，而印度的韋乍雖然可以跳過三點九公尺，但要在第三次跳才成功，所以在這情形下，鬼塚亦得回不少分數。

憑最後一項積分較多 韋乍後來居上奪錦標

經過八項比賽後，日本鬼塚的總分是六千一百八十分，而印度的韋乍則是六千一百七十八分，居第三位的是印度的蘇力斯，共總分是五千七百九十一分。從積分而言，鬼塚僅多出韋乍兩分，而蘇力斯可望獲得銅牌。所以在最後兩項比賽標槍及千五公尺賽跑，即可以決定那一位是本屆亞運的十項全能運動員。

跟着在標槍的比賽，日本的鬼塚以五十六點三四公尺的成績居於首席，而印度的韋乍僅擲出五十點一六公尺，所以當時的總積分，鬼塚便告領先很多，截止第九項的比賽爲止，鬼塚的成績是六千八百九十六分，韋乍的積分是六千八百二十三分，蘇力斯的分數是六千三百卅一分。

在最後的一千五百公尺的比賽中，日本的鬼塚及印度的韋乍均未能取得首席名份，反而給伊朗的森施力以四分廿八秒七六取得第一名。但森施力已沒法可以威脅日本及印度兩位選手的十項運動領先地位，祇是韋乍在這項比賽中獲得的積分較鬼塚爲多，因此，鬼塚可說得功虧一簣，十項全能冠軍被韋乍取去而未能衞冕成功。

女子推鉛球 中共得銅牌 被賽會取消

【德黑蘭十一日法新社電】中共女子推鉛球選手崇秀霙，於昨日的推鉛球比賽中獲得第三名的，但這個結果今日被亞運田徑組列小組否定了，原因是當時做紀錄的裁判員把崇秀霙的成績錯誤地填上十五點一四公尺，而崇秀霙的原來成績是十四點一四公尺，所以經過第四名的日本選手檀木林的抗議，田徑比賽小組在小心調查後決定把銅牌頒給日本的檀木林，因爲檀木林的成績是十五點零六公尺，而裁判小組的其中一位中共委員施保鎮，亦同意這項決定。

男網球賽 日本冠軍

【德黑蘭十一日路透社電】日本在男子網球團體比賽中獲得金牌，銀牌得獎者是中共。

金牌被取消 日本團長提出抗議

【德黑蘭十一日綜合外電報導】日本亞運代表團團長田島，抗議舉重協會秘書長奧斯卡史地取消日本選手大內的資格，大內於中重量級舉重獲得兩面金牌，被驗出於賽前曾服食藥物。

田島向記者說：他已去信亞運籌委會，抗議大內被取消資格。他說，亞運籌委會是最後的決定者，他們會服從亞運籌委會的判決。

・伊朗皇后頒摔角金牌・九月十日，第七屆亞運會的輕重四十八公斤摔角（羅馬古典式）決賽結果之後，伊朗皇后花拉（左）親自頒發獎牌，并與勝利者合攝。圖示勝利者（左至右）日本石田和春（銀牌），伊朗阿里亞巴第（金牌），南韓縣道彬（銅牌）。（合衆國際社）

女四百接力及跳高 日本及以色列 分別奪得金牌

【外電報導】日本在女子四百公尺接力賽（新項目）中，以三分四十二秒五二的成績獲得冠軍，亞軍爲星加坡，時間爲三分四十三秒八五。韓國則以三分四十五秒零六的時間獲得季軍。中共是第四。

以色列的阿斑嫦蘇在女子跳高比賽中獲得金牌，成績是一點七八公尺。亞軍是日本的三子曾根，她雖然亦是跳過一點七八公尺之高度，但是三子曾根的試跳數次較多，所以祇得銀牌。中共的吳浮山則得銅牌。（按：冠軍的阿斑嫦蘇及亞軍的三子曾根兩人的紀錄均是亞運新紀錄）。

泰國突退出 羽量級拳賽 不滿改賽制

【德黑蘭十一日法新社電】由於伊朗拳擊總會把拳賽規則及條例有所更改及有愚弄比賽者的嫌疑，泰國今日突然退出在羽量級拳擊的比賽。

第七屆亞洲運動會游泳全部賽績（下）

一九七四年九月一日至十六日在伊朗德黑蘭舉行 加道輯錄

（女子組）

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	亞運紀錄	備註
百公尺自由式	西側尤美（日）六一秒六三	大澤元子（日）六二秒九〇	孫實佩（星）六四秒六一	蔣愛和（中共）六四秒七七	秦玩棉（中共）六五秒五五	李靈萍（香港）六八秒二六	西側（日）六一秒一	
二百公尺自由式	西側尤美（日）二分十二秒九一	中村（日）二分十七秒八六	孫實佩（星）二分十九秒五九	巴拉顯（泰）二分廿二秒〇三	徐雅芬（中共）二分廿二秒八七	曾桂英（中共）二分廿三秒〇九	西側（日）二分十三秒八	首名亞運新紀錄
四百公尺自由式	中村（日）四分四八秒七三	孫實佩（星）四分四八秒七七	酒井教子（日）四分五三秒三〇	何恩玲（星）五分〇秒六八	巴拉顯（泰）五分二秒五八	曹黛華（中共）五分三秒九三	井口妙（日）四分五一秒八	首名亞運新紀錄
百公尺背泳	松村鈴子（日）六九秒五七	須藤靜子（日）七二秒三二	林素明（星）七三秒八五	基莉絲（菲）七七秒八八	徐惠琴（中共）七八秒三四	潘鐵成（中共）七八秒三五	合志元子（日）六八秒四	
百公尺蛙泳	春岡淑子（日）七九秒一六	山本春子（日）八十秒〇六	南施奥娜（菲）八十秒四八	卡根（以色列）八一秒四五	張海英（中共）八一秒七一	梁秀瓊（中共）八一秒七六	谷上正子（日）七八秒九	
二百公尺蛙泳	春岡淑子（日）二分五一秒六一	山本春子（日）二分五三秒七二	南施奥娜（菲）二分五四秒九二	金以樂（南韓）二分五五秒三九	卡根（以色列）二分五六秒一五	梁秀瓊（中共）二分五六秒七一	柴田智惠野（日）二分四六秒五	
百公尺蝶泳	初田裕江（日）六五秒四八	竹本（日）六八秒正	鄒倩茹（星）六九秒五八	蘇珮巴相（菲）七二秒一四	徐雅芬（中共）七二秒七四	澤瑪錦（泰）七二秒九四	青木（日）六五秒九	首名亞運新紀錄
二百公尺個人四式泳	西側尤美（日）二分廿六秒二	竹本（日）二分卅一秒六十	南施奥娜（菲）二分四十秒三十	蔣愛和（中共）二分四二秒七九	美蘇娜（以色列）二分四三秒八四	曹黛華（中共）二分四四秒五七	西側（日）二分廿六秒五	首名亞運新紀錄
四百公尺四式接力泳	日本隊 松村鈴子（背泳） 春岡淑子（蛙泳） 初田裕江（蝶泳） 西側（自泳） 四分卅五秒〇四	星加坡隊 四分五二秒二〇	菲律賓隊 四分五五秒九九	中共隊 四分五六秒七五	伊朗隊 五分廿八秒二九	僅五隊參加	日本隊 四分卅五秒四	首名亞運新紀錄
四百公尺自由式接力	日本隊 金田慶子 大澤元子 柴田香代 西側 四分九秒八二	中共隊 四分廿一秒七七	星加坡隊 四分廿二秒五三	菲律賓隊 四分卅八秒七一	伊朗隊 四分五八秒〇二	僅五隊參加	日本隊 四分十二秒五	首名亞運新紀錄
三公尺板花式跳水	鍾少珍（中共）四一五·八〇分	宋麗珠（中共）四〇〇·八〇分	馬禰子（日）三八七·六〇分	哈里薇基度（印尼）三八〇·〇七分	朴聖芝（南韓）三七〇·七七分	角丸厚子（日）三五二·八〇分		
十公尺高台跳水	鍾少珍（中共）三七二·七二分	角丸厚子（日）三三二·七〇分	勞書度（中共）二九二·五〇分	朴聖芝（南韓）二八六·〇八分	佐笑靜（高麗）二三二·四一分	林氣惠（星）二二九·二六分		

聖培爾英文書院
左列各班尚有學額
上午F5理科新數一班 書數一班
下午F5文科中大班 及下午F1
本校會考數學及格百分率爲
一九七二年 九三·六五%
一九七三年 九五·六五%
一九七四年 一〇〇·〇〇%
校址：九龍勝利道（近亞皆老街火車橋）電話K〇四二一五八一

地利亞紀念女預科夜校
（一）科目：港大，倫大入學試A.L.及O.L.文，理科目。（包括英文，經濟，經公，會計，中文，中史，地理，歷史，純數，實數，生，化，物等。）
（二）報名：即日開始，週一至六下午六時半至九時
（三）校址：九龍尖沙咀山林道五十四號
電話：三—六七四三三二
校監：J. W. EDMONDS
校長：譚寬鈞 B.A.（HONS）HKU DIP.ED.

香港中文大學 徵聘職員
本大學茲徵聘下列職員：
（一）大學教務處行政助理或見習行政助理——應徵者須有良好學位，中英文程度兼優，並須具有三年或以上之委員會秘書及行政工作經驗。獲選者將協助考試委員會秘書處理會務及有關考試事務，並須負責處理往來書函之工作。
（二）校合建設組行政助理或見習行政助理——應徵者須有良好學位，熟諳英文，並須具有三年或以上之委員會秘書及行政工作經驗，如有建築學及工程學知識者更佳。獲選者將協助校合建設組主任處理日常行政及公文事宜並委員會秘書工作。
（三）校合建設組助理建築師——應徵者須具有認可之大學建築學位及最少五年有關經驗，或對建築設計有多年之實際經驗。
待遇：月薪（在調整中）：
行政助理及助理建築師：港幣二六九〇元分六大遞增至四一六〇元
見習行政助理：港幣二一九〇元分四大遞增至二六九〇元
（起薪點視受聘人之資歷與經驗而定，女性僱員薪金暫時略低，但將於一九七五年四月與男性同酬。）
其他待遇：可享有公積金（按月薪由大學支付百分之十五受聘人自付百分之五），醫療福利，長假（見習行政助理除外）年假，病假及產假。受聘助理建築師者並無公積金或長假但可於二年約滿後獲薪金百分之廿五額外酬金。
就職日期：希能儘速就職。
應徵手續：請函本大學人事組索取表格，地址：（香港新界沙田）表格填寫三份，連同應徵函及證件副本，於一九七四年九月廿三日前寄選人事組，封面註明「應徵函」。
一九七四年九月十二日 校務主任 楊乃舜

嶺東中學
日夜校招中六（大學預科）
中五會考班尚有少數餘額（重讀生優先取錄）
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）
電話：八〇九一四五、八一二五五五
校長：陳劍科

股市疏成價軟 一般上落不大

恒生香港指數下跌一·八九 成交總值爲二千四百餘萬元

每日股市

【本報訊】股市慢性靠淡走勢持續，交投甚靜，成交總值爲二千四百八十四萬元。恒生香港指數上午報二三四·五五，跌一·六五，下午報二三四·三一，較上午跌〇·二四，全日跌一·八九；遠東指數報一二八·一三，跌五·二〇；金銀綜合指數報二一·七七，跌〇·一〇；金指數報二一二·八，跌〇·一二；銀指數報二四·七八，跌〇·〇五。

昨市走勢，仍徐徐軟順，但跌幅不大，一般收市價與前市比較上落不大。計：匯地收五·〇五元，大昌收〇·九二元，大生收一·二九元，合和收一·一九元，新鴻基收一·七五元，怡和收一六元，和記收三·七七五元，匯豐收二二·二元，港燈收二·五七五元，九巴收三·五五元，電話收一三·五元，九龍電燈收一〇·八元，中華煤氣收七元，油麻地小輪收七·九元，香港隧道收三·七元，九倉收一一·二元，均益倉收四·六元，黃埔收七·二元。

遠東指數與前市比較如下：銀行類一二三〇·〇八跌九·二七，公用類六五一·三四八跌五·六四，地產建築類一五五八·七二跌〇·三二，工商企業類一四八〇·五〇升三·〇〇，倉場類一五二九·三三一跌二五·八三，酒店類七四九·六五跌〇·四六，紡織類一二六二·八三跌七·八六，投資類一五七四·一八跌一五·三一，橡膠類一〇二〇·一九。

在成交總值二千四百八十四萬元中，計香港交易所佔五百五十四萬元，遠東交易所佔一千一百四十四萬元，金銀交易所佔五百九十二萬元，九龍交易所佔一百九十四萬元，茲將昨日股市行情綜合表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
（銀行類）			
滙豐銀行	二二·二〇	二二·五〇	二二·一〇
大華銀行	四·七〇	四·七〇	四·七〇
（公用類）			
香港電燈	二·五七五	二·六五	二·五〇
九龍電燈	一〇·八〇	一一·〇〇	一〇·八〇
中華煤氣	七·〇〇	七·〇〇	七·〇〇
電話公司	一三·五〇	一三·五〇	一三·四〇
九龍巴士	三·五五	三·六〇	三·五五
油麻地小輪	七·九〇	七·九〇	七·九〇
香港隧道	三·七〇	三·七〇	三·七〇
（倉場類）			
九龍倉	一一·二〇	一一·六〇	一一·一〇
均益倉	四·六〇	四·七〇	四·六〇
黃埔船塢	七·二〇	七·五〇	七·二〇
（航業類）			
亞洲航業	三·七五	三·七五	三·五五
會德豐船務（A）	二·二五	二·二五	二·二五
會德豐船務（B）	〇·二三	〇·二三	〇·二三
新世紀航業	二·〇〇	二·〇〇	二·〇〇
萬邦航業	二·九〇	二·九〇	二·九〇
維達航業	二·一〇	二·一五	二·一〇
華光航業	二·一〇	二·一〇	二·〇〇
保榮航業	〇·八八	〇·八八	〇·八八
信德船務	一·〇〇	一·〇〇	〇·九六
東方貨櫃	一·七〇	一·七四	一·七〇
新海康	一·三六	一·三六	一·三六
（建築類）			
金門	八·三〇	八·四〇	八·三〇
保華	一·一六	一·一七	一·一五
大新（公和）	一·一二	一·一五	一·一二
海港工程	〇·八八	〇·八八	〇·八八
青洲英坭	四二·〇〇	四二·〇〇	四二·〇〇
大亞石業	〇·五四	〇·五六	〇·五六
安達臣集團	〇·五六	〇·五六	〇·五六
（投資類）			
聯合企業	二·六〇	二·六〇	二·六〇
怡和証券	四·五〇	四·六〇	四·五〇
港太投資	一·四〇	一·四〇	一·四〇
得心投資	〇·二〇	〇·二〇	〇·二〇
萬業財務	〇·二一	〇·二一	〇·二一
利獲家海外投資	一·八〇	一·八〇	一·七九
亞洲保險	四·〇八	四·八〇	四·八〇
倫敦及太平洋保險	〇·五〇	〇·五〇	〇·五〇
（地產類）			
置地公司	五·〇五	五·一〇	五·〇〇
樓澳置地	〇·三五	〇·三五	〇·三五
志正國際	〇·三七	〇·三七	〇·三七
惠泰置業	〇·四五	〇·四五	〇·四五
闔江置業	〇·七〇	〇·七〇	〇·七〇
啓明建業	〇·四一	〇·四一	〇·四一
捷聯企業	〇·六〇	〇·六〇	〇·六〇
美漢企業	〇·六〇	〇·六〇	〇·五八
港九工商企業	〇·三〇	〇·三〇	〇·二六
長江實業	二·七〇	二·七〇	二·七〇
嘉聯地產	〇·三四	〇·三四	〇·三四
華大地產	〇·四〇	〇·四〇	〇·四〇
大昌地產	〇·九二	〇·九四	〇·九一
兆安地產	〇·五二	〇·五二	〇·五二
聯邦地產（A）	一·二二	一·一三	一·〇八
城市地產	二·一〇	二·一五	二·一〇
四海地產	〇·七三	〇·七三	〇·七三
大生地產	一·二九	一·三〇	一·二八
大寶地產	〇·二四	〇·二四	〇·二四
華光地產	〇·四九	〇·四九	〇·四七
利豐地產	〇·六〇	〇·六〇	〇·六〇
香利地產	〇·二八	〇·二八	〇·二八
合和地產	一·一九	一·一九	一·一九
新鴻基地產	一·七五	一·七五	一·七五
恒隆地產	二·〇五	二·〇五	二·〇〇
遠東新記	〇·五八	〇·六〇	〇·五八
南太平洋	〇·七〇	〇·七〇	〇·六六
產業貸款	九·四五	九·七〇	九·三三
信託公司（A）	一·三五	一·三五	一·三五
協成行	〇·六〇	〇·六〇	〇·六〇
龍珠島	〇·三五	〇·三五	〇·三五
廖創興	〇·七〇	〇·七〇	〇·六六
輝百美	〇·四二	〇·四二	〇·四二
明輝發展	〇·五〇	〇·五〇	〇·四五
利興發展	〇·六〇	〇·六〇	〇·六〇
海南發展	〇·八八	〇·八八	〇·八八
聯益發展	〇·三〇	〇·三〇	〇·三〇
新世界發展	一·六四	一·六九	一·六二
太古昌發展	〇·五〇	〇·五〇	〇·五〇
金城工商發展	〇·四三	〇·四三	〇·四三
（工商類）			
怡和公司	一六·〇〇	一六·二〇	一五·八〇
和記企業	三·七五	三·八五	三·六五
太古洋行（A）	三·五〇	三·六〇	三·四五
太古洋行（B）	〇·六〇	〇·六一	〇·六〇
太古實業（A）	五·四〇	五·四〇	五·四〇
會德豐（A）	二·六五	二·六五	二·六〇
港機工程	一七·六〇	一七·七〇	一七·六〇
正德企業	〇·二七	〇·二七	〇·二七
遠生金屬	〇·三五	〇·三五	〇·三五
邵氏公司	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇
永安人壽	一·六〇	一·六〇	一·六〇
夏香集團	〇·三五	〇·三五	〇·三五
屈臣氏	二·八〇	二·八〇	二·八〇
和寶	一·八〇	一·八〇	一·八〇
立興	二·七〇	二·七〇	二·七〇
寶光	三·一〇	三·一〇	三·〇五
仁孚	一·七七	一·七七	一·七五
（百貨類）			
永安公司	一·九六	一·九六	一·九六
連卡佛（A）	一〇·一〇	一〇·一〇	一〇·一〇
大利	五·四〇	五·四〇	五·四〇
（紡織類）			
南豐紗廠	二·三〇	二·三〇	二·三〇
香港毛紡	二·〇〇	二·〇〇	二·〇〇
南聯實業	一·二一	一·二一	一·二〇
（酒店類）			
大酒店	四·二五	四·二五	四·二五
城市酒店	一九·一〇	一九·五〇	一九·一〇
海港公司	六·三〇	六·五〇	六·三〇
凱聯酒店	〇·九〇	〇·九〇	〇·九〇
山帝國酒店	〇·三一	〇·三三	〇·三一

（上表行情，係以各証券交易所當日成盤爲據。）

美電美鈔回落 金價牛皮微順

去息二元七角六尾盤九一八

【本報訊】週三外匯行情，金價方面：倫敦報一五四·五〇美元（跌一美元），瑞士入價報一五三·五〇美元，出價報一五四·五〇美元（跌兩美元），巴黎報一五七·八二美元（跌一元五角六仙），加拿大期貨報一五三·九〇美元（跌一角）；英磅方面：倫敦轉讓磅報二·三一七〇美元（跌三錢五厘），美國告老士報二·三一五〇美元（乙式）。

本港金市，昨日上午開市報九二三·〇，最高報九二四·〇，最低報九二〇·二，收市價九二二·八；息價訂去息兩元七角六仙，上牌現貨無交收，公價定九二二·五。

下午開市報九二三·〇，最高報九二三·〇，最低報九一八·〇，收市價九一八·〇；整日波幅爲六·〇元，前市尾盤爲九二〇·〇，與昨收市價比較跌幅爲兩元，昨日歐洲金價市勢反覆，先跌後穩，港市人心則早靜晚順，最後以低價收市，不過跌幅不大。

美鈔微順，大鈔報五·〇五九，昔鈔報五·〇四九·美電最高報五·〇六二，最低報五·〇六一·通天單最高報五·〇五六，最低報五·〇五四。

日元企穩，大紙報一六六·六，細紙報一六五·六；台幣報一三一·〇；西德馬克報一〇三·五；瑞士法郎報一六六·五；勞嘩報四九·五〇；坡紙報二·〇二；法國法郎報一六六·五〇。

倫敦金價跌一元六角

【最後消息】倫敦金價頭盤報一五二·七五美元，尾盤報一五二·九零美元（價與前市尾盤比較跌一·六零美元。）

又：瑞士金價頭盤（入）報一五二·五零美元，（出）報一五三·五零美元（價比前市尾盤跌一元。）

澳洲白鐵訂盤雖定 期貨接單未如理想

目前本港行情低過產地

【本報訊】洋行方面消息：最近來自澳洲的白鐵皮新訂價雖然企穩，但由於本地白鐵售價還比產地價低，用家與拆銷商對期貨訂購便被迫觀望，因此，澳洲白鐵新訂價所帶來的數量未能全部成交。

洋行方面指出：最近收到澳洲五金廠放來白鐵皮新價，每二百磅分爲一百三十八元至一百四十二元C·I·F·香港，此十月份期貨與上月來價相同，但訂價卻不甚踴躍，有些數量目前尚在找買家，而十月份期貨綜合估計祇得四、五百噸而已。

白鐵供應商說：歐洲各地白鐵來價仍相當高，目前祇澳洲貨比較低廉，如果由挪威來貨更難划算，但本港白鐵存貨由於鮮廠生產淡，貨主緊張，迫於以低過成本價以求脫手，在此情形下，洋行擬價接單近月來已相當困難。

目前，本港一般貨存的白鐵皮，仍是以低價拆銷，一尺薄身貨每二百磅祇拆一百卅七、八元，厚身貨則拆一百卅二元至一百卅五元不等，貨價較爲參差。

存倉紗布無大出路 減產時間仍要持續

鄰近地區競爭市場更難應付

【本報訊】本港棉紗布疋經過兩個多月減少生產後，積壓雖然未有繼續增加，但存倉的棉紗布匹尚難獲得有力出路，基於北美及西歐市場購買力仍然低落，本港棉紗布匹出口價又不及台灣、南韓抵壓低廉，在海外市場競爭激烈，至於本港市場，布廠及毛巾廠需用的中等棉紗，亦不少採用台灣及南韓產品，採用巴基斯坦產品更多。製衣廠用的布匹，棉布方面則以台灣產品適合中價及下價成衣加工需要，混紡成衣又採用台灣及南韓貨最多。在這樣情形之下，本港棉紡業與織布業，相信到了今年底仍未能恢復正常生產。

據紡織業業內人士指稱：過去十多年前，本港棉紡業與織布業也有存貨而被迫減產的時候，但過去的減產時間較短，只是三、四個月，最長亦不會超過半年，但今次減產，不但將要延至今年底或明年首季，甚至要延至明年中亦未可料。因爲本港棉紡織業，在台灣、南韓、菲律賓、泰國、星洲、馬來西亞、印尼的夾手下，從長遠來看，實在未可樂觀。

以台灣的紗布生產成本及出口外銷價格而言，比較本港低得多，根據台灣紡織業界報告，二十支單股棉紗每件成本二八〇美元，三十支單股棉紗每件成本三四五美元，四十五支BC混紡紗每件成本五二〇美元，雖然現在出口價低過成本，但將來市情好轉，出口價回升，台灣方面生產有利算，本港生產尚未敷成本。又加四五×四五：一一〇×七六BC匹布，現在每碼出口價三毫五仙美金，雖然本在生產成本之下，惟是在本港市場爭佔了優勢，將來價格回升，生產有利算，仍可以繼續運來。

市場漫步

石油會議醞加價 各國人士憂心忡忡

十三個石油輸出國部長今日在維也納召開會議，磋商在油價解凍後的新油價問題·毫無疑問，這個會議的決議對世界經濟大勢將產生很大影響，因此，它是舉世矚目的，但無可否認，現時世界各國人士多是憂心忡忡地期待着新決議的產生，由於沙特阿剌伯的妥協，石油加價似已不可避免，石油輸出國組織秘書長亦已透露，很可能會將每桶油價再提高一美元半。

據經濟界人士稱：今年初，石油輸出國將油價大幅提高，增幅爲百分之一百二十，使各國通貨膨脹率加劇，因支付鉅額石油開支而出現龐大赤字。以本港而論，今年上半年入口增值最多者就是石油產品，去年上半年不過是三億多元，今年同期則爲九億八千多萬元，劇增百分之二百多。現時整個世界平均通貨膨脹率已達百分之十四，其中上半年通貨膨脹率美國是百分之十一，英國和意大利是百分之十六，法國是百分之十四，日本則幾達百分之二十四。各國經濟如此險惡密佈，石油輸出國實在難辭其咎。

石油輸出國在這場「石油戰爭」中，可說是唯一的既得利益者，據估計，它們每年的盈餘將達到七、八百億美元之鉅。石油輸出國在獲得暴利之後，不僅沒有檢討目前世界各國的經濟困境，反而更氣勢洶洶地聲稱，如各工業國家不能在短期內迅速阻遏通貨膨脹，則還要將石油價格大幅提高。石油國家把通貨膨脹的責任全部諉過於工業國家，這實在是絕不公允的。要遏止通貨膨脹，將世界經濟導入正常軌道，石油國家實有責任檢討自己的政策。

（辛寅）

美股續軟順 指數跌四點

【紐約十日美聯社電】星期二紐約股市，市道上落波動不定，中段交投中徵微回落。

杜瓊斯卅種工業平均指數在收市前半小時跌五點，紐約証券交易所的下跌股與上升股數爲二比一。

據經紀說，華爾街整個氣氛仍受到聯邦儲備局在銀根政策上調節。

據分析家指出，短期內有跡象顯示利率回順，但未見有証實。

金寶和餘股數週一拋售的急挫後仍繼續遭受壓力。

杜瓊斯卅種工業平均指數跌四·七七，收六五八·一七。

紐約証券交易所的一千七百六十八種股票中，下跌股佔九百六十九種，上升股數佔三百九十八種，成交總額爲一千一百九十八萬股。

紐約証券交易所普通股綜合指數跌〇·二九，收三六·一七。

在銀礦股中，希匯礦務跌〇·八七五，收市爲一二·八七五。

紐約証券交易所成交最活躍股票，洪工總額務，四一·八七五，寶加樂，九·二五，遂華紅湖，二七·七五，ASA公司，七三·一二五，普鐵燦廠，四九·一二五，威士丁屋電氣，九·二五，遂氏礦務，四三·六二五，馬樸準，九·一二五，加拿大金融，四·八七五。

銀行出口押滙業務轉暢

歐洲美元利息回硬

同業拆息上落仍然不大

【本報訊】昨日銀行同業拆息與告仮硬，以一分零五及一分零七五成交。

據銀行界人士指稱：近日銀行出口押滙業務畧爲轉暢，但入口押滙業務仍淡，因爲貨物出口漸告復增，海外各地信用証陸續開到。入口押滙仍淡的原因，厥爲本港入口商向外訂貨仍少，運到貨物又多拖延贖單。

美滙價格繼續回降，銀行同業成交每美元兌五·〇六一港元至五·〇六二港元，賣單每美元兌五·〇八二五港元，買單每美元兌五·〇二三五港元。

歐洲及亞洲美元利率回升，歐洲美元一個月期一分二厘五六二五，兩個月期一分二厘三一二五，三個月期一分二厘六八七五，六個月期一分三厘一八七五、亞洲美元一個月期一分二厘六二五，兩個月期一分二厘一八七五，三個月期一分二厘五六二五，六個月期一分三厘零六二五。

國際行情反覆 糖市持價尚穩

買意懶慢臨場補進疏

【本報訊】國際糖市雖然反覆，但糖價依然相當高，與本港糖市價位未相配合，然本港糖市昨受外國反覆向高影響，持盤堅穩，惟批銷又轉疏，顯示人意殊難堅定。

糖商表示：從外國行情反覆波動之勢來看，很明顯是食糖投機很活躍，但基本上是世界糖供求易於近期轉緊，且蕭疏趨好此情勢仍然顯著，因此，外國行市此表現祇能對人意吸納起些緩慢作用，但對目前本港糖價卻習不受到動搖。

日本幼砂，近期碼頭貨以每担二百三十六、七元成過三百包，倉交貨昨亦以二百三十七元成二百包，遠期交貨二百四十元。日本棉白砂用於製餅方面，昨亦以二百六十元及二百二十八元碼頭貨成三百包，在十月份付船。

南華幼砂，目前開始收貨，每担二百三十六元碼頭成四百包。

泰國中粗，每噸三千零五十元，今天開始收貨，目前泰國貨仍是一般所最低價的。

大陸中粗，每噸三千七百五十元碼頭成十噸。

泰國新米市況暢旺

售出可獲合理利潤

存倉次級舊米疏導困難

【本報訊】昨日米糧行市，仍以泰國米較爲暢行，因爲買家需求的食米，以品質較佳的新米最適合，現時入口米商運到的泰國新米，開盤沽出獲得合理利潤。

據米行人士指稱：現在存倉的食米，疏導較困難的大都是品質較劣的次級米，因爲零售商購入這些次級舊米，要經過整理後方能沽出，除了損耗之外，又要加上整理費用，實在無可划算。

昨日開盤沽出食米一千五百包，青龍香米每担一百九十五元，澳洲袋鼠絲苗每担一百六十元，天字絲苗每担二百元，華南粘每担一百八十四元，紅三喜新米每担一百八十元，桂花粘每担一百七十七元，百雙蝦三號米每担一百五十九元，黃三八大米每担一百七十三元，青鳳糯米每担一百七十三元，日字油粘每担一百八十元，晚花粘每担一百七十六元。

美股今晨開市 市勢閃縮微跌

【今日凌晨電】紐約股市星期三日開市時，杜瓊斯工業指數平均跌零點七六爲六五六點三八，下降股較多。

英美加法滙低 馬克滙則掛高

美告羅士昨又回跌

【本報訊】本港外匯牌價，昨據興業計劃整後之新滙率，英鎊、美元、加拿大元、法國法郎均見改低，西德馬克則掛高，至於倫敦美元告羅士牌價，昨亦下降，茲將整理銀行所掛之新牌價錄下：

英鎊電滙賣出價由一一·七九〇港元改爲一一·七八〇港元，買入價由一一·六九〇港元改爲一一·六八〇港元，即每英鎊均較前少兌〇·〇一〇港元。

美元電滙賣出價由五〇八·二五港元改爲五〇七·七五港元，買入價由五〇五·〇〇港元改爲五〇四·五〇港元，即每百美元均較前少兌〇·五〇港元。

加拿大元電滙賣出價由五二〇·二〇港元改爲五二〇·〇五港元，即每百元較前少兌〇·一五港元，買入價由五一一·五五港元改爲五一一·四〇港元，即每百加元較前少兌〇·一五港元。

西德馬克電滙賣出價由一九二·六〇港元改爲一九三·〇〇港元，即每百馬克較前多兌〇·四〇港元，買入價由一八八·九〇港元改爲一八九·一〇港元，即每百馬克較前多兌〇·二〇港元。

法國法郎電滙賣出價仍爲一〇七·四五港元，買入價由一〇四·五〇港元改爲一〇四·一〇港元，即每百法郎較前少兌〇·四〇港元。

倫敦美元告羅士賣出價由二·三一三五美元改爲二·三一七三美元，即每英鎊較前多兌〇·〇〇三八美元，買入價由二·三一四五美元改爲二·三一八〇美元，即每英鎊較前多兌〇·〇〇三五美元。

工商界
0123
456
7890

本港金鈔外幣行情表

九月十一日（星期三）

（九九K金）	
開市	923.0
收市	918.0
最高	924.0
最低	918.0
（美鈔）	
大鈔	5.059
昔鈔	5.049
（美電）	
最高	5.062
最低	5.061
（通天單）	
最高	5.056
最低	5.054
（日元）	
大紙（萬計）	166.6
細紙（萬計）	165.6

（雜幣）	
正鎊	11.90
埃及鎊	7.00
澳洲元	7.45
加單	5.12
加元（大）	5.19
加元（小）	5.20
菲幣（大）	0.65
菲幣（小）	0.67
大坡紙	2.02
細坡紙	2.01
新勞嘩（百計）	49.50
昔幣（每元）	0.95
西德馬克（百計）	188.00
法國新法郎（百計）	103.50
瑞士新法郎（百計）	166.50
泰幣（百計）	25.10
台幣（千計）	131.00
新金邊（千計）	7.00
偉元（百計）	35.00
西貢紙（千計）	8.90

歐洲染料漲價 日貨亦將調昇

【本報訊】最近，歐洲染料已普遍提高價格平均的二成，審訂貨未開信用證的有一部分要補價，日本染料亦有跟漲。

據洋行透露，歐洲廠家如西德、瑞士及英國出產的染料，此間代理洋行已接到廠家的通知，從本月起暫時的提高價格，各種染料依照市場情勢，作不同幅度的調整，有的提高價格百分之十五，有些提高百分之二十，亦有提高價格百分之二十五，大部平均提高了百分之二十，據說有些染料價目前提高幅度只是暫時，將會再作調整。

此間代理洋行從本月起售賣現貨審港幣價格亦已依照來盤訂價作調整，至於未裝船運來的舊訂貨，如果未開出信用證的，有一部分將要補價，這是由此間代理洋行通知訂貨客戶是否需客仔，是否過去通常的打貨數量而定。

歐洲染料運大提高價格，據歐洲廠家的解釋，是因生產成本增加，自石油提高價格，染料的生產成本便跟着升高，只因過去用家存貨尚多，歐洲廠生產又不好，爲了要與其他地方的產品競爭銷場，不敢顯顯提高價格。但現在石油價格已知將不回降，而近來用家所存染料漸疲，於是歐廠趁是調整價格的時機。

日本染料目前未宣佈提高售價，但有跟着歐洲染料而調整價格的可能。

電子調車場·分秒不延誤

[redacted]

本公司在所有主要調配站均設有電子調車場，以電子系統設備調配車輛，可將您交運之貨櫃重新分組及分配路線，迅速運往美國內陸集散中心及所有主要市場，毫無延誤。

請您在海運提單上指定交由美國太平洋聯合鐵路公司承運——因爲唯有本公司在美國西海岸各主要港口，均能爲您服務。

林新一
美國太平洋聯合鐵路公司顧問
中華民國台灣省
台北市中山北路二段四十號之一（三樓）
電話：五五〇〇五〇

竭誠爲君效勞 服務無所不能

最新發現
收縮痔瘡不用手術

一間世界著名研究所發明一種不需手術，即可收縮痔瘡之新特效藥劑。此種藥劑不僅能迅速止癢止痛，而且可使受創組織加速痊癒，收縮痔瘡，迅速減輕患處腫痛。該種新藥劑已定名爲「美國白宮痔瘡藥」（PREPARATION H）。「美國白宮痔瘡藥」亦有潤滑及減輕因大腸蠕動引致疼痛之功能。「美國白宮痔瘡藥」有藥膏及藥塞兩種，各大藥房均售。

「安你神」藥片止痛成份
備受醫生推薦

舉凡頭痛，醫生普遍選用「安你神」（ANACIN）之止痛成份。當「安你神」藥片進入血液循環系統，即能迅速消除頭痛，恢服正常。「安你神」藥性安全，千百萬人服用「安你神」後，絕無引起胃部不適。感到頭痛時，請服「安你神」，「安你神」藥片，能迅速止痛。

[redacted]

尖沙咀鐘錶首飾公司被光顧
歹徒破牆入店行竊 偷去廿五萬元飾物
另三宗劫竊案傷兩事主

【本報訊】九龍地區昨日發生劫竊案多宗，其中深水埗北河街一住戶被竊，尖沙咀碧桃仙道被歹徒破牆爆竊，劫去一批鐘飾值廿五萬元，此外兩宗劫案造成一男一女事主受傷，均無損失，無人被捕，傷者已送院救治。

首宗竊案發生於尖沙咀碧桃仙道四號A地下寶寧鐘錶首飾公司，於昨晨八時許，該公司的職員返抵上址上班時，赫然發覺四號與二號相連之一幅磚牆，已被爆開一個大洞，可容一人通過，地上遺有鐵鎚及爆竊工具，於是走入店內視察，發現店內非常凌亂，存放在夾萬內的首飾鐘錶一批已不翼而飛，夾萬亦遭人撬毀，於是立即撥電報警。

警方初步調查所得，該宗竊案損失約值廿五萬元。其中首飾約值十五萬元，名貴手錶約值十萬元。相信竊匪超過兩個人並持有爆竊工具，現已加緊調查該批失物及竊匪下落。

次案亦屬竊案，深水埗北河街七十四號六樓，上址有五、六個房間之多，住客伙數不少。今晨十時許，屋內除一名住客在房內入睡外，其他住客均已外出。

十時四十五分左右，該男住客一覺醒來，發覺房門為人反鎖，深覺奇怪，於是從房門間隔之上爬出房外，發現其他五個房間凌亂不堪，似曾被人搜掠。同時，屋的大門及鐵閘均被人撬開，遂向警方報案。

由於該男住客在房入睡，入屋爆竊的歹徒可能不想驚動他，因此未有向他打主意，而且男住客身材健碩，只將他的房門反鎖。故該男住客未有任何損失。

經警方調查後，發現損失四十元現款及兩個手錶。警方已對該案匪徒展開追緝。

另三宗劫案發生於美孚新邨第二期第十九座十九樓，一名居於上址十九樓D座一名女教師，於昨晨七時左右，正離開寓所返學校，詎料行至電梯口時，即被四名由梯間閃出之男子以利刀指嚇，欲挾持女事主返回寓所，由於事出突然，女事主驚聲大叫，匪徒隨即以利刀刺向女事主，然後發足狂奔，女事主之丈夫斯時亦聞聲而出，見狀遂將沈某扶入屋內，然後撥電報警。傷者後已送院救治，警方已就該案匪徒展開追緝。

傷者沈標安，五十歲，住上址，手部及背部被刺傷。

第四宗劫案發生於旺角敦油街廿一號昌記大樓，昨晨六時廿分左右，一名年約五十歲男子何日才，乘電梯離家上班而落至四樓梯間之際，電梯突然停下，走進兩名青年，其中一人站於電梯口，另一名劫匪則手持利刀指嚇事主，迫令事主交出身上財物，事主不甘損失，迅即反抗，糾纏間被人刺兩刀，頭部受傷，劫匪亦於傷人後逃去，及後事主負傷返家報警，經已送院救治，沒有損失。

博愛醫院籌擴建費
定廿七晚遊藝大會 無綫電視響應義演

【本報訊】博愛醫院董事局為籌募慈善擴建經費，已定本月廿七晚假利舞台大戲院舉行慈善遊藝義演大會，獲香港無綫電視廣播有限公司慨允担任義演「歡樂今宵」節目，屆時除由無綫電視藝員演出外，並情商影劇歌唱、紅星參加演出。

博愛醫院為港府立案法團之慈善機構，在新界元朗設立以來，經逾五十五年，為新界數十萬居民，以及不少港九人士，無分畛域，常年提供慈善醫療服務，由於配合地方需要，該院近年不斷擴建發展，以期達到完備而適應大眾需求，因此擴建籌募計劃乃當屆總理最重視之工作，本屆甲寅年總理對此次義演大會已立即加緊進行籌備。

大會由當屆主席張錦鴻、副主席劉昆銘、鄧文燮、蔡國楨、黃鄉璋英分任大會正副主席外，并由總理黃源章、楊香培、戴權、梁水發、張桂煥、李景勳、吳國雄、張大棉、楊少初、謝耀棠、湯國華、鄧鈞濤、陸樹權、鄭永鴻、葉傳青、詹振沙、周炳華、鄧棟朝、鍾世傑、許敬武、譚添財、曾森福、胡國賢、張維等分任大會各組委員，并即日展開籌募及銷券工作，希盼善長仁翁對該院善舉予以大力支持，慷慨贊助，福惠貧病，并發出勸銷通函。

賣蛇商店將要領牌

【本報訊】售賣蛇羹或蛇肉的蛇店將要依照市政局食物經營附例規定領取牌照。

此等蛇店並且要遵守若干項衛生條例。

市政局一位發言人昨日宣稱，市區內有二十多間蛇店賣蛇，業務最盛的期間為每年冬季及秋季。

該發言人稱：「經驗所得顯示出此等商店的衛生情況有頗多不妥善之處，尤其是在劏蛇及儲存蛇肉方面。

「因此需要規定領取牌照以便對此種食物經營進行衛生上的管制。」

市政局食物衛生事務委員會在最近的一次會議上一致通過規定蛇店領取牌照，及將會修改公眾衛生及市政事務法例將蛇店包括在內。

集體運輸管理局
主席候任人已委出
由高納輪船公司譚柏新出任

運輸鐵路管理局主席候任人譚柏新。

【本報訊】集體運輸鐵路臨時管理局宣佈，委任譚柏新（音譯）為今年稍後立法成立的集體運輸鐵路管理局的管理主席候任人。集體運輸鐵路管理局將負起完成集體運輸鐵路計劃的責任。

譚柏新現時任高納輪船有限公司的總經理。他將盡快就職。

譚氏於一九二零年出生，為特許會計學會會員，及成本與管理會計學院會員。他在工商企業方面均有悠長的經驗。

譚柏新一九七〇年加入高納輪船有限公司之前，曾任肯達集團之海外董事，負責馬爾他、星加坡及千里達三處之前海軍船塢革新工作，其後調任該集團之副總經理。

一九六一至六三年間，譚氏為布朗父子公司的財務董事，該公司是製造齒輪裝置及機械工具。在此之前，他是受聘於李察臣偉思格有限公司任團體秘書，該公司經營電機工程船隻修理。

譚柏新已婚，有兩子，年齡為廿七歲及二十歲。他愛好駕駛帆船及音樂。

港督昨參觀寶光製造廠

【本報訊】港督麥理浩爵士，昨日下午往新蒲崗參觀一家鐘錶製造廠的生產過程，該工業是本港業務蓬勃的工業，去年出口總值達四億四千萬港元。

在一九六〇年，該業出口總值為二千萬元，工廠七十間，自該年以來，工廠數目已增至三百間，同時工人數目亦由二千五百五十人增至一萬一千五百人。

港督係由工商署署長左敦與首席貿易主任楊景源陪同下，前往寶光製造廠有限公司參觀。寶光製造廠有限公司，設於新蒲崗景福街九十八號，僱用工人約二千五百名，每日能生產二萬至二萬五千條錶帶，每月售出的錶帶與錶面平均達六百萬元，主要的出口市場為東南亞、歐洲與美國。它是全球最大的錶帶生產工廠。

該工廠十一年前創立，當時只得工人三十名。

錶帶製造是本港鐘錶業的一個重要部份，去年出口總值一億三千二百萬元。

外國投資在發展本港的鐘錶業中担任一個重要角色。截至今年五月底投資總值達一億八千六百萬元，其中泰國佔一億三千八百萬元，美國一千八百萬元，百慕達一千五百萬元，日本一千一百五十萬元。

港督到達該廠後，該廠董事長黃子明，總經理蓋士利與司庫沈石麟在場接待，在該廠各部門參觀，港督對該廠的生產過程垂詢甚詳。

道教會羅業樂講
道教教派及其修鍊方法

【本報訊】香港道教聯合會道德講座第一六二期，定本月十五日（星期日）下午二時，假大會堂九樓南座演講廳舉行，請由羅業樂主講，題為「道教之教派及其修鍊方法」。據悉：道教之教派紛繁，流傳綿遠，一般以其具代表性者，莫不知有正一天師派與全眞派，而歷代開山之祖，繁衍支流，據北平白雲觀道派抄本所列，凡八十六派之多，明清以後，更有所謂仙佛合宗派之發衍，道門林立，不可勝數。但就中修鍊方法而區分，則有經典、積善、丹鼎、符籙、占驗五派，然五派中並非明顯分立，河漢不混，道門中有重其一二，而兼其三四，不外因材施教，循徑道達而已，故學者不論選何教派，最要認清道本，熟習徑路，自可殊途同歸，羅氏於此條分縷述，俾慕道者有所問津。歡迎各界人士入座參聽。

青年業餘進修 廣告設計攝影

商業美術專科學校，最近設有美術設計班、廣告攝影沖晒班及黑房製版技術班，利用餘暇進修一技為青年之出路，該校為註冊學校，發給文憑輔導就業，有志進修到彌敦道佐敦道口寧豐大廈（富裕華）電梯七字，該校詢問。

五十餘公司總分行
助保良局代收旗款

【本報訊】保良局本年度賣旗籌款，將於本月廿一日在港九新界各區舉行。該局為利便各界人士就近在辦公或住宅地區捐助旗款起見，特商請各大公司行號設立「代收名善旗款處」，收受各界善長捐助的旗款。

該局此一措施，歷年均承各大公司義務鼎助，本年更獲多間公司允予幫忙，計有華僑日報營業部及中區辦事處，柴灣保聯第一小學及九龍秀茂坪丁未小學，港九新界各區，恒隆銀行總分行，上海商業銀行總分行，周生生金行有限公司總分行，及廖創興銀行港九各總分行等五十餘間。

雛鳳鳴演帝女花
三院粵劇義演今續舉行

【本報訊】東華三院粵劇義演大會，今晚繼續在香港大會堂音樂廳舉行，由雛鳳鳴劇團全體紅伶演出歷史名劇「帝女花」，民政司黎敦義將親臨贊助，全部門券，均已售罄。

雛鳳鳴劇團台柱，大部份為戲迷情人任劍輝及白雪仙之高足，造詣甚深，今次為三院籌募歌劇院建設費，演出乃師當年首本名劇，料必更受觀眾歡迎，「帝女花」為一歷史名劇，故事哀怨纏綿。

第九期獎券
商台藝員主持抽獎

【本報訊】第九期政府獎券，現已公開發售，定本月二十一日（星期六）由商業電台四位男女藝員在大會堂主持攪珠開獎。

政府獎券管理委員會日昨在大會堂酒樓招待記者，宣佈推廣銷售是期獎券增加善款收入的計劃。

該會委員吳中所在記者招待會中，介紹主持是期獎券攪珠開獎的四位商業電台藝員馮展萍、丁櫻、翠碧和黃碧君，與新聞界代表見面。管理委員會其他委員鄧蓮如、呂孝端、岑慎及陳應淳，暨秘書黃益謙等均在場協助主持記者招待會。

該四位藝員，將於本月十六日（星期一）下午五時至六時間，在中區皇后像廣場向往來人士勸銷獎券，籲請大眾共解善囊，利己利人，屆時並將有娛樂節目助興。

政府獎券今年共舉辦十期，是期為最後的第二期，最後一期則將在十月初開獎。

勒索女報販監18月
男子上訴請求減刑 高院駁回維持原判

【本報訊】一男子在灣仔向女報販恐嚇勒索款項被判入獄十八個月，被告不服所判，上訴高院，並請求減刑，案由高院副按察司麥理壯聆訊，結果法官除將被告上訴駁回外，並對被告說：「被告向婦孺恐嚇勒索，此種行為應嚴加懲辦，若由他本人來判處，則其刑期當不止此，因為社會人士，必須獲得保障。」

上訴人男子陳國祥，廿四歲，原被控：㈠於本年三月廿日，在灣仔柯布連道偷去女子黃瑞蘭款項五十元：㈡同年六月十八日向黃恐嚇勒索款項五十元：㈢八月七日，又向黃恐嚇勒索款項廿元。案解由銅鑼灣裁判署審訊，法官判被告三罪成立，每罪入獄六個月，但分期執行，即共入獄十八個月。

羅文在日立牌電視機抽獎時攝・（右至左）：逸見利一、下河邊史郎、羅文、福島昂、吳鏡宜、野村滿

日立電視 巨獎遊戲抽獎

日立牌電器於五月中旬至八月間，曾舉行買冷氣機，可贏三十架日立牌彩色電視機的巨獎遊戲。參加抽獎者，共數萬人，香港日立有限公司為慎重計，特邀請本港電視紅歌星羅文於前日（九月十日）下午三時，親臨該公司主持抽獎，並有香港日立有限公司社長逸見利一、營業經理吳鏡宜，經理下河邊史郎，電通廣告公司經理福島昂，副經理野村滿在場監票及紀錄，直至三十位幸運兒全部抽出為止，得獎人名單將於十六日在報章公佈，並專函通知領獎日期及地點。

中區街坊首長
訪問海傍警署

【本報訊】由中區民政署安排下，昨日上午十一時，中區西北分區及東北分區委員會暨區內各大廈互助委員會代表，聯同訪問干諾道中海傍警署，由中區警司麥哥殊及海傍警署署長胡禮親自設茶會招待。

席間麥警司致詞指出：目前派出各地區巡邏之警員，將會作長時間之駐守，使其與坊眾建有密切之聯絡，了解每區每戶之詳細情況。隨由坊眾代表提出有關治安問題，雙方交換意見。

參加訪問有中區民政處副主任楊世光、聯絡主任謝全偉、周德剛、幹事周家賢、劉爾強、西北分區委員會主席吳漢驟、副主席文友、吳幹軍、黃植、李明鏗、委員吳世英、曹瓊紅、盧元博、龔井芬、何鑑事、張志威、關智強、陳焯均、陳照坤、梁松試、洪元芬、許堉、互助委員會代表陳鉅昌、張玉棠、呂福金、黃佩蓮及黃碧儀、何東爾、北分區委員會主席白光、副主席馬沈慧芙、楊秉堅、委員黃沃泠、李覺奉、梁慶祥、李萃德、林鄺景棠、鄺宗國、胡秀珊、陳少雄、楊漢成、吳沛芬、李毅志、錦康、魏英烈、沈張逸玲、廖桂珠及李良等。

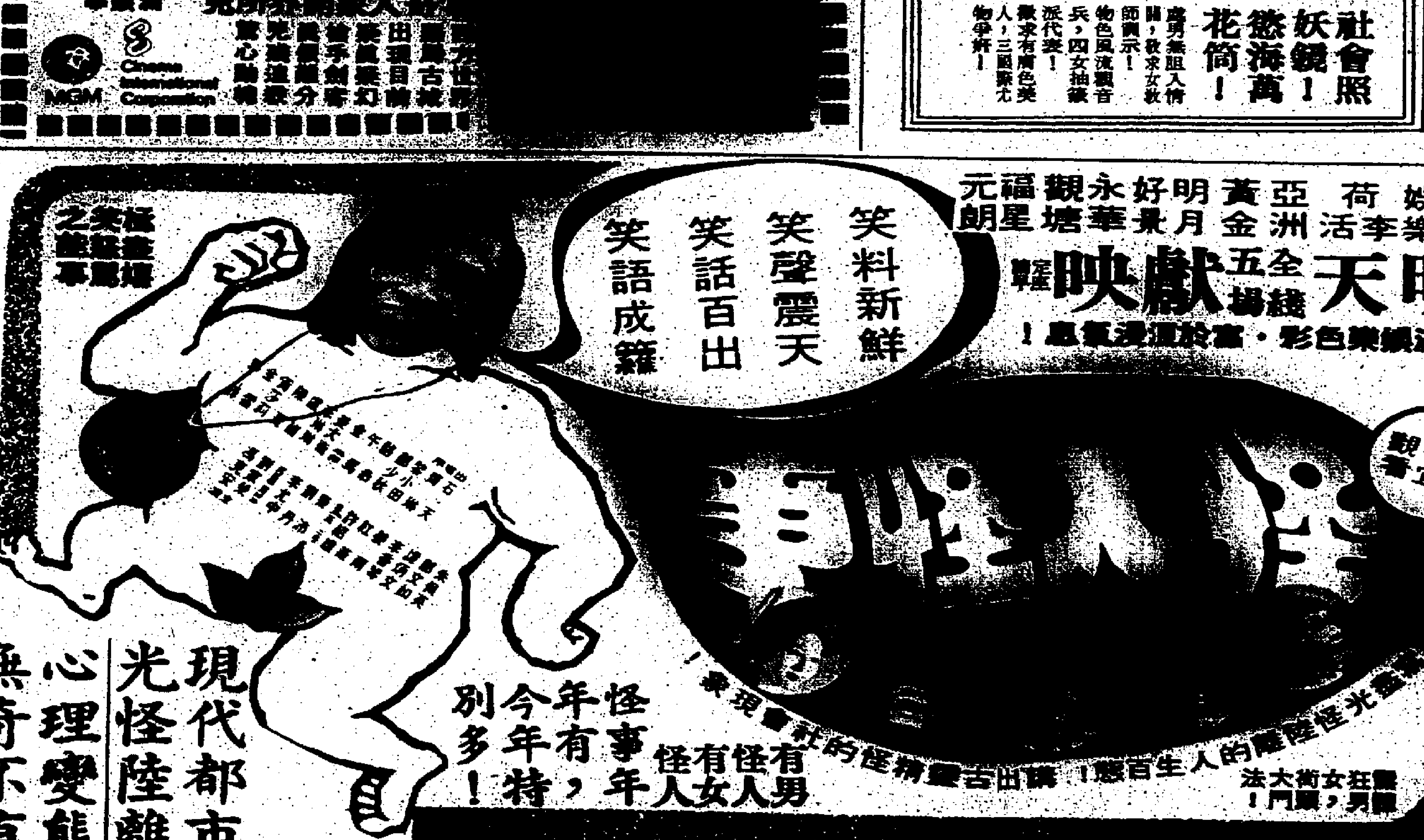
十三院今聯映 秋燈夜雨

鳳冠影業公司出品恐怖片「秋燈夜雨」，已定今日起在皇后、金門、都、永華、麗聲、金都、寶聲、國賓、聯邦、國際、油麻地、美麗宮及澳門南灣等十三大戲院公映，該片在台北總收入六百餘萬台元，破當地最高恐怖片賣座紀錄。

「秋燈夜雨」是根據古典名著「聊齋」中的故事——「竇氏」改編，由統鳳劍編導，秦夢、岳陽、金鈴子、田野等主演。

協記衣料減價 市價一半出售

正在減價期內的協記洋行，其價值數百萬元的存貨已大量被搶購。這次清貨運動，協記洋行將其名廠套裝料及其他女式套裝料，以不計成本的低過市價一半出售，而秋季已至，天氣開始清涼，顧客到協記洋行選購的人數大大增加，該行的男女裝衫褲，每件廿元起，而在限期內摒清，若果要購買衣料則勿失良機，協記洋行設在香港都爹利街一號余古大廈地下（皇后大道中萬國寶通銀行左鄰）。



工商署昨宣佈減低食米零售最高價格

由二元二角半至二元四角半 零售商最高利潤每擔減十元

【本報訊】由於市面食米零售價格，已反映出入口米價的下降，工商署於昨日宣佈，進一步減低食米零售最高價格。

食米最高零售價定爲每斤二元二角五分至二元四角五分不等，視種類而定。

食米諮詢委員會認爲食米入口價正在下降，故各級食米的最高零售價格亦應相應減低。

此外，食米諮詢委員會並勸議，將食米零售商的最高利潤由每擔四十元減爲卅元。

此項削減是照零售商實際收取的利潤而定訂。

對於上述措施，香港九龍米業總商會主席吳鴻茂認爲是配合了實際環境的決定。

吳氏指出，目前本港的零售米價，最高祇不過是徘徊於二元三角至二元三角半左右，根本沒有追上工商署所定的二元四角半的最高價。

吳氏並稱：至於食米諮詢委員會協議將零售米每擔最高利潤由四十元減爲三十元，也不會對零售商有所影響，因爲目前零售商每擔平均祇賺一成左右，現時將最高利潤限額定爲三十元，即是說，最高每擔利潤不過廿五至卅元左右，並沒有實際影響。

勞工處一名督察涉嫌貪污被拘控

【本報訊】一名勞工督察，因涉嫌向一間膠廠東主索取茶錢，昨日被廉政專員公署人員拘捕，定今晨在觀塘裁判署提堂，控以違反防止賄賂條例。

涉嫌索賄的勞工署督察名張建江（譯音），他被一間塑膠廠之東主向廉政專員公署投訴，指他曾向該塑膠廠東主索取茶錢每年二千四百元，作爲對該廠在違反工廠及工業經營條例時不採取行動的報酬。

廉政署行動組人員乃於昨日將張氏拘捕，並以防止賄賂條例第四條第二節落案控訴。張氏定於今晨九時卅分在觀塘裁判署提堂。

中巴山頂綫週日加班

【本報訊】中巴山頂巴士十五號線，今後於星期日每逢天晴時，加密班次。日間每班六分，夜間每班十五分，中區尾車開下午十一時，山頂尾車開十一時四十五分。

該山頂十五號線，平時有雙層巴士六輛服務，但在星期日每逢天晴時，則派出雙層巴士十五輛服務，乘客上山頂可在中區總站，或天星碼頭站登車，全程車費七毛。

中大定期頒授學位

利榮森胡百全楊慶堃容啟東獲頒榮譽法學博士

【本報訊】香港中文大學宣佈，本年頒授榮譽學位及各科學位典禮，將於十月十七日下午五時卅分假大會堂音樂廳舉行。港督兼中文大學監督麥理浩爵士，屆時將親臨主持。

在本年頒授學位典禮中，獲中文大學頒授榮譽博士學位之四位知名人士爲：利榮森先生、胡百全議員、楊慶堃教授及容啟東博士。

利榮森先生爲本港卓越之企業家，自中大創校以來，即任大學校董以迄今，對該大學中國文化及藝術之研究，推行不遺餘力。胡百全議員爲著名大律師，亦爲本港立法局首席非官守議員及行政局非官守議員，渠在中文大學籌備成立期間，即任臨時校董會會員，其後又任大學校董，胡氏對大學之貢獻良多，包括草擬「香港中文大學條例」。

楊慶堃教授爲美國匹玆堡大學教授，在社會學研究方面享有崇高之國際地位，對中文大學社會學課程與大學社會研究中心之唯一海外學人，容啟東博士現任崇基學院院長，亦爲出任中大副校長職之第一人，對大學歷年來之計劃及發展，擔當一重要角色。

大學並宣佈本年獲頒授碩士及學士學位之畢業生將有六百五十一人，其中哲學碩士卅六人，工商管理學碩士卅五人，理學碩士四人，文學碩士（教育學）五人，文學士一百六十五人，理學士一百五十四人，工商管理學士九十八人，以及社會科學學士一百七十二人，大學方面已發出通知書與各畢業生，促請於九月十二日以前填妥回條，送達各成員書院或研究院辦事處，以便進行有關典禮安排事項。

突破港法間貿易阻礙

簡悅強率代表團下週赴巴黎訪問

香港法貿易與工業代表團領隊簡悅強爵士

【本報訊】貿易發展局主席簡悅強爵士，不久將率領香港一個由高層工商界人士組織的代表團訪問法國。

該局執行幹事鄧寧昨日稱：這個代表團除團長外，共有八個團員，將於下週訪問巴黎及其他法國城市，旨在促進本港與該國的工商業關係。

本港各代表將拜會法國工業家及商界領袖，與他們討論有否可能參與香港的工業生產，助本港繁榮一臂之力。

鄧氏說，該代表團將與法國當局商討阻礙本港對該國拓展貿易的問題，並且促請該國的商界領袖，重新研究影響兩地之間貿易增長的因素。

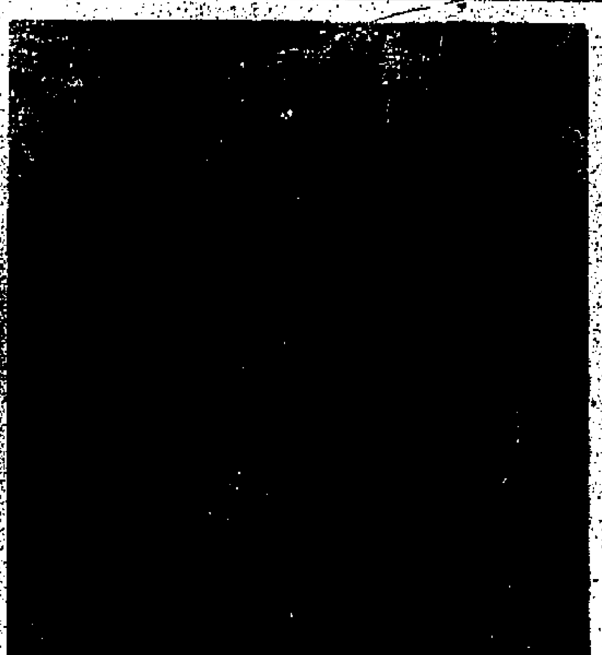
鄧氏又說：在此同時，法國人素來認爲參預香港的工商界，會影響本身的利益，此類憂慮將隨之減少。

一九七三年度內，法國對全世界的出口貨，只有百分之三點一輸往亞洲各國。

港貿易與工業代表團成員，除了簡悅強爵士及鄧寧之外，尚有「香港工業總會」主席安子介議員及香港製衣廠同業公會主席田元灝議員。其他團員包括「寶源光學廠」董事總裁陳蔭寧女士，「香港總商會」主席雷沛德，貿易發展局兩位理事黃保欣及吳樹熾，而香港「法國國家巴黎銀行」總經理比愛保美，將擔任該團的銀行業務顧問。

因建地鐵需要拆卸

太子道一樓宇圍牆倒塌 一消防員及一男子受傷



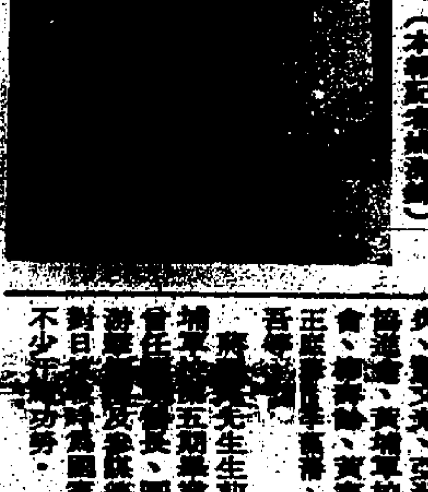
圖爲一批工人在現場清理塌下之石塊（本報記者呂智明攝）

【本報訊】旺角彌敦道近太子道交界附近，一座進行騎樓拆卸及修葺工程之樓宇，突然發生圍牆倒塌事件，一名男子被壓受傷，事後消防員聞訊抵達現場搶救，結果亦有一名消防員受傷，兩人後已送院，情況良好。

該宗塌牆事件發生於旺角彌敦道七五五號，地址二樓騎樓正在進行拆卸及修葺工程，於昨晨十時，當工人如常進行工程之際，二樓走廊之一幅圍牆突然塌下，一名男子當場被壓受傷，其他工人見狀立即報警；當消防人員趕至搶救之際，一名消防員亦被塌下圍牆之泥石壓傷，兩名傷者已送往廣華醫院救治，情況良好，有關塌牆之原因，當局已展開調查。

不過，據所知該處騎樓之所以需要拆卸，是由於該處屬於「地下鐵」所經範圍，由於「地下鐵」需要，有關方面通知將騎樓拆卸的。

蔣靜庵病逝 昨出殯哀榮



蔣靜庵遺照（本報記者攝）

【本報訊】前抗日名將蔣靜庵，不幸於本月六日上午六時病逝伊利沙伯醫院，享壽七十三歲，遺體昨日上午十時三十分在九龍登打士街油麻地殯儀館以基督教儀式大殮，隨即出殯，卜葬新界和合石墳場。

昨日到祭及致送花圈者有徐自強、鄧壽生、吳鶴飾、林玉璣、陸榮委、李沃林、蔣達林、蔣振輝、蔣鉅壽、梁忠、鄧成智、鄭明輝、黎麗西、吳斑、梁明生、徐景賢、黃宏明、楊富強、龔天評、陳年柏、東莞同鄉會同寅、李時達、劉家光、陳毅明、梁祀、黃卓球、許熙、炎、黎文英、林慶熙、姚廣、陳錦藻、亞洲婦女協進會、黃埔軍校同學會、鄭炳壽、黃家豐、王鳳書、王靄青、鄧新吾等。

蔣靜庵先生生前爲黃埔軍校第五期畢業生，曾任團長、旅長、師長、游擊總指揮及參謀等職，對日抗戰時爲國家立過不少汗馬功勞。

天氣與潮水

吹和緩至和緩東風，除部分時間密雲外，大部分時間天色晴朗。

今日最高氣溫約華氏卅一度，昨晚九時氣溫華氏廿七度，濕度爲百分之八十。

高潮：上午五時五十六分　下午八時四十四分

低潮：下午十一時五十三分

虛報警署有炸彈

警員獲判無罪

【本報訊】一名現役警員，涉嫌於七月十九日下午五時廿五分，致電話「九九九」向中央警署謊稱西區警署內被人放置一枚炸彈，並將會在十五分鐘後爆炸，警署隨即收線，警方曾在西區警署展開嚴密搜索，結果無所獲，事後警察人員在西區山市街一幢樓宇內進行調查，在一個單位內將一名可疑男子拘捕，本港揭發其爲現役警員，乃落案檢控，此案昨在西區裁判署審訊，法官聆聽至案證供後，表示本案之證供不足以指証被告人罪名，案中所指之電話來源，不一定是從被告寓所發出，可以從同一大廈其他單位發出，故判被告無罪釋放。

被告男子陳耀宗，廿一歲，現役警員。

皇后像廣場前青年被斬重傷

【本報訊】一名青年於昨日下午六時三十分行經中區皇后像廣場時，突被數名飛型男子斬成重傷，事後兇徒逃去無蹤，途人見狀報警，警方到場後，將傷者昇送瑪麗醫院留醫，並展開偵查，查緝兇徒歸案。

傷者名孟月明，十九歲，住華富村華富樓一六〇×室，昨日下午六時三十分行經皇后廣場時，附近突然閃出數名飛型男子，持刀向傷者亂斬，傷者猝不及防，被斬重傷，兇徒行兇後，逃去無蹤。警方現時懷疑傷者之遭人尋仇而被斬傷。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 760, OF 1974準於一九七四年九月十三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌一百號東英大廈（譯音）十二字樓一二二五室MR. KWONG VAN JONG各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有損漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港畢打街畢打行土庫 攬勿兄弟拍賣行啓

電話：五一二二零二二四

一九七四年九月十二日

香港九龍置業按揭有限公司通告

啓者本公司定期本年九月廿五日中午十二點半鐘在本港德輔道中六十一至六十五號香港華人銀行四樓會議室開第七十五屆股東週年平常敍會屆期敬請各股東光臨是荷又本公司股份定由九月十六日起至本月廿五日停止轉換合併佈達

承董事局命經理周湛樵謹啓

一九七四年九月十一日

如蒙惠刊本報廣告請電二八〇七〇八

嘉榮大廈召開業主大會通告

茲根據多層大廈（業主組織法團）條例，謹訂於一九七四年九月二十七日（星期五）下午八時正假座嘉榮大廈二十一樓B座舉行本大廈業主大會，議程如下：㈠討論成立本大廈業主管理委員會。㈡選舉本大廈管理委員。敬請本大廈各業主屆時出席爲荷。

召集人：方惠萍、馮元初、林啓明、何榮山、陳晶晶、歐陽鐵、馮淑嫻、陳慶春、陳昌義、周錫禧、古朗明、潘少勳

一九七四年九月十二日

召開業主大會通告

香港九龍書局街一七三至一八三A「嘉寶大廈」

茲根據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例謹定於一九七四年九月二十六日（星期四）下午七時正假座九龍書局街一八三號地下嘉寶酒家舉行業主大會討論有關大廈業主法團註册及推選管理委員會主席秘書與委員及其他事宜，希各業主依時出席，共策進行，如派代表參加者，請用書面授權出席爲荷。

發起人業主 文炎 鍾根沛 黃以晏 黃國華 廖國波 譚林 布嘉雯

一九七四年九月十二日

申請歸化英籍啓事

呂佳（LUI KAI）現住香港九龍文蔚道十號A座四樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

總督令生活更有情趣

祇有總督由頭到尾都咁好味

英美煙草（香港）有限公司
最佳英美名煙入口商

倫敦方面引述外交人士消息

[illegible]

權力已逐漸轉移 王洪文地位重要

【倫敦十一日合衆國際社電】外交人士今天說：預料中共「總理」周恩來由於健康不佳，會在本年底前引退，辭去「總理」職務，退居元老的角色。

這些人士說：七十六歲的周恩來是由於健康十分惡化而被迫採取上述行動，非係任何政治分歧所致，預料周恩來將於本年底前正式下台，但仍保留他在中共權力最大的「政治局」內的職位。

他們說：他的繼任人選問題一直構成一個嚴重的難題，這是他爲甚麼不更早的辭退該實務職位的原因，但繼任人選現已告解決。

消息人士說：一個由其副手鄧小平領導的集體型式領導班子將取代其職務。

在「文革」時期出了問題的老共幹鄧小平於一九七三年由周恩來一手把他復職，他在同年重新入選中共「中央委員會」，不久之後晉身有權有勢的「政治局」內，他現年七十歲，是前任中共「總書記」，也是個外交能手。

據報繼任周恩來的人選取決於鄧小平及卅八歲的王洪文之間，王洪文是來自上海的激進分子，「政治局」常務委員中最年青的一個，也是中共「副主席」之一。王洪文被預測爲周恩來最終的繼承人，這些人士說：他很有可能以主腦人物現身，他現時可能在接替周恩來職務的集體領導班子中，擔任重要角色。

據報最接近鄧小平的人物將是六十九歲的李先念，他在過去曾在內政事務方面擔任周恩來的副手，是個處理經濟及財政的專家。

【北平十日法新社電】在北平，一項重大事件正慢慢地發生，幾乎達至不可覺察的程度——周恩來因健康問題正漸漸脫離政壇。

自中共成立以來，高齡達七十六歲之周恩來「總理」，躬身領導層幾乎二十五年。

謹慎及有經驗之外交家們均認爲從周恩來日常工作之實際事例中顯示出他已正式脫離政壇。

四個月以前，周恩來以「極度疲勞」爲理由突然減少活動。在六月間，因心臟病關係情形更爲嚴重，現時據悉爲舊病復發。

幾方面可靠之消息均指出周恩來曾於七月間出院，旋於七月三十日參加中共「建軍節」宴會，作最近一次公開露面後，再度入院。

明顯地，在時間過程中，中共政權正慢慢地轉移。一星期內，中共報紙曾兩次發表探訪周某，希望他早日復原。

更值得提出的是，當外國人問及中共普通平民有關周恩來之情況時，他們均如此作答：「你知道『周總理』年紀已經很大」。

此種論調令人很驚訝，事實上有許多他其中中共領袖年紀比他年紀更高，如毛澤東（八十歲），「代國家主席」董必武（八十八歲）。

【倫敦十一日美聯社電】「倫敦每日電訊」報來自北平消息星期三日說：經過第二次心臟病襲擊後，中共「總理」周恩來已經辭退所有職務，衹掛虛銜。

該報說：中共當局希望七十六歲的周恩來將能出席十、一「僞慶」紀念中共成立廿五週年。

「電訊報」說自此後，周某將衹執行最輕易的政治責任。

該報駐北平記者衛靈哥斯說：此消息自訪問北平及於星期一日與周氏妻子鄧穎超會晤的尼日利亞代表團。

美國務院官員憂慮 周某病情惡化 妨碍美毛和解

基辛格北平之行延至年底

【華盛頓十日中央社電】報導稱周恩來健康惡化，使美國官員對於與北平「和解」的將來行動，大爲關切。

他們自認對周某目前健康狀況沒有直接可靠的消息，他們憂慮周某死亡可能導致美國與北平關係的眞空。

國務院官員與中央社記者談話時表示，他們特別有興趣想知道中華民國得到的關於周某健康的消息。記者回答，請他們注意一則發自台北的中央社電訊，這則電訊，引述大陸敵後的消息說，毛澤東與周恩來現在都正患病，目前北平政權暫由「集體領導」處理事務。訪問大陸甚久剛回來的傳巫波証實這種「集體領導」方式，值得注意。

中央社記者得到的印象是，美國官員非常耽心，由於中共缺少穩定與制度的持續，一旦周某死亡，「關係正常化」的進行可能遭遇挫折。

美國官員期望毛某在周某之前死亡，現周某意外患病並可能死亡，已使情勢複雜了，國務院官員說，他們沒有得到北平或中共駐華府人員關於將來與美國關係的再次保證。

【華盛頓十一日美聯社電】此間星期二日晚據悉：美國總統福特本年秋季訪問日本後可能訪問南韓。

消息靈通人士說：美國國務卿基辛格顯然計劃於十月訪問莫斯科，並且在十二月或明年一月再作北平之行。

福特總統於九月十九日至廿一日對日本的訪問，將是美國元首的首次訪問，但艾森豪總統於一九六零年曾訪問南韓，他們原定對日本的訪問因學生示威而宣告不能成行。基辛格決定隨同福特訪問日本。

據消息靈通人士說：基辛格看來現正計劃於本年十二月或明年一月訪問中共，原本一度預料他會在十月前往北平，但基辛格不知何因遲誤該計劃。基辛格正如現經考慮的中共之行將在大使任命人布殊接替老練外交家布魯斯的「聯絡辦事處主任」職位後成行。

南韓政府盼福特訪日本後訪漢城

【漢城十一日法新社電】南韓外交部今日透露，南韓已邀請美國總統福特在他安排於十一月十二至廿二日訪問日本時，訪問漢城。外交部說，雖然漢城政府確切有此願望，但尚未與美國官員討論此事。

中共正式聲明 責印併吞錫金

【香港十一日合衆國際社訊】據中共「新華社」報導，中共「外交部」星期三日頒佈一項正式聲明，譴責印度併吞錫金，並假設該行動將受責罰。

從香港收聽到的「新華社」消息，以五百字的聲明，强烈抨擊該行動。

丹佛洋紙公司大火 水壓不足無法灌救

【華盛頓十一日美聯社】丹佛的消防員，於九月十日在撲滅雷特曼洋紙公司的一場三級火警時，因水壓不足而受到阻碍，結果一人死亡，三人受傷，樓宇全付一炬。（合衆國際社）

南韓示威再度擴大 波及日本私營機構

警方發射催淚彈驅散暴徒

【漢城十一日合衆國際社電】反日示威於星期三日再度擴大，警方要發射催淚彈驅散一羣操往日本領事館的憤怒羣衆，並在大使館附近拘捕了兩名懷有炸藥的男子。

警方估計大約有七千名南韓人參加在漢城市區及其他地區進行的示威。與此同時，美國、日本及南韓官員舉行緊急會議，希望能改善南韓與日本之間，自八月十五日的「刺朴陰謀」事件之後一直僵持著的關係。

大約有一千五百名防暴警察守衛著日本大使館，發射催淚彈及動用其他控制群衆的武器，驅散數百名向大使館投擲石頭的示威者。

警方說：他們在大使館附近拘捕了兩名年約四十歲的男子，他們懷有五支炸藥棒，以及廿四枚汽油彈。警方說：該兩名男子已被拘留查詢。

並沒有其他傷亡及拘捕的報導。

這是連續以來，警方第三日在漢城用催淚彈驅逐反日示威者。自從一名韓國槍手於上月在一次公衆集會中企圖謀殺朴正熙總統不遂而誤斃朴夫人之後，示威差不多日有舉行。

【漢城十一日路透社電】大約有五百名退伍軍人今日向此間的日本航空公司辦事處及東京銀行投擲石塊，這是在目前的反日行動中，示威羣衆將矛頭指向日本私營機構的第一次。

在大約一百名防暴警察衝往現場用催淚彈將人羣驅散之前，那些退伍軍人曾將該兩間辦公室的窗門搗毀，及破壞了該兩家公司的招牌。

有警方人員守著該兩家辦公室的門口，阻止示威羣衆入內，然後，所有的鐵窗均被關上，據報在裏面工作的人員並沒有受傷。

菲前議員服刑期滿獲釋：在馬尼剌，前議員美賽恩經過差不多兩年之軍事監禁後，於九月十一日與其他四人同時被釋放。圖爲他重返家中在工作室接見歡迎他的人時，後與妻子卡曼談話情形。（合衆國際社）

日特使攜田中書函 前往漢城改善關係

美出面調停日韓兩國紛爭

【東京十一日合衆國際社電】日本首相辦公室星期三日說：日本將派遣前外相椎名悅三郎前往南韓，謀求改善兩國間趨於惡化的關係。

現年七十四歲的椎名，現任執政自民黨副總裁，當日本與南韓於一九六五年外交關係正常化時出任外相。

首相辦公室發言人說，椎名已接受田中首相的請求，作爲田中的特使，前往漢城，但他此行訪問的時間尚未立即決定。

椎名在一個由田中、政府高級官員及自民黨領袖，包括外相木村俊夫，內閣官房長官二階堂進及椎名自己的會議中，被推舉出來。

首相府人士說：椎名將於「最有效的時間」前往漢城，改善兩國關係，按兩國關係在旅日韓僑文世光於八月十五日企圖行刺南韓總統朴正熙失敗後，日走下坡。

該發言人說：椎名此行將攜同田中私函予南韓總理金鍾泌或朴正熙總統，信函內容迄今尚未揭曉。

該消息說：政府將尋求南韓保証椎名此行前往漢城將結束目前兩國不和諧的高潮。

【東京十一日合衆國際社電】一名美國大使館發言人星期三日稱荷格森與日本外相木村俊夫舉行諮商，討論日本與南韓關係的惡化。

他拒絕透露已經舉行若干次會談，亦無指明日期。

該發言人說：「美國政府自然是有意使日、韓保持友好關係，我們已經與該兩方面接觸」。

他否認美國對日、韓糾紛已經作成建議或解決辦法，亦否認企圖進行仲裁。

【東京十一日法新社電】美國經已最後決定出面調停日、韓兩國爲行刺朴正熙總統不遂事件而引起的糾紛。

上述見解經已由於今日美國駐韓大使館人士的透露，而更趨有力。

這些人士說：星期一日，美國駐韓大使館代辦伊麗霍在與日本大使後宮虎郎商討有關日、韓兩國的緊張關係之後，便會晤南韓外長金東祚。

據透此間的消息說，美國大使館人士堅稱：美國政府經已向日本發出照會要求日本加速調整它與南韓的友好關係。

這些人士說：將於九月二十一日在華盛頓舉行的日本首相田中角榮和美國總統福特的會議中，美國很可能向田中示意，請其審慎。

不願因通貨膨脹減少收入 石油輸出國今會議

考慮提高原油價格

【維也納十日路透社電】石油輸出國組織秘書長凱恩今天說：本週在此間開會的石油部長，將研究可能使平均原油價格每桶增加一美元半的各項措施。

凱恩對路透社記者說：石油輸出國組織現面臨提高油價，在世界性通貨膨脹下，保障石油輸出之收入。

本年初加價百份之一百二十之後，石油輸出國組織部長曾不理會經濟專家的加價勸告，但他們警告說：除非工業國家抑制通貨膨脹，油價會進一步增加。

石油部長星期四在石油輸出國組織的維也納總部舉行會議，制定由十月一日開始三個月期間的油價。

凱恩說：「我們的迫切要務是阻止我政府收益的減少……這是問題的眞正核心。」

【紐約十日合衆國際社電】儘管某些石油輸出國的加價壓力，美石油主顧人相信世界產油國將維持目前的價格起碼至一九七四年底。

紐約石油工業研究基金會經濟專家列布羅說：「他們將起碼在本年之內，維持與目前大致相同之價格。如他們完全跟隨世界通貨膨脹率百份之十四加價，我才奇怪。」他又說：石油輸出國組織會不加價，理由有二：「我以爲在世界最大的美阿石油公司完全國有化之前，不會有任何決定。」

本年內該組織可能不加油價的另一理由是：「屆時此舉將會在全世界構成消極性的反應。」

蘇方代表調往處理塞島問題

【北平十一日法新社電】中俄共邊境談判蘇方代表伊里契夫正忙於處理塞島危機的報導，似乎暗示蘇俄與中共的邊境談判已陷入僵局。

計算起來，伊里契夫負起邊境談判任務已有五年之久，該項談判是於一九六九年九月十一日，蘇俄總理柯錫金及中共「總理」周恩來在北平機場舉行會議之後召開的。

從一九六九年十月開始，該談判一直在斷續進行，但其成績一向不爲人所知。

本是蘇俄副外長的伊里契夫最後一次逗留在北平是由本年六月廿五日至八月十八日，在此之前，他曾有一年沒有在北平出現。

他今次回國，據說是因外交部的問題而要與其政府磋商。

相信他曾於上月底在克里米亞半島與蘇俄政府領袖舉行會議。

據此間的蘇俄消息來源說：伊里契夫於最近一次訪問北平時，曾向中共當局提出一連串新建議，但中共對這些建議似乎並不很歡迎。

觀察家指出：據所知，雖然柯錫金與中共「副總理」李先念都曾於上月在布加勒斯特參加羅馬尼亞解放一週年的慶典，但他們兩人並沒有舉行過任何會議。

他們顯然認爲彼此間沒有甚麼話好說。

同時，中共領袖於最近和前來此間訪問的西方國家政界人士會晤時曾指出，雖然中共並沒有低估蘇俄的軍事力量，但他們亦不懼怕蘇俄。

日相田中出國 訪問美洲國家 進行資源外交

【東京十一日合衆國際社電】日本首相田中角榮定於星期四日啓程前往訪問西半球十五天，進行「資源外交」任務，主要目的在於爲日本獲取原料及食品。

這位保守派領袖，將前往墨西哥、巴西、美國及加拿大，暫時擱置那些加通貨膨脹以及日本與南韓之間關係緊張等尖銳的問題不說。

這將是田中角榮於一九七二年夏季就任後第一次對墨西哥、巴西及加拿大的訪問，日本希望與上述三國進一步改善現有友好關係，以便確保繼續獲得自然資源及食品的供應。

田中首相即將對華盛頓的訪問是在福特總統後臨時加在他的行程內的，田中角榮將於九月廿一日在華盛頓逗留約兩小時，此間官員說：計劃的福特——田中會議將僅是用以確證兩國之間現有的「對話」。

中共「外交部」人事大幅調動

十五新「大使」派駐海外

北平外交政策已有轉變

【東京十一日美聯社電】日本「共同社」今日在一篇北平通訊中說：自經過外交界人士所謂的八月北平人事大調動之後，中共當派遣最少十五名新「大使」前往海外。

「共同社」說：有兩名新「大使」被派往亞洲及中東，三名往歐洲，八名前往非洲。

該社說：前「副外長」符浩出任爲駐北越「大使」。

「共同社」說：在中共「外交部」的人事調動中，有數名婦女升職，其中王海容由「外長助理」升爲「副外長」，曾爲毛澤東及周恩來任翻譯員的美國出生的唐聞生，被升爲美國及大洋洲事務課「副課長」。

共同社並稱：兩名女法文翻譯員，被委任爲西歐及非洲事務課「前課長」。

【倫敦十一日中央社電】「每日電訊報」記者昨天報導，外國駐北平外交人員業已注意到，自鄧小平在周恩來心臟病發作而于六月初取得控制權後，中共的「外交政策」重點已有微妙的轉變。

霍林伍茲自北平的報導說，中共「外交部長」姬鵬飛從那時以後已退居幕後，鄧小平甚至比周恩來更強烈地表示，中共激烈反對美國與蘇俄和解。

霍林伍茲說，鄧小平在上週與美國參議員福爾勃萊特私下會談時曾作上述表示。

美希軍事關係並無重大改變

【華盛頓十日路透社電】國防部今天堅稱美國與希臘的軍事關係，並未有若何基本上的改變。

雅典政府於去月對美國在塞浦路斯突然所扮演角色所引起一片反美情緒當中，曾宣佈在該國所有外國軍事設備將歸由希臘控制。

一般認爲這是對美國在希臘七處軍事設施和對北大西洋公約組織在希臘克里特島基地的一項威脅。

據國防部發言人比普爾今天說：「美國與希臘的軍事關係，並無任何基本變化……國防部並未接獲請求由希臘撤退任何軍事設施或改變其軍事關係」。

買外圍馬連過七關 獲得一張襯衣支票

【倫敦十一日合衆國際社電】法蘭西伯星期二日失去了他的襯衣。

他除去襯衣並在背後開出一張六千八百五十六美元之支票，隨即交給四十七歲之釐士亨利。釐士以一元投注於外圍馬中連過七關，贏得上述款項。

根據英國法律，支票可以寫在任何物件上，祇要能交上銀行櫃檯。

電視台女職員決定 暴風應冠男性名字

【紐約州羅契斯特十一日國際合衆社電】羅契斯特電視台播音員卡露，決定將新聞中之暴風冠以男子名字。她認爲將暴風冠以女子名字有點像「佛洛伊德學說」。

卡露小姐是一位臨時電視播音員，她表示既然氣象學家認爲暴風是由熱帶低氣壓所引起，而將它冠以女子的名字有點像「佛洛伊德學說」。

她說：她已將熱帶風暴「多妮」及「伊蘭」分別改稱爲「富奴」及「愛加」。

【內布拉斯加州俄馬哈十一日國際合衆社電】基利斯曾說：今後他將穿上褲子並扣緊它。

基利斯曾於星期二日當陪審團判他無罪時，作以上保証，他被控於六月間在一項學校壘球比賽之決賽中進行裸跑。

他說：「我已受到教訓，告訴他們我以後將穿上褲子並扣緊它。」

【東京十一日合衆國際社電】一位受過高深教育及有超越許多同事能力的矮小女士打破了難大的屏障，取得一間由男性支配的日本航空公司一個重要職位。

多木小姐在日本航空公司服務十九年後已陞任該公司國際關係部助理總經理。

四十一歲的多木擔任日本航空公司負責處理民航協定及商航協定事務的該會行政職位後，成爲取得這樣一個高職的首位女性。

聞

恕不另計　如蒙賜唁　請先電話　[illegible]

先慈王襯容太夫人　於公曆一九七四年八月廿五日（農曆甲寅年七月初八日）酉時壽終東莞縣寓，享壽七十有七歲，謹擇公曆一九七四年九月十四日（農曆甲寅年七月廿八日）（星期六）三虞之期，假座九龍深水埔大南街一六〇至一七〇號青松仙觀延請高僧禮佛上供誦經超薦，是日下午一時至八時在該觀佛堂設靈舉行家奠。

世誼姻親友鄉梓
謹此報

棘人　華生　英生　媳　譚氏　趙氏　女　[illegible]

通訊處：中華造船廠有限公司　九龍太子道一四一號長榮大廈六樓五零七室　電話：三一八一九六七九　三一八一九五〇五

泣叩

安發工業大廈
下葵涌貨業路12——18號
已有入伙紙　每層八千呎　工業中心區
租售均任便　AB兩單位　貨櫃碼頭近
香港德輔道中84號 東記大厦1204室
正義
電話：⑤452522　地產電話：⑫213847

碧殿閣
太子道361號（上士打令道口）
每呎售220元
月租1,900元
年期150年
裝修華麗
隔聲設備
四房兩廳
外牆外牆及走廊全部鋪砌玻璃紙皮石
華懋5-258251　本閣電話3-016629

葵福大廈
下葵涌KCTL256（近葵芳邨醉瓊樓）
平通全葵涌
每呎140餘元
首期伍仟圓
可申請低息貸款
每萬元月供135.70
柚木地板
顏色潔具
裝妥水電
地盆設有示範單位
歡迎參觀12-208221
外牆走廊全鋪砌紙皮石
華懋置業有限公司　5-258251

文藝片的三角拍檔，但又由[illegible]下坡了，不過，謝賢、甄珍兩口子並未因而發愁，仍是滿懷信心。（文傑）

胡錦要興誹謗官司 李家鼎頭腦極迷信

△胡錦同來香港祇得一天，便要著找律師商量，控訴某報歪曲報導，影響她個人聲譽，恐防引起台灣方面的誤解，找她的麻煩。

由於胡錦在台之時，適值張加玉在台大爆脫星內幕，而她在香港確實是拍了很多騷戲，「騷」並不是「脫」，也曾得父親在文化局的擔保，始能返港。不料，翌日某報竟大作文章，歪曲事實的報導，文中謂胡錦透露肯爲藝術犧牲色相，標題亦冠以騷星及肉彈等字眼。胡錦聞後，氣得不得了，謂該文作者，並未有見過面及通過電話，亦未曾對任何人說過這番話，簡直無中生有，實有誹謗之嫌，故要搜集更多證據，採取法律行動應付該報章。

△施明與李家鼎是一對銀色情侶，經已公開明朗化，許多場合，有施明出席，必有李家鼎陪伴，甚而，在街頭，也曾常遇見他們手拖手的拍拖。

施明外型及打扮都很入時，思想亦很開通，可是，李家鼎的作風和思想卻剛相反，頗爲保守，是大男人主義的擁護者。若非施明洩露出來，看他的外貌，真不敢相信。施明指著李家鼎說：「此人最迷信，每天一有空，便焚香祭祖，別人凡是節日，才燒金銀衣紙，而他呢，隔幾天，便燒一大疊，較她母親更爲神心，他的思想，往後面倒退。」而李家鼎聽完，慢條斯理的說：「這是隔代遺傳，知道嗎？」施明更說：「他一直嚷著要將頭髮剪成『鮑魚頭』裝，條條頭髮一吋長，豎著多難看，幸好，被我制止，否則，不知變成什麼樣。」他們兩個，仍像小孩子，常常要花槍，爲芝麻綠豆的小事，便會吵一輪，過後，又嘻嘻哈哈一塊兒。

△[illegible]初執導拍古裝恐怖片，要有把握的，他認爲拍此類片，最主要的是氣氛營造得好，使觀眾感應到恐怖，是要發自於內心的。若果，在銀幕裝滿神怪鏡頭，觀眾祗覺得不真實，反而，收不到效果。他認爲轟動世界恐怖片「驅魔人」，並不算恐怖，祇可以說像中國習俗所傳的鬼上身，也不可以說是恐怖。（佝）

手車伕之戀

24格

近年來少有的日本片在香港公映——「手車伕之戀」是日本老導演稻垣浩一部名作（稻垣浩前後拍了兩部「手車伕之戀」，他亦重拍過「宮本武藏」），此片的特別是風格上不再是稻垣浩著名的歷史悲壯內容，卻是溫婉豪情的人情味電影，成績上仍能獨樹一幟。

手車伕是三船敏郎飾演，他在黑澤明片中永遠是大將風度，氣概萬千，但這回的手車伕，三船敏郎卻把這小人物演得入木三分，而片中人物的在描寫情義與愛心都極有層次深度。

三船敏郎是暗戀一少婦，但他一直在義之下把他個人的情懷壓抑著，紙有在節日歡醉之下，在烟火四散的情況下表露了出來，而他覺得犯罪感之下死去。

全片最動人的地方不在於三船敏郎鬱結的愛意，而是對少婦兒子的教育，使他成人。

片中對這方面的描寫很多，而且都刻劃有緻。兒子父親是軍人，但孩子卻生成懦弱，這等孩子在日俄戰爭之時是極易受到其他兒童的排斥，而三船敏郎在教他放風箏，引動他不怯弱，打破面對失敗灰心，面對人生，實極參予都鼓舞了孩子的將來。

其他如節日中賽跑，學校集會中唱歌，及至孩子在學校中參加武鬥，三船敏郎都在熱情與愛護之下把孩子帶領著，使他更正面的面對將來，使他在缺乏父親的照護後仍能剛毅的站立起來。

三船敏郎這個手車伕是一個人物，在義上，他照顧了少婦的兩口子，給孩子所缺乏的父愛。在情上，三船敏郎本身是一個豪情的人物，在開始時揚風歌讚後，又能正直的認錯可以見到三船的豪氣，但他對少婦的情意知始終不會露出甚麼，但他本身是一位至情的人，在萬眾歡騰之時他終於露出了自己的心意。之後，他卻凍死在雪堆之中，如一個缺乏眞正了解他，眞正能給予他一點溫暖的孤獨老人般死去。

稻垣浩的悲情一直在天氣惡境中襯托出來，而手車伕之戀一直在節日般的燦爛發展及至風雪中僵斃，那是一流的手法。

夏厚蘭配音：女星夏厚蘭主演「偷搶騙」片，殺青後，昨日與新進小生金星到宇宙錄音室，爲該戲首次配對白，由導演于聰協助。

彼德施拉恢復千面本色

法國文豪伏爾泰曾說：「歷史是衆人同意的傳說。」拿破崙也意思大同小異的說：「歷史是可信的神話。」英國的編導製片人龍寶定遂從名人的話，而大膽發揮想像力，假設第二次世界大戰盟軍之勝，俱由於在巴黎一家高級妓院中，一個英國特務、一個美國少爺以及花枝招展的法國妓女，對付德國的將軍、蓋世太保，日本的皇子，妙計連環，屢戰屢勝所致。

「烏龍英雄軟床打硬仗」或者在史學家眼中覺得可笑，不過，轉變歷史的因素，經常與女色有關，一張玉容，可以發動千艘艨艟：幾十個風騷入骨的尤物，難道不能在軟床上，將百戰英雄化爲繞指柔？龍寶定的「軟床打硬仗」，是喜劇、是諷刺，也是爲死於大戰中的千萬生靈悲哀。

曾經與彼德斯拉合作「迷湖女郎」的龍寶定，在決定拍「軟床打硬仗」時，想出個極妙的主意，要彼德恢復千面諧星的本色，在片中演六個角色，包括希特勒，日本京都皇子，法國老總統和將軍，英國特務，德國蓋世太保。當彼德改換形狀，揮動武士刀，十足像一個日本皇軍的，這張照片，遍發各地，爲「軟床」作先驅宣傳。

既是以風光旖旎的妓院爲背景，自然少不了鶯鶯燕燕，這當中有金像女星莉拉姬杜娃演鴇母，法國蘇維柏綠歌演妙功殺敵的愛國妓女等。

伊雷在「空中少爺」中，艷福不淺，經常被美女包圍，陳美琪、張慧儀、何蓮蒂、施明、陳音蓮，把伊雷夾在中間。

今日電影

戲院	片名		
海運	神槍手與智多星	（西）	（重映）
新華	破壞玉門關	（西）	（未許）
明珠	鐘點男郎	（西）	（未許）
南李活	犀色犬馬	（國）	（重映）
[illegible]統	火坑蓮	（西）	（未許）
麗都	瘋狂電視迷	（國）	（未許）
華盛頓	百戰蛟龍	（西）	（重映）
寶聲	秋霜夜雨	（國）	（未許）
京華	瘋狂尋寶	（西）	＊＊＊
紐約	偷情俏箱	（西）	＊＊
凱聲	艷陽殘夢	（西）	＊＊＊
豪華	猛虎橫掃辣手黨	（西）	＊＊＊

娛樂

高蒂韓經港赴菲 以「偷戀隔牆花」一片成名的喜劇紅星高蒂韓，最近偕同夫婿、著名導演兼製片家卓高尼斯抵港，並下榻於半島酒店，逗留一晚後，即轉往菲律賓，開拍新片，由其夫婿卓高尼斯導演，並由國際著名華裔女星關南施擔任女主角。高蒂韓除「偷」片外，曾在本港上演的「蝴蝶小姐」亦哄動一時。

譚炳文自嘆失業 沒戲拍渾身不安

水兵訪

碰到了譚炳文，開口就嚷著：「我失業了！」

這句話嚇得我一跳，以爲他給無綫「炒了魷魚」。因爲碰到他的時候，是晚上九時左右，通常阿炳在這個時候，應該是在電視台演出「歡樂今宵」的。

「是眞的嗎？」我半信半疑的問。

「眞的！」譚炳文笑嘻嘻的說。看他的樣子，簡直是在開玩笑。這時再想一想，那天晚上是週末，他是不需要返電視台的。我明白了，譚炳文又在「語不驚人誓不休」。

「那是甚麼一回事，快從實招來？」我追問下去。

「那完全不關電視台的事，而是近兩個月來，沒有片拍，悶得發慌，不像是失業嗎？」譚炳文說。

這時，楊權在旁搶腔了：「他的失業，卻苦了我！」

「爲甚麼？」我追問。

「自從拍好了『大鄉里八面威風』不久，他就日日的催我開戲，可是戲不是說開就能開的，最低限度要把劇本搞好，」楊權說：「可是他卻不管這些，整日說悶，給他煩死了。」

「你是知道的，我就是不能閒著，沒有戲拍已近兩個月，眞把我悶死了，」譚炳文說。

「我就是見他嚷著個不停，便安排他在「鐘點女傭」中客串幾天戲，使他過過癮的，可是他還嫌不夠味道，」楊權說。

「當然了，你知道我是最閒不住的人，幾天戲怎能滿足了？至少演一部戲才算夠味道，」譚炳文說。

楊權的意思是，「大鄉里八面威風」有期上映了，倒不如先做一些幕後工作和聯繫觀眾的反應，好給下一部作爲參考。但譚炳文卻想要趕快拍下，日日的把楊權催著。使楊權覺得，拿譚炳文眞沒有辦法！

何守信擬組夫妻檔

何守信前些時曾經傳出一個消息，說他有意組織一間電影公司，自資拍片。如今，這個計劃已經籌備就緒，有了一個很完整的故事大綱，紙待決定了公司名稱，便可以到牌照部作商業註冊了。同時，也可以請一位名編劇家爲他編寫劇本。

何守信表示：引起他拍片的興趣，是幾個月前的事，他見鄭君綿、胡楓等紛紛組公司、做老闆，而且，影片未推出公映，賣埠方面，便已經有錢賺了，[illegible]據好，拍攝鏡頭，製作費也可以節省很多的。

[illegible]拍竣，試片給友好看時，大家都認爲這部片可能會破百萬大關，他希望這部片有良好的票房紀錄後，自己也拍一部片。

何守信如果組公司，一定不離夫妻檔的，他自己對電影不熟行，但[illegible]

林錦棠話劇長材

林錦棠原是戲班小生，他一直以演舞台劇見稱，誰也不知道他可以演話劇的，但陸志堅提用他擔任話劇男主角後，觀眾對林錦棠有了新的認識，原來這位粵劇小生，竟還是個話劇長才。

在十三集的話劇「岸」中，林錦棠是一個主要人物，和他一起演對手戲的是關寶玲及狄波拉。關寶玲的[illegible]及狄波拉的奢侈，正好襯托起林錦棠性格的變化。在外型上，林錦棠並不算最英俊，但演起戲來卻是十分深刻的，今後，他將會在話劇上大顯身手。

「岸」結束後，林錦棠將會有一段時間休息，不過，他很快又有新戲演出了。除了上電視，林錦棠便是演粵劇，在粵劇壇中他是後起之秀。（屏屏）

爲演抗日戰爭名將 柯俊雄苦練騎功

銀記秘

柯俊雄是一個出色的文藝片小生，而他一直來主演的電影，均以文藝片居多，但自他主演了「英烈千秋」一片後，觀眾對柯俊雄的演技又有新的認識，因爲，小柯演的張自忠將軍是十分出色的，把一個有謀略、有膽色、有勇氣的軍人演得栩栩如生。凡看過「英烈千秋」試片的圈內人，都認爲「英烈千秋」是柯俊雄的代表作。而柯俊雄自己也認爲，一個演員能拍出一部如「英烈千秋」的片子，也不枉是一個演員了。

爲着演出張自忠將軍，柯俊雄首先是犧牲了自己的頭髮，剃成平頭裝。除此之外，小柯還得抽出一段時間來練習騎術。張自忠將軍每次作戰，均騎上戰馬出擊，是一個非常精於騎術的將軍。柯俊雄扮演這個人物，便得先練好騎術，在準備拍「英烈千秋」一段時間裡，小柯完全不接片約，片子雖未開拍，他便要先練騎術，由「中影」請來專人指導小柯騎功，當拍戲時，小柯馳騁沙場，十分了得，如非經過苦練，不可能有此成績。

「英烈千秋」拍攝工作超過四個月，在這段期間，柯俊雄把所有的時間都放在這部片上面，自己原欲攬自製新片，也因此而放棄，小柯說：「那個時候，我腦子祇有張自忠，做的一切，想的一切，都和張自忠將軍有關的，別說攬自己的片子，即使有金子，也沒有心思去拾了。幸而，這部片看過的人都說不錯，犧牲一切來完成這部片，已得到代價。」

柯俊雄演「英烈千秋」是十分入戲的，他在這個角色中以內心感情出色，把一個謀略多能的勇將軍演活，使人受他的演出而激動，而小柯在演出的時候，也常爲此而激動，還爲此而流下眼淚。（鐵軍）

發達捷徑
男當女職
靚仔小生 賀斯保荷滋 領銜主演
女記者採訪 深入男妓館
最新興的都市行業
最滑稽的賺錢手段
最高級的風流享受
令女人舒服係男人義務
喜劇聖手 愛佛烈韋曼 導演
最易賺錢・何樂不爲
成人電影 兒童不宜

天明
代表之作
兒童不宜

尚有戲院廣告刊第六頁

天妒紅顏・艷星殞落 白小曼空前絕後之作
・成人電影・兒童不宜・
李翰祥 導演
許冠文 胡錦 領銜主演
谷峯 張冲 胡茵茵 客串主演
色字掛帥 迷惑衆生 投下陷阱 無法翻身
最後今天
蘇州過後有艇搭！
無限春光入眼！

啟德遊樂場
鑽石戲院
華美歌藝團
海蜂英烈傳
硬碰硬

如蒙惠刊本報廣告請電二八〇七〇八

AMANO
總代理
有限公司
香港[illegible]大廈十七樓 電話:H-454241,H-443106

今天五場首映
皇后 寶聲 皇都 麗聲 永華 油麻地 國際 金門 國都 聯邦 美華 國寶 南灣
恐怖氣氛 毛骨悚然
一屍二命 化作厲鬼 陰魂纏身
ALL IN DIM COLD NIGHT

金立人目射奇光，向白少亭深深注視一眼，同時雙拳一抱道：「原來是白少俠，久仰，久仰。」

白少亭淡淡一笑道：「無名小卒，不敢當閣下謬讚。」

金立人道：「白少俠太謙虛了，府上是那兒？」

白少亭道：「小地方，不足污閣下的尊聽。」

金立人道：「聽少俠的口音，好像是關洛一帶的人仕，潼關白龍大俠是少俠的本家吧？」

白少亭搖搖頭道：「閣下誤會了，在下祖籍臨潼，距潼關還有一截距離。」

金立人道：「原來如此。」

他說話之際，伸手取過茶几上的茶盅，目光向侍立身旁的金福瞟了一眼，再對白少亭的雙腳一瞥道：「金福：替我加一點開水。」

金福道：「是。」

金立人的這位僕人，做事似乎毛燥得很，他奔過去取開水，竟會拌了一跤。

他拌在金立人伸出去的左腿之上，一跤跌出，正摔在白少亭的胸前。

一個摔跤之人，往往會隨手抓一點東西，那是為了防止摔得太重，原是無可厚非的。

但金福卻是抓向白少亭的雙腿，而且出手之快，幾乎令人目不暇接。

也許這祗是一個巧字，他摔在白少亭的腳前，距離他最近的，自然是白少亭的雙腿。

祗不過他這隨手一抓，竟使出了一種極為霸道的擒拿手法，這就有點令人難以理解了。

可惜他抓出的雙手竟然失了準頭，喀嚓兩聲脆響，一隻茶几憑空倒了下來。

茶几被他抓斷了腿，倒下來自是意料中的事。

令人詫異的是茶几上的茶盅正好砸在他後腦之上，而且力道不小，砸得他悶哼出聲。

這是一件意外，意外得使廳上每一個人全都目瞪口呆。

唯一例外的是白少亭，他自始至終面色如恒，金福這一連串的表演，他絕未正眼一顧。

最掛不住的自然是金立人了，他面色一變，哼了一聲道：「蠢材：還不竄起來向白少俠陪禮，躺在地上難道要裝死不成！」

金福滿臉通紅，爬起來先摸摸已經腫了起來的後腦，然後向白少亭長長一揖道：「小的一時失足，請少俠多多款待。」

白少亭淡淡道：「這沒有甚麼，人有錯手，馬有失蹄，些須小事，你不必放在心上。」

金立人目光如電，向白少亭冷冷的瞥了一眼，似乎是責怪白少亭不該將金福比做畜牲，但人家是因話趕話，他半點也發作不得。

鐵含煙對適才的一幕大為不滿，面色陡的一沉道：「尊价這是甚麼意思？摔跤還用得着使用重手法？」（一四）

他奔過去取開水，竟會拌了一跤。

半靜寂地帶

馬會由六個場外投注處增至二十八個外，更設電話投注處。投注人先交按金，可用電話通知投注處代為下注。

在寫字樓上插電話，除談情說愛之外，又多了一項新用途。

×　×　×

五賊潛入電子廠，刧走價值三十萬元貨物，用貨車接應，雍容離去。

猖獗行動，有如廠方出貨，警方人員，當然不會知道曾否照單付欵的。

×　×　×

福特總統，運用憲法權力，寬恕尼克遜任內一切「觸犯美國」的行為。他說，良心告訴他，他要結束尼氏噩夢的一章。

尼克遜那本「難唸的經」，從此火化了喎。

·尼丹·

理學名家楊起元

·岱宗·

明代理學家，吾粵以新會陳獻章，增城湛若水，惠陽楊起元三人為代表，三人學問道德文章，均為世人所景仰。

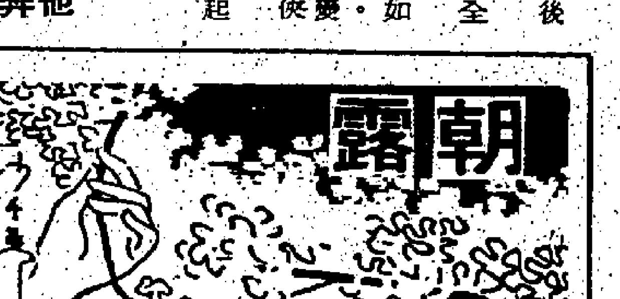
明代理學家，吾粵以新會陳獻章，增城湛若水，惠陽楊起元為代表，三人學問、道德、文章，均為世人所景仰。新會陳獻章於正統間與吳康齋講伊洛之學，遂致力焉；復游太學，名動京師，後歸隱白沙。增城湛若水於弘治壬子以薈魁其倫，從白沙游，以隨處體認天理為宗。惠陽楊起元於萬曆間得盱江黎允儒述羅近溪言行，大契於中，自勵力學，後親謁近溪，成為一代宗師。

楊起元，字貞復，別號復所，惠陽人。弱冠賦讀東平，挾刻民舍，起元為賊所掠，從容賦詩，手不釋卷，賊感而釋之，護送回家。隆慶丁卯（明穆宗時即西元一五六七年）鄉試第一，三試南宮不售，乃遊金陵，下帷求學，遊盱江黎允儒，歡然相得。黎為近溪羅汝芳先生之甥，為述近溪言行，大契於中，心焉嚮往，因而力學。丁丑（明神宗萬曆五年）登進士，改庶吉士，己卯授翰林院編修。丙戌分校禮闈，冊封崇藩。歸省還朝，取道盱江，親謁羅近溪，相與論學，大悟性命之旨，曰：「今乃如客得歸矣。」因次先生會語為問答集，又摘其論仁者為識仁編，日諷誦之，並示學者。曾校士八閩，試策發其心得，八閩士林，爭相傳誦。

起元曾晉司經局洗馬，纂修玉牒，充經筵講官。每次經筵，必詳釋中庸，並上樂習志勵學疏。其分校禮闈，先後得士甚多。壬辰丁父艱，奔喪回鄉，服闋，起國子監祭酒。丙申晉南京禮部右侍郎，修皇陵功成。時在中都士大夫暨學子皆來求學，即將中庸首章，反覆開陳，中多興起者。戊戌召為吏部右侍郎，兼侍讀學士，丁母憂，扶櫬還鄉，己亥抵家，經營葬事，納荷奮鍾，哀毀之餘，傷感成疾，於是年八月十九日卒，年五十有三歲。

起元事親至孝，與弟友，厚宗族。人有過，耳不欲聞，而就其所曾獎成之。僮僕有過，不加斥罵，開導戒之。奉師至誠，雖一小像，日夕供奉。四方之士，來受學者，屨常滿戶，隨機指授，無不欣然而去。持論以明德，親民，止於至善為宗。而要歸於孝弟。且謂疾提不學不慮之良心，即聖人之不思不勉。耳目手足之生生即心，愚夫愚婦之知能即聖。氣質物欲，皆明德之寄寓：共親共聞，即不親不聞之本體，大抵皆本史師之言而推衍之。聞者始而疑，中而靜以辯，久之翕然誠服。以其言，取成於心，非世儒矯張義襲，半途而廢者比也。所著有證學編、楊子學解、論學存笥稿、楊子格言等行世。

惠陽縣城舊下六度庵，為起元先生讀書處，清初邑人改建為楊文懿公祠，藉彰前哲。雍正二年邑人又在惠州西湖建立五賢祠，奉祀葉萼、葉春及、葉夢熊、李學一、楊起元五先生。日寇南侵，敵機肆虐，五賢祠被燬。戰後重建，時成立縣議會，假此為會址。



住了幾個月，方美鳳把李麗大屋裡的生活真相看清楚了，不禁搖頭歎息。

老頭子是窮苦出身白手成家，到現在還保持着當年刻苦耐勞的習慣，把妻子看作是她的奴隸，對妻子呼喝叱罵，無所不來。他不捨得吃，妻子也不能吃，不捨得玩，妻子也不能玩。他不懂得愛情，不懂得情趣，祗知道收錢打算盤，連笑話都不會講一句，陶太太嫁了他，簡直很不愉快。

房子最寬，又怎麼樣呢？游泳池，高爾夫球場，徒然點綴門面，並沒有真正去享受，兩扇高大的大鐵門，說得不好聽一點，簡直就和兩扇牢門差不多；大鐵門裡面的日子，也比牢獄裏的日子，自由不了多少。

幸而，梁太太還很樂觀，老頭子活着對她不好，死了可以有遺產能得，她的希望仍濃得很。

不知道為甚麼，老頭子對方美鳳倒很不錯，風大，他會替她關窗子，天黑，他會替她開燈，天氣冷一點，他會叫她添衣服，沒有事，他會找她訴說這位瘋房的不是。

有一天，方美鳳關着房門睡午覺，朦朧中，忽然聽到有人輕手輕腳的旋轉她房門上的門鑰，以為是梁太太，誰知竟是梁先生，她連忙假裝睡着了，以為他不會跨進門來，誰知眼縫裡，她見梁先生踮着腳，很輕很輕的移步到她床前走過來。

方美鳳一驚睜開眼睛，把頭從枕頭上抬起來。

「梁先生，你要甚麼？」她含糊着聲音問道。

「不要甚麼，來看看你的窗子有沒有關好。」

「沒有風，謝謝你。」

「我在這裡陪陪妳好不好？」老頭子竟然在方美鳳的床沿上坐下了。

「梁先生，我還要睡一會，請你出去。」

「妳要睡，妳睡，我不吵妳。」老頭子端坐不動，眼睛眈眈眈眈地望着方美鳳。

「你在這裏我睡不着，」方美鳳不好意思得罪他：「要是你不走，我祗有起身……」

「不用起身，不用起身！」梁老頭子一下站了起來：「妳睡，妳睡！」

他走了，方美鳳不放心，跟着下床，悄悄地把房門下了鎖，才放心再回到床上。

回到床上，她祗是睡着，已經完全不再有睡意。剛才梁老頭子的舉動很怪，令她不安，她想到，可能梁太太和阿梅下午都出了街，祗有她和老頭子兩個人在家裡。

正想着，她聽到門鑰竟然又一聲輕響。（一〇八）

梁任公遊台詩

掌故搜羅三百年，
幾多佳句集毫巔；
任公尚有遊台稿，
好採遺珠續後編。
──陳蘊士題台灣詩乘──

戊戌政變後，梁任公亡命日本，旅次認識台省閩人林獻堂、甘得中等，嗣由林甘二人之邀，梁氏遂於宣統三年（日本明治四十四年）二月二十四日携仝女公子梁嫻與友人湯荷庵三人，在日本神戶乘笠戶丸啓程來台，二十八日抵達雞籠（基隆市）轉居台中霧峯（原稱阿罩霧庄）萊園五桂樓，萊園為林獻堂尊翁林允卿先生奉娛雙親興建，故名。園在霧峯火炎山麓，結構宏麗，佈局幽靜，所有樓閣亭榭，池塘泉石，樹木花草，皆極雅緻，豪華美觀較板橋林本源花園有過之無不及，誠台中最負盛名之景物，名賢寓勝地，長為台人留念。

梁氏在台居留二閱月，遍遊南北，到處備受父老歡迎，其間振觸所及，時有吟詠，共成詩五十六首，名曰「海桑吟」，其鉅著飲冰室全集幷無錄此詩，連雅堂先生台灣詩乘亦未加收集，是故吳興陳蘊士先生在台灣詩乘卷首有上列之題句。據云，台省前輩士人多有海桑吟鈔本，可惜迄無印本出現，年來報章雜誌雖時有引述，但皆屬吉光片羽，後學者終無法窺其全貌。

當時梁氏乘輪抵雞籠，曾有「舟中雜句」七絕十首，感國土淪喪，哀遺民飄泊，慷慨悲歌，頗為人傳誦，茲從羈中將該詩錄出如下，俾公諸同好，祗以髫年鈔傳，魯魚亥豕或所不免，尚祈同文先進不吝教正！

㊀我生去住本悠悠，偏是逢春愛遠遊，歷知有心還惜別，櫻花開處是並州。

㊁明知此是傷心地，亦到維舟為再同，十七年來多少事，春帆樓下晚濤哀！

㊂天風浩蕩引飛船，隱約晴巒報幾程，天末雲陰殘雨霽，波間鷗帶夕陽明。

㊃春寒丈覺襟袂散霧珠，海中湧出日如盂，嬌兒問似蓬萊否？一片鄉心動鬢鬚。

㊄天淡雲閒清畫同，彈指歐嶼各能雄，闕心欲取春眠睡，傾畀蘇家舶趁風。

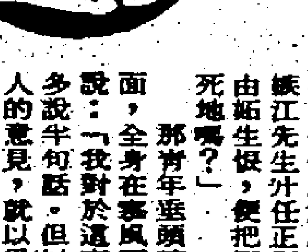
㊅滄波一去情伊極，白鳥飄來意似閒，却指海壇紅極處，招人應是浙東山。

㊆漢家故是負珠崖，覆水東流世復西，我過龜年無可斷，聽談天寶祗傷悽。

㊇迢遞西南趁好風，故人相望意伊窮，勞生不被天公悞，默默警坪一點通。

㊈東海波光入酒卮，飛鳥吉語報朝曦，而竊窺應慾千斛，併作茲遊一段奇。

㊉番番魚鳥似相親，滿眼雲山綠向人，前路欲尋還更問，惜非奇士忽傷神。（卓筆）



傑克新著　小丁香

將繼「獵郎」之後，不日在本版連續刊出，希讀者注意。

疑團

短篇偵探小說　黃朵雲譯

「我們得採取行動了，」蘇麗說。「與男人商量沒有好結果，還說我們多管閒事。不過我不讓那畜生有張牙舞爪的機會。可有甚麼辦法驅逐他出境？」

蘇蘭突然收住腳步。「我有辦法了！」她道：「我們恐嚇他，令他誤會是一夥男人發動的。」

「怎麼辦呢？」我問着。

「那很容易。給我一張紙──普通一般人隨便用的信紙。」

是麗伸手到抽斗裏取出一張藍色的信紙和一枝筆。

「現在，我們想一想，」蘇蘭坐下，推開桌上的咖啡杯子。然後她大筆揮寫了些字句。寫完了，她給我們看。她寫的是：「此地不歡迎你們這對壞蛋。滾了出去便罷，否則我們嚴厲對付。」

是麗看過了猶疑着。「呀，蘇蘭，我們沒有證據證明確實是他幹的。」

「可要我們死等着噩運氣嗎？」蘇蘭問道。「可記得去年報上謀殺女孩的新聞？鎮裏一對老夫妻對記者表示：這人的行動閃閃縮縮，一派的陰陽怪氣。」

結果，她說服我們。信紙叠齊折叠好，蘇蘭說她會拿去投入村舍的信箱。

第二天，齊集在我家的客廳，我們照常談天飲咖啡，心坎裏卻覺得怪不自在。

「必要的話，我們接二連三地恐嚇他，」蘇蘭切齒道：「即使過遲不成，也給他嚴重的警告，發生阻嚇的作用。」

我們低聲談論着，時時異留眺望他的村舍。是麗的臉色忽然一沉。「他出來了！」我們六隻眼睛朝窗外望。高個子步下石階，開了欄門。令我大吃一驚的，他手上還執着一張藍色的紙，分明是蘇蘭昨天投入信箱那一張。

「他還走向這邊來呢！」蘇蘭喘着氣說。

我戰慄着注視他一步步地從大路轉入小路，逼近我的前門。

「我的天！怎麼會給他知道呢？」我驚呼道：「蘇蘭，你投下信紙時，自然小心在意，沒給他瞧見？」

「當然我沒讓他瞧見。」她的臉色像一面白紙。

「那我們怎麼辦！」我哭喪着。

門鈴響時，我們慌了手脚。是麗一手抱起小牀上的女嬰，閃縮到墻角。蘇蘭提起一枝撥火的鐵棒，大踏步走出前廳。我聽得她開了前門，接着是說話的聲音。一忽兒又靜默了。蘇蘭領着高個子進來。高個子却是滿面春風，邊無目標地望來望去。

「請問府上的主婦在家嗎？」他問道。

「就──就是我，」我戰戰兢兢地答。（三）

仙人掌

·雨萍·

順口叫一聲。

平時總會聽到他的聲音，笑，哭，無意義的吵嚷。今天卻是靜悄悄的。

走進廚房，想弄盆水洗臉，依積原來在裏面，一邊洗菜，一邊擇進水盆裏。

「依積！」

他嚇了一跳，手一抖，菜掉在地上。

「哭甚麼？」

她搖搖頭。

「誰欺負你？」我再問。

她把頭從的一搖，搖出了迸發的哭聲。

「他又吸毒了！」

我怔在廚房門口，一片陽光照得我睜不開眼睛。

「是幾時的事？」

「不知道。我發現了他手臂上的針孔，這次他打在三角肌附近，穿短袖衣服也看不見。」

祇覺得心直往下沉，下面是個無底的深黑洞。

「怪不得他老向我要錢！」

她擦擦淚，清靜的眼珠變了腫痙的魚眼。

「我的東西他都拿去了，就祇剩這隻玉鐲。他不敢拿，怕媽媽會查問。」

「無可救藥了！」

「再給他戒一次吧！」

我堅決地搖頭：「再戒十次也沒用！」

「給他一個機會，他會改好的。」

十四

下班回家，籠子裏出奇的靜。「小思──」我……

「那個醫生告訴我，有人戒過二十八次，還要再犯！」

「他有知識，有理智。」

「給那個東西纏上了，知識和理智全不管用！」

「我們就眼睜睜的看着他死？」

我搖搖桌子，把豬油瓶子彈的直跳：

「看樣子，他不死，我們得陪他死了！」

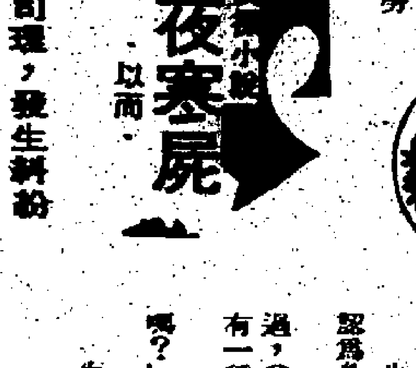
就在這時候，我們聽到門起響動聲。

「我們躲起來，看他怎麼辦！」我拉依積。

他溜進來，眼睛左右的轉，像一頭耗子。

在那光禿禿和卑怯的眼神裡，我看到了墮落，看到了沉淪，看到了死亡。

他溜進來，像一頭耗子。（八七）



十一：正副司理，發生糾紛

朱探長覺得那個青年人，談話既誠實，亦坦率。於是，用同情的語氣對他說：「你是指甚麼壞事？」

「我眞不知道從那裏說起。我在這裏工作，差不多一年了，我看到的公司的事情，似乎越來越壞。」

「怎樣壞下去？你不妨對我直說。」

「那是有關江先生和馬先生兩人的事。自從江先生昇任正司理後，他們兩人的感情，就日見惡劣。你祇要向馬先生追問下去，自然就會知道。」

「你以為馬先生妒嫉江先生升任正司理，由妒生恨，便把江賀諾置諸死地嗎？」

那青年垂頭望着地面，全身在寒風下顫抖說：「我對於這事不敢多說半句話。但以我個人的意見，就以為其中另有別種糾紛。」

朱探長急問：「你認為是甚麼糾紛？」

「我卻不清楚，不過，我可以斷定其中必有一種錯誤存在。」

「是賬目胡塗問題嗎？」

「或者是的。」

朱探長拍了拍他的肩膊說：「你所說的，我十分感到興趣。不過，我們現在的說話，你不要再對任何人說及好了。」

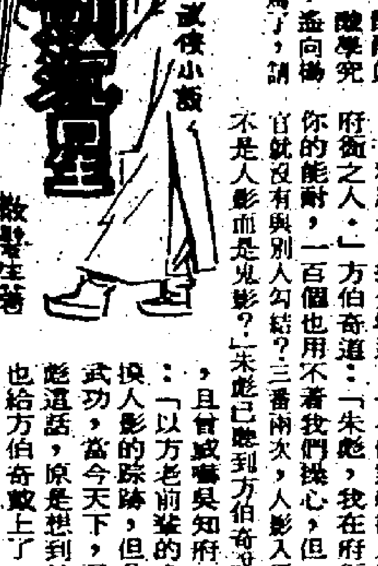
朱探長說過，便緩步離開甘光肉食公司。

當他返抵警署時，已是上午九時。楊探員等已在等待他，有所報告。

一個助手說：「我在油站附近農戶高喬那裏所獲得有關房站長的資料不多。他祇說在天剛放亮的時候，會從窗口看到汽油站前亮起車頭燈的燈光。究竟是私家車抑或貨車，他也沒有注意去看。」

「他知道那部車子，已停在那裏多久嗎？」

「他也記不清楚。他看到燈光絕不留意，接着便再睡去。那部汽車甚麼時候開走，他不知道。」



第四回　盛宴初開　韻味與花香並發　閬威乍展　金蓮引玉掌連翻

楊佑先並非讀書人，不懂酸學究說的是甚麼，陳開圓人已應口道：「老夫子，怎的憑空罵起人來了？」酸學究白眼一翻道：「吾不得已也！」粉羅刹右掌微起，盃向楊佑先等一擺，似是安席的禮數，並道：「今天扭局了，請多飲一杯！」男弟子們早已斟上了酒。

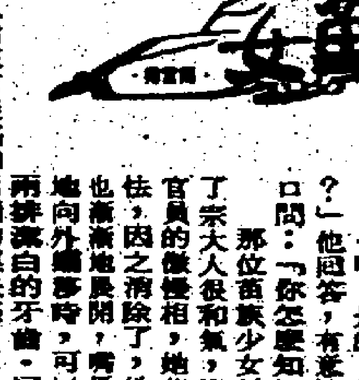
楊佑先等四人，忽覺喉頭一癢，忍不住一聲嗆咳，朱彪，白時雨與胡得標，哇的一聲，竟叫出聲來了，竟是啞穴已解。楊佑先內功深厚，對這一癢一嗆，忍受得住，但聽得朱彪等叫出聲來，即知啞穴已解，即道：「多謝高寨主的成全，但不知楊某在何處，開罪了高寨主？」

粉羅刹舉杯道：「要我成全你，自當遵命。且先將話說完。福州府衙，有何秘密？從速說來！」洞內各人所談的，朱彪等都聽得很清楚，朱彪見粉羅刹，對楊佑先居然說出了「成全」，不由得悲憤填膺，搶着道：「福州府衙，毫無秘密。吳知府是一個飽讀詩書的讀書人，十年寒窗下，考得個兩榜進士，怎會交結江湖豪傑。我朱彪，也是感恩圖報，才在衙裏充當一名捕頭。說府衙與江湖人物有關，也僅是我朱彪一人而已。座上盡是江湖老前輩，也用不着多說。總之，府衙之事，與楊前輩毫無關，高寨主要降罪，就請加到我朱彪身上好了。」

粉羅刹目掃全場道：「各位對府衙人影，請先一詢府衙之人。」方伯奇道：「朱彪，我在府衙裏見過你，以你的能耐，一百個也用不着我們操心，但，你怎能說那官就沒有與別人勾結？三番兩次，人影入衙而沒，難道不是人影而是鬼影？」朱彪已聽到方伯奇說過，他曾進府衙，且曾威嚇吳知府，因此，即應道：「以方老前輩的身手，還不能捉換人影的踪跡，但凡是人，這一份武功，當今天下，又有幾人？」朱彪這話，原是想到就說，不想，正也給方伯奇戴上了一頂高帽子，聽得十分受用，即道：「依你之見，難道是我眼花了？」

朱彪道：「人影出沒府衙，晚輩能力低微，一點也未發覺，晚輩僅有一次，見過高寨主門下的巧藥姑娘！」粉羅刹即截住道：「你怎樣見到巧藥？巧藥因何進府衙？」朱彪之言，全場一震，都以為那人影是巧藥。果眞是巧藥，則這班頂尖兒的老前輩就都栽透了。連粉羅刹的門下，尚且不能追到踪影，則與粉羅刹豈能相較？詎能不羞？卻也不勝懷疑。（七五）

遨遊



也許因為有了羈絆，他把這方石作為自己所有，來的次數便更加多了，而此時，天氣也漸漸燠暖，溪水清湛，有時，宗楚客會除了襪，把雙足浸在水中。

有一天的下午，宗楚客選了一個樹蔭，又把雙足浸在水中，看着書。

有步履聲，自斜坡那邊來，逐漸而近，他自聽覺辨出，那不會是自己的僮僕，於是，他徐徐地把目光離開書卷，於是，他看到一名苗族少女，衣服齊整，正向自己走來，宗楚客和她的目光相對，她羞澀地展佈了笑容。

來到播州之後，他和苗族人時時相見，但沒有結交，偶然和衙門中服事的苗官講過話，與其餘的苗人相見，祗是微笑招呼而已。

此刻，他發現這位打扮齊整的苗族少女是專程來找自己的，雖然不相識，他還是客氣地招呼了。

那位苗族少女徐徐地，似乎帶着些微羞怯，向他走近，在五尺之外才站定，用漢語問：

「你是宗大人──」

「唔，是的，你見過我？」他回答，有意外感，脫口問：「你怎麼知道？」

那位苗族少女似乎發現了宗大人很和氣，沒有一般官員的傲慢相，她些少的羞怯，因之消除了，她的微笑也漸漸地展開，嘴唇在綻放向外舒展時，可以看到她兩排潔白的牙齒。同時，雙唇似綻開的花朵，使人看來有美感和恬適的舒快感。

宗楚客在一瞥之間有陶然匠感染，不是單純地為着好看和動作率速的美，由於見着閨萌生了一種瀟灑和流動的意念，不過，這時間非常短，她又說話了：

「宗大人來到播州，大家都知道，宗大人在這裡過了年，我們見過大人出入！」

她的漢語相當流暢，而且有着華州、陝州一帶方言的尾音，在長安和洛陽，他經常聽到相似的語音，倏忽間，他有親切之感，笑着，唔了一聲，但一時想不到怎樣和一位異族的陌生少女交談。

「我來見宗大人，為着──」苗族少女稍為躊躇，要啐定說着，欲言又止。

「你有甚麼事，但說不妨，」宗楚客恬和地接口。

「我們那邊的人，宗大人，眞不好意思──我們那邊的人想來此地玩：」她以食指指着大漠地區：「宗大人在此，不知可不可以……」（四）

讀衛仲咸尊兄　·蛋叟·

儒素高風見本眞，抑珍梁府遣纖塵。
傳經早歲留遺澤，修道晚年系曦淪。
白首論交叨執友，黃楊遇厄爽斯人。
龍城秋雨漲天起，獨弔靈輀過海濱。

大漠秋遊月夜作

泥爪留痕此再經，盤桓不覺暮霞停。
行吟綠野能同調，觴飲青宵醉未醒。
落日林間歸宿鳥，晚風月上逐流螢。
帆檣掩映烟波裏，可有漁歌唱遠汀。

香港電台

六：〇〇 粵語新聞
六：〇三 時代曲
七：〇〇 粵語新聞
七：〇三 香江之晨
七：三〇 天氣報告
八：〇〇 粵語新聞
八：一五 海員特別報告　每日公衆活動報告及特別報告
八：三〇 新聞之窗
九：〇〇 新聞報告
九：〇五 太平山下漫步
十：〇〇 兒童節目
十：三〇 空中問答
十：四〇 爐邊齋下
十一：〇〇 新聞報告
十一：〇五 廣播劇「有誰知我情」
十一：三〇 米高馬的故事
十二：〇〇 粵語新聞
十二：〇五 本地及外來生牛及生豬批發價格報導
十二：三〇 點播節目
一：〇〇 民間故事「趙二郎下堂九重冤」
一：三〇 新聞報告及時事實錄
二：一五 下午旋律
二：三〇 廣播劇「戀曲」
三：〇〇 逍遙世界
三：三〇 粵語新聞　續播逍遙世界
四：〇〇 奇俠司馬洛之「迷幼仙姬」
五：〇〇 青年天地
五：四五 警察通訊
六：〇〇 新聞報告
六：一五 香港傳奇「淚子賢妻」
七：〇〇 粵語新聞
七：一〇 新聞之窗
七：一五 街談巷議
七：三〇 廣東人學普通話
八：〇〇 新聞報告
八：一〇 樂在其中
九：〇〇 粵語新聞
九：一〇 粵劇「藍領白」
十：〇〇 時代曲
十：三〇 空中問答
十一：〇〇 新聞報告
十一：〇五 轉播本台電視組節目「針鋒相對」
十二：〇〇 粵語新聞
十二：一五 四人夜話「朧朧」
十二：三〇 時代曲
一：〇〇 粵語新聞　天氣報告
一：〇五 時代曲
二：〇〇 廣播完畢

商業第一台

六：〇〇 新聞報告　天氣報告　時代曲　日日新
七：〇〇 清晨雅趣　天氣預測　亞運消息報導　時代曲
八：〇〇 新聞報告
八：三〇 警方消息
九：〇〇 新聞報告　生活的旋律
十：三〇 廣播劇「愛的呼喚」
十一：〇〇 男人世界
十一：三〇 倫理小說「恩情」
十二：〇〇 新聞簡報　港九時事
十二：三〇 奇情小說「憔悴的心靈」
一：〇〇 新聞報告　歌是還嘆
二：〇〇 古今中外「夏日煙雲」
二：三〇 一曲寄心聲
三：〇〇 新聞簡報
五：〇〇 社會小說「紅樓夢」
五：三〇 天氣地圖
六：〇〇 新聞簡報
六：三〇 港九時事
六：四五 十八樓C座
七：〇〇 綜合性節目「東西南北」
八：〇〇 新聞簡報
八：三〇 賽馬天地
九：〇〇 點播小說
九：三〇 名曲雅集
十：〇〇 點播小說
十：三〇 秋燈夜語
十一：〇〇 懷想曲
十一：二五 亞運消息報導
十二：〇〇 新聞報告　天氣報告

商業第二台

七：〇〇 新聞簡報　良晨樂韻　天氣預測
八：〇〇 新聞報告
八：三〇 續播良晨樂韻
九：〇〇 今日之歌　漁民天氣報告
十：〇〇 英文數學講座
十：三〇 婦女雜誌
十一：〇〇 保咁嘁喇
十一：三〇 時代曲
十二：〇〇 新聞簡報
十二：一〇 音樂的約會
一：〇〇 新聞報告　時代曲
一：三〇 股市行情報導
二：〇〇 新聞簡報
二：三〇 藝員五線譜
三：〇〇 新聞簡報　股市行情報導
三：三〇 年青人時間
五：〇〇 亞運消息報導
六：〇〇 新聞簡報　續播年青人時間
七：〇〇 新聞報告
七：〇五 股市行情報導
七：三〇 英文數學講座
八：〇〇 新聞外的新聞
八：三〇 大衆國語
九：〇〇 新聞簡報
九：三〇 請問貴姓
十：〇〇 成功之道
十：三〇 懷想曲
十一：〇〇 新聞報告　天氣報告
十一：三〇 鑑聽中心
十二：〇〇 新聞簡報

麗的電視中文台

十二：〇〇 新聞及節目簡報
十二：〇五 英語長片
一：三〇 新聞及天氣報告
一：四五 七五五劇場「神算妙賦」
二：一五 「天外怪魔」片集
二：四〇 「妙手仁心」片集
三：三〇 新聞及節目簡報
三：三五 兒童世界
四：〇〇 麗的影院㊀「武松血濺獅子樓」關德興、鳳凰女主演　㊁「雞鳴狗盜」（上）吳楚帆、張瑛主演
六：五五 快樂家庭
七：一〇 今時今日新聞及天氣報告
七：三〇 觀點與角度
七：五五 有衬攬錦
八：二五 「大願神通」片集
九：二五 嘉相逢
九：三〇 麗的電視劇「不要說再見」
十：二五 針鋒相對
十：五五 最後新聞報告
十一：〇〇 粵語名片精選「香港情潮」丁瑩、張儀主演

麗的電視英文台

五：〇〇 兒童世界
五：五五 原野奇聞
六：〇五 新聞及天氣報告
六：三〇 一家親
七：〇五 十二號警車
七：三〇 新聞及天氣報告
七：五五 觀點與角度
八：〇五 雜技表演
八：四〇 八面威風
九：〇〇 新聞報導
九：二五 天氣報告
九：三〇 美國式愛情
十：三〇 最後新聞及天氣報告
十二：〇〇 英國足球賽
十二：二五 全日播映完畢

無綫電視翡翠台

十二：〇〇 七彩「卡通片」
十二：一〇 七彩「柔道女金剛」片集
一：〇〇 午間新聞
一：一五 每日電影「西貢無戰事」由林璣、孫瑪、喬貞主演
二：四五 第二劇場「奔奔」
三：一五 七彩「青年幹探」片集
三：四五 七彩「超人歷險記」片集
四：一〇 七彩「齊齊玩」
四：三五 新聞簡報
四：四〇 下午茶座「楊八妹闖金營」由鄧碧雲、鳳凰女主演
六：一五 七彩「精打細算」
六：五五 翡翠劇場「鳥龍劍客」
七：三〇 新聞及天氣報導
七：五五 觀點與角度
八：〇〇 七彩「無敵金剛」片集
九：〇〇 七彩「第七屆亞運會」
九：三〇 港聞摘要
九：三五 歡樂今宵
十：三〇 一九七四年度世界盃足球大賽「波蘭對巴西」
十二：一五 最後新聞報導
十二：四五 七彩「紀錄片特輯」
一：一五 國語長片「龍門三劍客」由柯俊雄、李璜主演

無綫電視明珠台

四：〇〇 「芝麻街」片集
五：〇〇 七彩「卡通大全」
五：〇五 七彩「卡通片」
五：一〇 英語長片「平西蘇」由湛希扶惠主演
五：四〇 新聞及天氣報導
五：五五 七彩「有求必應」片集
七：三五 七彩「小康之家」片集
七：五五 七彩「歡樂新趣」片集
八：三〇 今日新聞
八：三五 觀點與角度
九：三〇 七彩首映名片「選美風暴」由屈祿甘男斯主演
十：三五 萬象縱橫
十一：三五 第七屆亞運會
十一：五五 最後新聞報導
十二：〇〇 晨禱四重唱

工商日報 分類廣告

銷數廣、效力大、收費廉

每段（大字四個 小字卅四個）每天四元（上期收費不折不扣）

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

（一）中區辦事處利源東街八號地下 電話：二式五四九五・二式壹式三八
（二）灣仔分城街十八號本報廣告部 電話：二七九三零七・二八零七零八
（三）彌敦道壹零零號東英大厦式零壹室生記租務處
（四）旺角荔枝角道廿二號東興大厦生記租務處
（五）油麻地上海街三壹九號
（六）九龍城周生生珠寶金行有限公司（太子道四三二號）
（七）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三二六號）
（八）油麻地周生生珠寶金行有限公司（彌敦道二二一號）
（九）旺角周生生珠寶金行有限公司（彌敦道七〇七號）
（十）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道卅七號L）
（十二）紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九九號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司（荃灣青山道一九九五號C）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（元朗青山道八七號）

租售

吉樓平售 燦爛燈晶大厦南邊向東 每層780呎共四伙 16、17、18、19樓 每呎百餘元 官塘牛頭角定安街 一伙有梯間四面窗 入伙 足700呎 空氣新 九龍城

即買即住 路24號後座安樂大廈 二房一廳 起價廿萬餘 電K829940 K839318

旺舖廉售 ①九龍花園街近旺角 自置物業 可分期付款 ②沙咀道 香港灣仔 荃灣 請電K七七〇三 三八

出國廉售 街50號F座 八樓 水電齊 中南樓 管理處洽

元朗新樓 餘呎 有電話 六佰餘呎 九龍城 四〇九 王洽

唐樓租售 街九號 ③九五五 七大廳 九房間 四廳 何租

七萬五樓 住宅洗衣街14號 15樓E座 向南 三八八 四萬 九五 四千 九交 李洽

平樓出售 電話六73號 K九91 三八 四五 四千 九交 三千五道瓜

洋樓出售 官塘協和街 三樓 一向東 有電話 大厦 熱水器 九龍 八鐵閘

吉樓出售 西環非道美新大厦八樓 士佰 十六時 餘呎 H四水電全 三九話 八 六 五 梁洽

新樓急售 荃灣海壩街 二房一廳 八 九 三台 三千 九呎 梁急

洋樓租售 太子道九約 花園街217號 二樓 可作商 K八三九

出國廉售 東南樓一梯二伙 三千餘呎 面向長沙 K018 林洽 可價29萬

跑馬地樓 成和道 上梯 14萬 餘呎 入伙 電H767567 紙平 佰呎 創成建築公司 洽

唐樓租售 北角英皇道728號七樓 新裝修 水電 500呎 租六佰 售七萬 電話H276483 朱

招租

（香港）

旺舖招租 愛民街十號地下 全年 式租 電話H二八二壹〇五 意 洽

中環旺舖租廉 租庇利街九號地下面積一仟伍百餘呎合粥麵餐室各行生意・電話5－760521

印刷機位 招租六度照位 地點中環交通便利 電話③六二式五四〇 洽

新舖出租 北角廣海街80號約500尺 適合各行商業或小型工廠 請電（日）H2441 70（夜）H255349 洽

大單邊舖（九龍） 號地下近旺角 位合各行生意 電K②②〇三七 林記洽

花園住屋 青山蓝地廁所 便利車位 地鐵 晴朗四間 租佰 物業一室 電話水 時日 12－1八 三九田記

工廠招租 大埔和宜合道188號 11樓A座 五千呎 K②8B 馬洽

半邊舖租 意門口 地有士巴站 街四號 二電話 九號 地下到各行 洽新填生

工廠出租 工場地上七層 有廠牌 電話⑫七七〇六三 五 黃請空

招租 工廠原子衣廠 大厦 電式三樓 式C八D 六座 旺角道13號 七商業

新舖出租 新市必興 由閣樓 通天 佰五 五呎 電⑫

旺舖招租 旺角太子道117號地下 一〇〇 餘呎 合各行 九三七一四 八生

吊機（15噸） 歡迎租用 K651544
吊機（32噸） 歡迎租用 K651544
吊機（36噸） 歡迎租用 K651544
吊機（45噸） 歡迎租用 K651544

廠舖招租 旺角塘尾道62號地下 二仟呎 有閣 三樓 電話K八一四三六 九洽

出讓

徙置工廠 長沙灣 廠大厦 不需 白有 位 意 請 工廠 洽

前舖後居 京菜 現 租 平 台 大廳 營業 區

士多出頂 本人因出國 現成 營業 一切 意者請電K72532 洽商

吉樓急讓 九龍 旺角大 九龍 請電 九九

傢俬廉讓 全套 沙發 床位 九七四九 洽

聘請

百科全書 全新大英百科全書 九至二成 到 三十元 大廈 108A室 洽

71雅士 車 保養好 私家 1100 有萬 泊 機 ⑫ 電話 色佳

靚蘭靚狗 名種 蘭花 出讓 K8128 西狗 小白 大 邊

各種狼狗 八月 五月 公仔 長 十士 號 三

雪櫃急讓 兩門 一個 八六 五六 洽

洗衣機賣 威士 洗衣 機 乾 電 K851078

新屋急讓 私家 電話 一千 傢俬 12 八 二 洽

有廠房出讓 交通便利 合各 適合 六〇 五 五 夜204115

肉食檯讓 大小 汽水 佰元 ⑫ 記

電視雪櫃 精修 西德 日本 K二六 九 五

電視百圓讓 12至24 吋 沙田 K783078

電視機讓 24吋 全新 電視 五百八 ⑫

急聘廣告 多名 香港 前途 請 一二〇 助理 設計

夜校教師 校中英 F1 數學 教師 荃灣 沙咀道 二○號

聘請教員 英文 中文 中學 全日 上課 K457 信箱

印刷經紀 學生 程度 年齡 20 歲以上 中學 有 本報 信箱

經驗補習 顧各 科 英中 小學 補習 電話③41811

帳稅劉君 港九 服務 主 任 會計 電話K4281 H4557784

學生補習 為中小學補英數 佳老師 K 塘 一 二 林 洽

待聘

報稅理帳 會計師 主持 五 九 盡意

稅帳 專理 報稅 年結 C O 成本 K81406 K81720 何理

經驗補習 大學 生 預科 中學 洽

經驗帳稅 數十元 報稅 按月 電H75 君帳

補習待聘 生科 補習 F3 以下 午 預 同 學科 電

英文補習 以下 各級 同學 英文 中 一 五 K 二 午

大學預科 英文 數學 理科 K 中 六 三 一 七 聘

預科畢業 有精 英文 地 史 晚 十 至 永 良時

預科生 下午 各科 補習 H四四 一 二 請以中 五 八

徵求

徵租農地 新界 鄉村 六仟呎 洽 地 政府 請 電K872 徐洽

收購汽車 不論新舊 港九 新界 即來電 K六三 四號 即付現金 快當行

收買酸枝 高價 收買 古玩 字畫 電話K五一四五八 七 皇后大道中三 號 合成行

農場徵求 合作 從事 養猪 或出讓 可 電 ⑫74 信 六 洽

婚 友 照 不 男 40 生 同 W 4 箱 信 報

遺失

遺失聲明 茲遺失 民 A 號 S 6 0 7 號 報 失 啟

遺失聲明 遺失香港 人 銀行 行 付 號 0 6 9 號 作廢 林 妙儀

遺失聲明 茲遺失永亨 銀行 存款 期 作廢 向 唐 啟

硯農居士 （即大道中正門對面）二樓 號 命相 合作 電話 5－248703 名人 會 活 射

特點：本社自置社址信譽可靠14年經驗歡迎參觀

特快簽証 特平機票 往星馬台北 面談可以最平

往星馬泰台北西貢東京馬尼拉印尼美國加拿大英國歐洲南美等機票更平專辦世界各國特快簽証升學手續銀行証明

航通旅行社 香港中環道東銀行大厦五樓H431286 九龍旺角好望角大厦十一樓一K314402

商業

錢 ○你抑想遣慮行經不公創模不精賣一元址頓 或的的數比司業做計商金概・連公八 ○是介捷可別現五本其易多合欲同司○ 第紹經以如人事十講數學事用購劇寄號 一十五・得虎先家譯義・，，，者線香・ 個十保心添走稿一例本經理請支港 一一積應說一世子講發港將栗縣鄉 佰佰實初手・步一界成者或幣姓付箱 萬際出，為？實各功內不兼伍名與一 ？可茅有何本用地者容論驗十地諾三 東成米業啓

啟事 本人現租九龍 村利生 號 地下 承頂 東 啟 三 日起 尾 29 號 之利 顧 處 ...

催鄧怡和 去年今水 兩 13 號 地 租 黃 天佑 先 生 寄 處 收

承頂聲明 此交易前九龍 大 伍 星 由 承頂人 王 陳瑞 彬友 啓

啟事

[redacted]

尋人 父趙桂懷德 40號 六十 並 回 女兒 你 ...

尋訪

高價收 私家車 電單車 K801502

台灣豪華遊寶團 七天$1.650 九天$1.850 公證結婚蜜月旅行十天每對$4.260 全身健康檢查七天每位$1.750（全部連遊）代辦各社團台灣華僑回國觀光 工廠各地特價機票歡迎電話詢問 大鵬旅遊貿易公司香港德輔道 角大厦 101－102室・電話⑤452110 ⑤433965 ⑫763454 ⑫763533

精修電視 馳名 彩色 黑白 保用一年 免費檢查 港九 電K728772 寶華行

有綫改無綫 精收彩色 黑白電視 收購舊機 電K449954 光明行

25元修電視 安天綫 取價公道 K802816 基源行

20元修電視 包括換膽及零件 電K806379 明輝行

修理電視 價廉 安裝天機 保用 電K886229 洽記胡

專買酸枝 八九○龍保低 七大鋼 九埔具 ○道傢 五一化 大三古玩 六字 利電 行話費

台灣產品 品質工藝 電話③ 新 各 種 金 飾 洋行 時 顧客 訂

鍚鉚夾圍 中英附 港 眼 港 街 8 電 瑞 香 圓 售 九

嘅仔嘜 洗衣機

總代理豐華行貿易公司 電話：③868188

到人家衣服 去洗最 處人髒 污 油 洗 精 黃 強 視 明 有樂 衛 生 用 具 污 垢 售 器 衣

特快 美加歐洲 簽證

本公司專代辦赴星馬泰日台澳洲美加旅遊探親簽証輔導學生往海外升學世界各地平價機票指導一切手續去年經辦理成行者達數千人12年經驗歡迎查詢及委託萬豐旅運有限公司中環德輔道中173號 先施大厦1211－1212室H445027-9

[redacted]

成功旅運公司 大厦1106室 歡迎詢問：5－440550・448271

各式男裝 英姿颯颯 唯我獨尊 **新款女裝** 花色艷麗 倍添嬌姿 **童裝妹裙** 活潑天真 人見人愛

台灣民生物產有限公司：九龍尖沙咀彌敦道壹百號（東英大厦） 北角分店：英皇道壹三五至壹四三號 旺角分店：荔枝角道廿二號（東興大厦） 灣仔分店：莊士敦道廿號（東生大厦）

台灣豪華遊 全程共九天 $1990 連簽 出發日期：九月二十日 住希爾頓・圓山飯店・遊花蓮・阿里山・日月潭・橫貫公路高雄等全部名勝一流享受（特快入台証・廉價機票）
一明旅行社 九龍北京道57號14樓1403室 電話③675681・③687908・③663983

菲律賓$1250 全程四天包括一流酒店・來回機票每日三餐遊覽百勝灘・火山湖・等全除名勝・欣賞各國夜總會各種民族舞蹈及菲式自助大餐節目豐富・享受一流。出發日期九月廿一日九月廿八日・（代辦各地簽證廉價機票）
一明旅行社 九龍北京道57號14樓1403室 電話③675681・③687908・③663983

特價機票 香港至三藩市$1530 雪梨$1990 東京$680 曼谷$360 星加坡$850 溫哥華$1590 倫敦$1390 紐約$2050
四季旅遊公司 H－254272 H－254276

好運旅遊公司 佐敦道文華樓14號二樓 電話K884161 參加新遊 人人好運 **台灣九天豪華遊寶團** 新張優待 九月七日起逢星期六出發特價$1,690 全包冷氣車直飛花蓮台北飛機暢遊自有安全可靠 **各國簽証特價機票包機**

包機台灣 台北・高雄・台中 K－3450 1550 H262829 十天 四有0

黃金臺 知命・文 由九龍 半山 石 金 屈地街 問 電話H433001 H433032 對面 日 西 下 環

命相學哲 群啓 刁 國際 馳譽 作業五十週年紀念優待五十天請談掌相命卦流年均收30元照例百元（剪報到訪特別優待）會客時間上午十時至下午七時優待至十月23止 九龍佐敦道15號華豐大廈五樓H座電話K302 21

遊河船 遊大艇 最小 明 日夜 公司 偶多 H779990

追債 幫助你追收 呆帳 賬 空頭 支票 電話 H231920 夜晚 H271933

[redacted]

搬運

古玩玉器 收買 三樓 下午 心上

冷氣雪櫃

油印 打字 油印 誠 合 價

塑膠彫刻 五金 字 人物 工藝 九龍

旅遊領隊 九月17日 12區Y M C A 安排 2 3 2 2

聖匠夜校 招生 公教會 汽車修理班；日文班 遊船駕駛班；服裝班 遊船大偈班；無綫電班 即日開始報名；章程備索 地址：九龍紅磡大環道十號 電話：K621730 K639945

香港工科學校 灣仔 彌敦道601號創興銀行3樓3－305075★西環皇后大道西501號5－485447 灣仔軒尼詩道274號二樓5－753341★深水埗大埔道92號3－953774

◁商科語言▷ 工藝 ◁工科▷ 九月17日開課

各級英專｜英語會話｜英語拼音｜字母班｜英語初學｜國語外文｜速記全科｜英文札信｜洋行實務｜會計全科｜簿記全科｜攝影打字電器｜機械建築工程｜室內廣告設計｜數學時裝設計｜工商管理｜電視電腦｜無綫電報航海｜冷氣工程｜電機工程

帶聲人理 英婦主理 法日 德 精 十 六 15 月文 中 近 電 話

美加國際 一吧技調可練傍中心酒 成出 英美 調 酒 ... 電話

招生

[redacted]

男女英國英美人仕 實用 別會話 專教道 K843816 H782009

YMCA 實用針灸

速讀函授

傳授 潤髮 秘術

函授會計 英文 中英 K8012 3 午後 電 K 8 9

醫藥

張淑華 女醫 婦科

羅華祖傳 專醫 頭痛 無效 乳疾 電話 六二九二七七

鄧宏遜 內功 三三晚七 時 一 九 龍

竹林氏 中醫 老牌

強身術 傳授 內壯

鼻 新法 針灸 中西 不必 開刀

苗樂天 痔瘡 河血脫肛

王玉芬婦科 留日女醫 經驗豐富 通經最快

朱玉華 女醫 婦科 留日 實學 通經最快

[redacted]

國際專科皮膚

歐威廉 前上海六合路太和大樓專醫治白蝕癬疥皮膚甲指 七十餘高齡 中醫專科老師

有史以來最成功之白蝕專藥 當你百醫無效時 請來一試方今是而昨非相見恨晚 利便工友星期假日照常候診

有國府合作中醫執照

▲不少家庭有此現象▼ 家有自蝕病者，整日悶在家裡，垂頭喪志，悶悶不歡，謝絕一切應酬，甚至不敢上學，不敢與人交往，親友們亦不敢與之接近，他常常埋怨造物者太不公平，將災難降臨到他身上，剝削了他一生幸福；雖有父母之愛，但終長歲月，別人均有幸福可享而我獨無，心中苦悶向誰訴，以上情形，乃典型之白蝕患者，倘能下決心從速來診治，則一切改觀，可重享人生幸福矣。

白蝕 白癜瘋

肌膚發生白斑，日漸擴大，延及頭面，雖曾自，惠此病者用本所絕對有效，在民國卅五年已得國內之首都中央醫院採用臨床實驗，認為確屬有效，有該院主任醫師發給書面証明，及國內外無數患者治愈之大批證函，可供參閱。

全世界唯一具有準確性之治白蝕專藥，成績顯赫，有百份之百療效專，保持世界最優藥譽廿六年，在世界各國未有更好之特效藥發明前，永遠保持此光榮紀錄。

▲忠告白蝕患者▼ 白蝕非普通之皮膚病治不得法有損無益諱疾忌醫，病家所忌不獨症毒無望抑且更有惡化急性者，一月內蔓延全身廷及七竅即成不治之症勿將自己身體供人作試驗品虛耗金錢延誤時機。

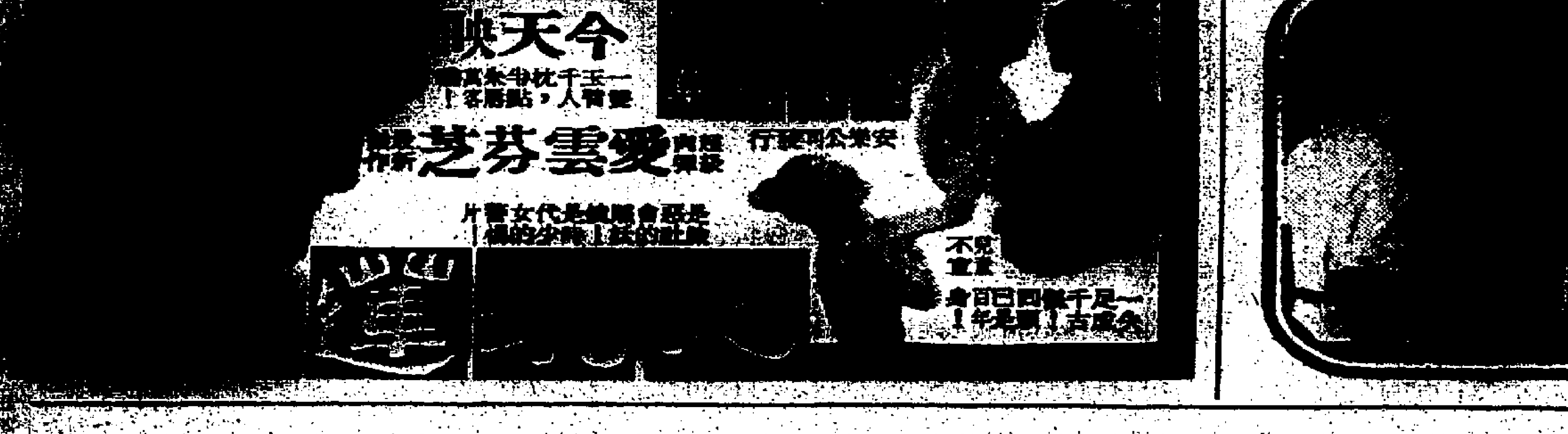
白蝕專藥用郵售方式供應全世界四十多個國家一千多個城市。

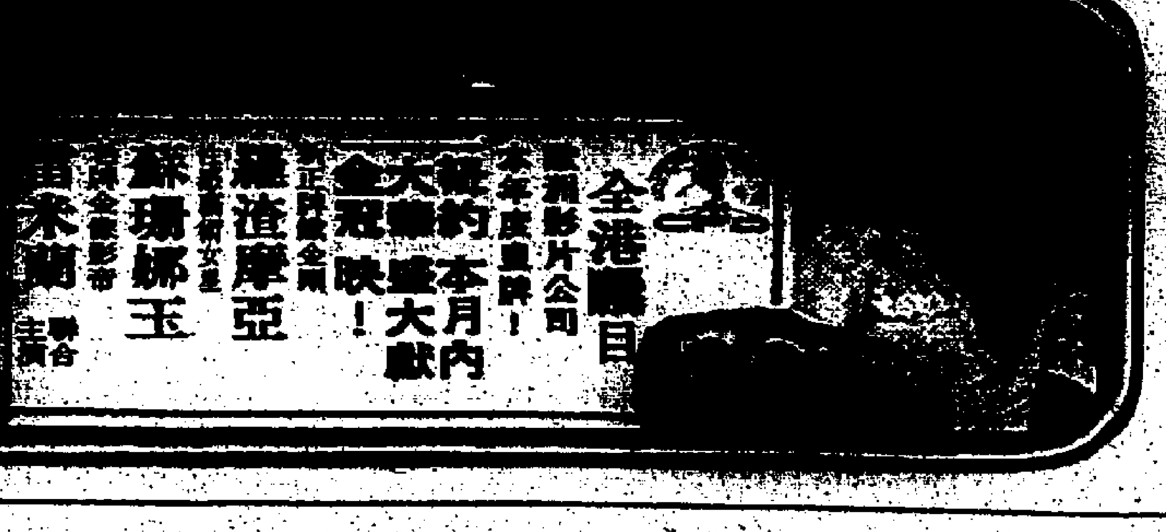
結婚年齡男女注意 白蝕有遺傳性，年青男女，如發覺患上白蝕症，應及早就醫，至治癒後方可結婚，免致貽害下一代。

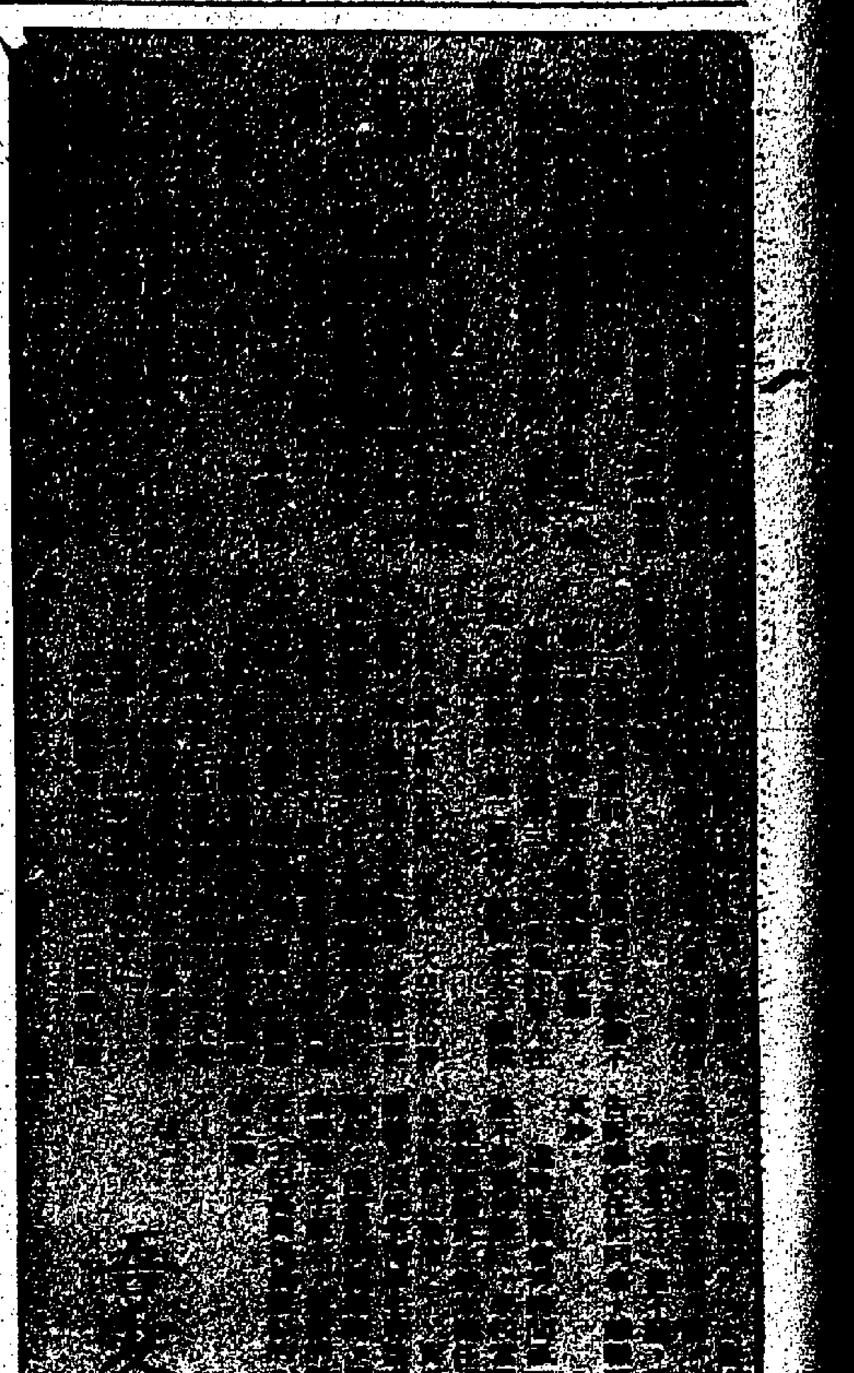
歐威廉以根治白蝕卽白癜瘋而享譽國際卅六年 診所：香港東區波斯富街二十號三樓近銀豹戲院謝斐道口 電話：七七二〇一五 每天十時至六時應診

廖榮華 老中醫 真正醫治皮膚癬 疥專藥五元 診 以下各症久患 牛皮癬 紅斑 灰甲

蔡德芬 七代祖傳四十餘年經驗 耳鼻喉 頭痛 疾病







日航停航大受損失

日本同大陸訂航空協定之後，我地台灣即刻禁止日航飛機停台灣，此航線乃日本航空公司最搵錢之航線，一旦停航，損失不菲。不過此並非日航之責任，乃係日本政府唔講情義而已。想當年佢地投降之時，國府對佢地極爲寬大，個陣時佢地鞠躬如也，時至今日，竟而反面。

其實日本同大陸訂航空協定，最爲蝕底者，一個禮拜飛兩次，點可能會坐得滿人，而且大陸之機場，全部冇導航設備，所以大陸，祇有日航而無夜航，落機場之時，機師要親眼睇到條機場跑道，方可降落，否則危險萬分。

至於大陸之所謂民航公司之飛機師，乃係啱啱經過訓練而非久經訓練者，佢地祇不過在半年前向英國購買兩套模擬飛行訓練儀器，以訓練佢地之機師，即派去美國受訓者，亦祇不過十幾人。佢地之飛機，送飛俾的外國遊客，亦冇人敢坐。大陸中共除咗波音機去日本之外，有時遇到客少，則派三叉式機前往，此機乃林彪所坐，走唔甩之飛機。總之，呢一次日本政府同大陸簽訂飛行協定，乃甚爲蝕本者。

然而日本政府可能持唔同之見解，認爲同大陸簽航空協定，航空公司雖然蝕本，但有其他油水可撈。若有此想法，乃大錯特錯矣。大陸自從攪開個頭「批林批孔」之運動後，工廠及各礦之產量，跌咗超過一半，平時已經唔夠用，現在則更加唔夠用矣。倘有幾多可以賣俾日本。大陸最會作狀者，車一船柴油、幾船煤及鐵礦去日本，於是日本政府即喜出望外，其實個幾船野，祇不過係詐諦作狀，以後有冇，乃未知之數也。好似加拿大政府，准許在加拿大之華僑申請親人去加拿大移民一樣，申請者有萬幾人，而祇放一個樣板新娘以及五六個女人、細佬仔，作出一個狀，好似放人一樣，其實乃係想西方人士對佢地產生一個印象，佢地並非鐵幕下垂，好似蘇俄對付猶太人一樣，其實蘇俄對付猶太人，已冇中共對大陸之人民咁殘忍，日日都有放出來者。在蘇俄，好多人均可隨便講反對政權之說話，在中共大陸，則俾個老虎膽過佢，佢地亦唔敢也。唔出得移民之人，則祇好寄信俾國外之親人，求佢地寄錢矣。

桑基・絲偶

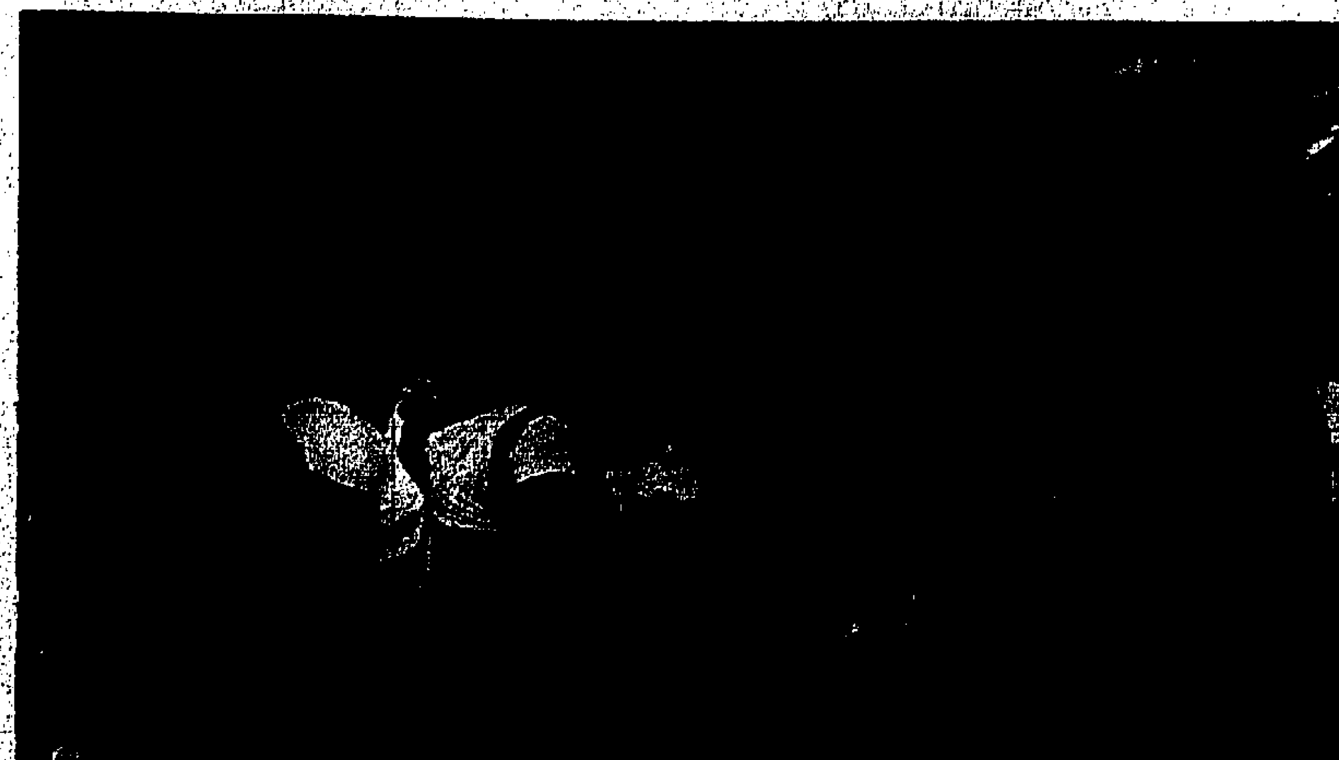
粵語之「田基」即阡陌，「基圍」即河堤別名，「基圍」又每每單稱爲「圍」，如番禺魚米萊田之鄉──大殺閘、小殺閘，均濱珠江，築閘基而防洪，「圍」裡盡是一望無際禾田，與新界元朗之「圍」不濱江閘不同，此「圍」實爲氏族之農莊也，如錦田吉慶等是。

我粵珠江三角洲蠶絲，久已馳名南中國，如南海西樵、順德大良，昔時均爲「絲偶」集中地，爲出產蠶絲富庶之區，「桑基」縱橫如蛛網，河渠小溪若八陣圖，桑基圍繞大小魚塘，俗謂「桑基魚塘連一起，有桑有魚永世無憂」。按桑葉爲蠶蟲飼料，桑樹又需多量水份滋長，爲了減少人力灌溉，桑基魚塘連一起，有其「怪水怪力」之「精打細算」，何況魚塘之側例有厠所，塘泥之肥沃可知，以此而「栽桑」，桑葉自然茂盛矣！

當乎東方現魚肚白，微風拂桑枝，點點如珠露水濛紫色「桑椹」上，如寶石鑲上翡翠小珍珠，晨曦抹阡陌，吻着塘水漣漪！相思鳥歌唱着「相思之歌」，魚兒追逐着塘上浮沉「蠶蛹」，採桑女兒拖着紅色拖鞋，腦後一條大鬆辮，天眞活潑之十五六歲少女，笑着唱着，玉手拿着「桑鐮鈎」，「霍霍」聲裡鈎斷小桑枝，把桑葉片片，投入手提桑葉籮，然後集中大籮裡，嫣然一笑回到她們的「蠶房」，如詩如畫之採桑即景，我沒有看見四十年於茲了！

蠶房裡「蠶架」上，每格放上一個「大寶筐」，平平的「竹筐」裡鋪着上好「砂紙」，數不盡的蠶蟲，從「蠶紙」蠶卵孵出的小蠶，到能吐絲的大蠶，分別放置每格的「大寶筐」裡，換紙，去蠶屎，去殘桑，挑出死蠶，挑出能吐絲的「熟蠶」……剪碎桑葉供蠶啖食，於是蠶聲「習習」，使美旋律像樂章，也許讀書人「落筆似蠶聲」，實出自於此。

從「蠶紙」孵卵，從小蟲到「熟蟲」，從吐絲作繭，到集繭到「浸繭」而「抽絲剝繭」，由「繰絲女」在「深繭」上找「絲頭」，執着「絲端」放在一個木製塔形「小絲轆」中央，個個繭如此抽絲，續「絲頭」然後再抽，每



遊埠──在今時今日已遍及各地，數名有色的小姐們，亦聯袂外遊，已不像過去受人歧視，說她們是黑牡丹，不好過，顯然她們亦頗欣賞花卉。

書窗小牘 122

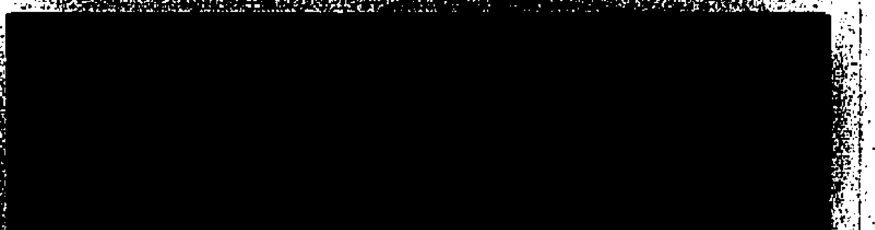
由秋聲到蟋蟀影星

目前在農曆，已過白露，在江南是「天凉好個秋」了！「禮月令東風解凍疏」：「白露者，陰氣漸重，露濃色白。」所以江南有諺云：「白露身勿露」，祇爲衛生。香港係亞熱帶，目前穿「露臍」裝的少女猶多。近歲男性露臍而招搖過市者又不少，亦無怪其然，香港人體型差，別的比不過人家，臍則差不多呢！

值此季節，南北相同的是重門蟋蟀，廣府風雅，重「秋聲」兩字，江南却很少聽到。在口頭，不用「蟋蟀」，而稱「財積」，上海、蘇州與寧波都然。男性小學生，也都喜歡，甚至有携「財積」盆到學校中去，散課時卽鬥者。蟋蟀草，亦稱「財積草」，上海這區中極少，近郊鐵路畔始有，而蟋蟀在那邊也多，所以小學生在這季節，課餘要常到鐵路邊了。

蟋蟀又稱促織，「詩律汜歷稲」：「立秋促織鳴」，女工急促之候也。一作「趨織」，「爾雅疏」：「趨織鳴，懶婦驚」，香港二十年來多紡織廠，可是，促織與紡織絕對無關，唯用于賭博耳！

昔日上海，用以賭博者，以市區極少，再之，亦以粵人集中區的爲主，祇爲上海新派賭博也多，粵人則獨重古風。這七八年來，香港電影界流行武俠片，由武俠片而綠變爲「無俠片」，較新的名詞是「動作片」了。中國電影史上，第一號武俠片明星是張慧冲，係旅滬粵籍鉅商之子，他的外型與演技都好，性喜體育，中西武術都有些造詣，在市上還用銀元的時代，父死，他分得遺產合二十五萬銀元之鉅，他豪爽如電影中的武俠，親友與同事向他告貸，則慷慨解囊，可稱「有求必應」。而自己又善揮霍，自組「慧冲影片公司」，但不善經營。又喜各種賭博，他是上海各跑狗場中最大的狗主，所以不到十年，遺產化盡，後來他改行表演魔術，組織大魔術團，亦受歡迎，不久遠征蕉風椰雨之鄉，終于落籍南洋，上海方面不聞其消息了。張慧冲學習魔術前，每年養蟋蟀逾于盆，與同鄉鬥蟋蟀手段最獮，結果却大負，人又稱之爲「蟋蟀影星」，由于古有「蟋蟀相公」，「柳南隨筆」：「馬士英爲人極似蟹秋壑，其聲色貨利，無一不同，羽書倉皇，猶以鬥蟋蟀爲戲，一時目爲蟋蟀相公。」



有人說：「繙譯難，難如上青天。」這句話看來說得好像是有點誇張，但亦未嘗不無道理。一般人的想法繙譯包括了通譯，其實，繙譯和通譯不同，繙譯者，文字上的譯釋，例如由英文譯成中文，或由中文譯成英文，而通譯就是口語繙譯，有人以爲通譯比繙譯困難，其理由是通譯沒有給予充份時間考慮，而繙譯却可從容不迫地考慮，但繙譯亦有其比通譯困難之處，那就是繙譯要做到順、雅、達是不容易的，反之通譯所譯祇是一般口語吧了。

香港是英國殖民地，一直以來是以英文爲官方語言，但由于本港居民大部份是中國人，而很多人不諳英語，由此香港政府在佔領香港後，卽設有繙譯和通譯，前者負責文字上繙譯，例如發表政府通告，後者卽法庭通譯員。

無論作爲一個繙譯員或者通譯員，均要具備良好中文和英文基礎，否則便失意了或曉了，而不知所謂，香港式中文如「沿夜蔽道」或「如要停車，乃可在此」，根本不通，不過這祇是不通吧了，還不致使人誤解，有些繙譯，不是不通而是可作另一種解釋，例如：我們每時可以看見這樣的告示：「此處不准傾倒垃圾，違者可被罰款一千元」，這種寫法可以解釋爲「不要把垃圾傾倒在這裏，違例者可以獲得獎金一千元」。當然，一般具有常識的人，一定明白不會如此幸運，亂傾倒垃圾還可以獲得一千元。其實這個告示應該把「可得」兩個字除去而變成「此處不准傾倒垃圾，違者罰款一千元」，這不是很好嗎？

再說到通譯，法庭的通譯員，譯得好與不好是另外一個問題，最重要還是機警和靈敏，不然很容易造成不良後果，例如有一次法官說：「CAUTIONED DISCHARGED」，[illegible]人，而通譯員對被告人說：「法官警告你」，這不是一種很危險的事嗎？再次新入任的通譯員，最怕是一般術語，例如有一次，一名婦女犯人，在提堂時被帶到犯人欄，剛巧此時，犯人口水鼻涕橫流，全身發抖，通譯問他甚麼事，犯人說：「[illegible]唔掂，個傳來。」法官問通譯員犯人在說甚麼，通譯員不明白甚麼「個傳來」，無法翻譯，使得一番查問和相告才明白，原來「個傳來」，是吸毒者也。又如在一宗強姦案中，受害女子說：「他們(被告等)就要給我打印。」通譯員把「打印」譯成「STAMP」，法官不明白甚麼是「打印」，結果由檢察官代爲解釋說：「打印這兩個字是下流社會中一種術語，意思說「性交」。由以上證明，無論繙譯或通譯，都有其困難之處。

・江郎・

包租：「我向新邨看齊啫！」

議論縱橫

新逃亡潮

自從大陸爲赤潮所淹沒，七億同胞淪於紅色政權統治之後，便一直醉於水深火熱、啼飢號寒的環境之中，過着牛馬不如、生不如死的非人生活。

唯其如此，他們乃無時無刻不懷念、嚮往於自由和溫飽，故祇要一有機會，便不惜冒險犯難，闖關逃亡！

一九六二年五月，數以十萬計的難胞，便湧成一股波瀾壯闊的逃亡浪潮，翻越新界邊境的梧桐山、白公坳等崇山峻嶺，懸崖峭壁，衝破共軍的封鎖及本港邊防軍的防綫，蜂湧進入新界的北部一帶──如打鼓嶺、蓮麻坑、沙頭角、上水、粉嶺等地，希望能夠從此脫離魔掌，永遠呼吸自由空氣(事後據人民入境事務署署長戈立所發表的年報中指出：這次逃亡潮中，成功進入本港的人數，約達十四萬二千人)。

「五月逃亡潮」過去之後，儘管共方對邊境封鎖更加嚴密，手法更加殘酷；逃亡者一經被發現立卽當場射殺。可是，冒死尋覓自由的難胞，仍絡繹於途，不絕如縷。

據官方統計顯示：由一九六七年起至去年底爲止的七年歲月之中，就共有二萬三千零三十一名逃港難胞獲准居留。

而自本年開始，逃港難胞的數量更大幅增加，由一月至七月，紀錄在案的，已達三千五百一十六名之多(其中最多的是六月和七月，每月都超過六百六十名)，比七三年全年的三千四百六十名，還多出五十六名。

不過，上述數字，祇係指已被拘獲的難胞而言，未被拘者的確數究有若干？則言人人殊。據移民局方面的最保守的估計，謂三個非法入境難民，大約祇有一名被捕；但據一些熟悉內幕者的揣測，則謂避過了警方耳目而在港定居的，可能是被捕者的八倍至十倍；亦卽是說，今年七個月內逃港難胞，最低限度已超過三萬名之衆。

因此，另一次新的「逃亡潮」，事實上已經悄悄地在上演之中，祇不過這次逃亡潮沒有「五月大逃亡」那麼哄動，故不大爲人們所注意而已！

由於近年以來，共方邊境的封鎖比以前更緊密兇殘之故，從陸地經由梧桐山進入新界北部的傳統逃亡路綫已告此路不通，唯一能夠進入本港的，是游水或划艇而來。因之逃亡的過程，比五月大逃亡時更艱險萬倍，而難胞們所表現的英勇果敢，視死如歸的決心和事蹟，也比前一回更動人心弦，更可歌可泣！

難胞游水來港的路線本來共有兩條，其一是由寶安之「南頭」或「蛇口」下水，泅過「深灣」(后海灣)，到流浮山之「尖鼻嘴」登陸。這條路綫風浪較爲平靜，水程也較短，大約游四至六個鐘頭便可抵達。

其次是由惠陽的「大小梅沙」、「鹽田」等地方下水，橫過大鵬灣而抵達西貢東北面的「平洲」。然大鵬灣不但風濤險惡，水程遙遠，起碼要游十個小時以上；每年夏季更經常有鯊魚出沒，是以比泅游后海灣艱險困難得多。

可惜近來后海灣有部分艇民因懾於毛共之淫威，迫於加入寶安之漁民公社，接受共幹支配，把由「尖鼻嘴」登陸的難胞阻截扣押，解返大陸，遂使難胞們視深灣路綫爲畏途，不得不冒着鯊魚咬噬的危險，強渡大鵬灣。

因此之故，今年夏季以來，在大鵬灣被鯊魚噬死難胞的事件，據報已有五宗；但究竟噬死了幾多人？則至今仍無法獲悉，而且可能永遠都是一個猜不透的啞謎(按：這種事件去年亦有兩宗，前年警方雖然沒有接獲報案，但在大鵬灣水域之內，却一共撈獲六十具屍體，大部分都是被鯊魚咬死。這些都是毛共欠下同胞們的血賬)。

至於划船而來的難胞，大都是有計劃的集體逃亡。他們或者冒死騎劫中共貨船，挾持船員駛港；或者合資先買通共幹，再向漁民購置舊漁船，然後同舟共濟，全心合力划來香港。登陸的地點，則多在大嶼山方面。今年六月間，曾有兩批難胞(共八十六名)採用上述方法，成功地逃出生天！

・牛殘・

東華三院籌建歌劇院 粵劇義演特輯

高國元題

粵劇義演籌備經過

籌備總主任許爵榮

本院自創辦以來，歷年籌募經費及建設費，一本其取諸社會，用諸社會之原則，舉辦歌舞劇等文娛活動，以供熱心善舉之人士欣賞，並寓慈善於娛樂，造福社會，法良意美。香港華人好善樂施，對社會援助不幸人士之善舉，均能本其互助互愛之精神，鼎力襄成，故歷來本院舉辦之各項籌款活動，如粵劇國劇、話劇潮劇、音樂游藝、歌唱舞蹈，備受歡迎。良以香港四百餘萬居民，「往於富有文化氣息及傳統藝術之我國民間傳統歌舞戲劇，實佔大多數。本港地狹人稠，類此等歌劇演出，恒以限於環境，缺乏表演場所，遂使優良劇藝未能普遍發揚，殊堪惋惜。更有甚多志願服務團體之籌募，文化團體之文娛，囿于目前場所缺乏中，實影響其活動至大，是本院所以發起籌款建歌劇院也。

倡議伊始，荷蒙香港政府贊同，允撥九龍城沙埔道公地萬七千呎爲建院地址，經董事局周詳計劃，興建一座可容二千餘觀衆，樓高九層，設備新型之劇院，以供文娛團體表演中國各地歌舞劇及服務團體籌募善款及集會之用。乃定期九月十日及十二日，舉行粵劇義演籌款，承蒙粵劇紅伶熱心相助，全力支持，由新馬師曾先生領導新金馬劇團，與陳好逑小姐、鄭碧影女士、李鳳小姐、蕭仲坤先生，陳燕棠先生等主演名劇「胡不歸」。並鳳凰鳴劇團龍劍笙小組、梅雪詩小組、新海泉先生、靚次伯先生、江雪鷺小組、言雪芬小組、朱劍丹小組、朱少坡先生，陳錦棠先生等主演名劇「帝女花」，率先響應。

此次義演籌款目的，實有別於曙昔，然歌劇院之設，實有助於志願服務團體加強社會福利，提倡青年文娛活動及發揚我國傳統之文化歌舞戲劇，可謂一舉數得，故全體總理同寅鼎力奔走，爲爲呼籲，過蒙文化人士，廣事宣傳，社會賢達，熱誠支持，善長仁翁，慷慨捐輸；各界友好，推屋烏之愛，協力贊襄，私衷銘感，莫可言宣，惟念歌劇院之建築工程，需時兩載，而建設費用，亦非一蹴可幾，未來工作，祖負仍重，新望熱心人士，惠予贊助，示我周行，則斯院建成，社會利賴，斯茲義演舉行之日，謹以籌備經過，用誌謝忱於萬一云爾。

帝女花 尾場香天曲詞

（長平詩白）倚殿陰森奇樹雙，
（世顯詩白）明珠萬顆映花黃；
（長平詩白）如此斷腸花燭夜，
（世顯詩白）不需侍女伴身旁。
（長平起唱旺合秋思）落花滿天蔽月光，借一杯附薦鳳台上，帝女花帶淚上香，願喪生回謝爹娘，偷偷看，偷偷望，佢帶淚暗悲傷，我半帶驚惶，怕駙馬惜鸞鳳配，不甘殉愛伴我臨泉。
（世顯接唱）寸心盼望能同合葬，鴛鴦侶，相偎傍，泉台上再設新房，地府陰司裏再覓那平陽門巷。
（長平接唱）惜花者甘殉葬，花燭夜，難爲駙馬飲砒霜。
（世顯接唱）江山悲災劫，感先帝恩千丈，與妻雙雙叩問帝安。
（長平接唱）唉！盼得花燭共諧白髮，誰個願看花燭翻血浪；唉！我誤君，累你同埋葬，好應盡禮揖花燭深深拜，再合巹交杯墓穴作新房，待千秋歌讚，註駙馬在靈牌上。
（世顯接唱）將柳陰當作芙蓉帳，明朝駙馬看新娘，夜半挑燈有心作窺粧。
（長平接唱）地老天荒，情鳳永配癡凰，願與夫婿共拜相交杯舉案。
（世顯接唱）遞過金杯慢咽輕嘗，將砒霜帶淚放落葡萄上。
（長平接唱）合歡與君醉夢鄉。
（世顯接唱）盡杯共到夜台上。
（長平接唱）百花冠替代殮妝。
（世顯接唱）駙馬在靈前殉葬。
（長平接唱）相擁抱。
（世顯接唱）相偎傍。
（合唱）雙枝有樹透露帝女香。
（世顯接唱）帝女花。
（長平接唱）長伴有心郎。
（合唱）夫妻死去與樹也同模樣。

名譽贊助人
民政司黎敦義先生

東華三院粵劇義演委員會

總主任：許爵榮

副總主任：高國元　江永安　王達倫　胡文棨　劉國楨　陳鵬飛

籌募組

主任：盛海生

委員：高國元　江永安　許爵榮　王達倫　胡文棨　郭志華　李輔平　鄧濬才　黃鑄湘　楊振鎬　許劍光　陳鵬飛　劉國楨　陳祖喜　張仲增　吳知濟　張威臣　馬清偉　馬清輝

聯絡及技術指導組

主任：胡文棨

委員：高國元　劉國楨　陳鵬飛　李輔平　盛海生　楊潤松　陳祖喜

票務及總務組

主任：張威臣

委員：江永安　馬清輝　張仲增　鄧濬才　黃鑄湘　馬清偉

宣傳組

主任：盛海生

委員：王達倫　楊潤松　許劍光　鄧濬才　吳知濟

帝女花 劇情簡述

明崇禎十七年，朝綱不[illegible]……長平，年方十五，儷倚於太僕之子周世顯，才華蓋世，方册[illegible]

演員表

周世顯──龍劍笙
長平公主──梅雪詩
昭仁公主──言雪芬
周鍾──新海泉
周寶倫──朱劍丹
周瑞蘭──江雪鷺
崇禎──靚次伯
清帝──[illegible]
周后──[illegible]
張千──朱少坡
道姑──[illegible]
中樂領導──宋錦榮
西樂領導──朱[illegible]
佈景──朱[illegible]
燈光──陳[illegible]
服裝──[illegible]
主理──李[illegible]　陸飛鴻

爲社會公益盡點力

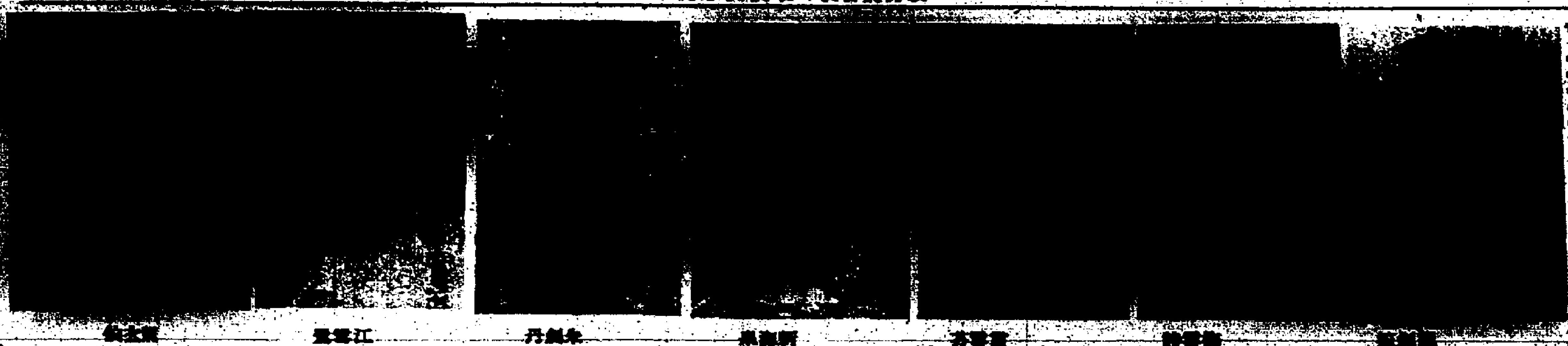
鳳凰鳴劇團

記得七年前(一九六七年)我們鳳凰鳴劇團的成員在大會堂爲東華三院籌建安老院聯合校會籌款，演出折子戲：「辭郎洲」之後，曾有過一個願望：希望再有機會替社會公益多盡點力。

我們何以會存有這種希望呢？因爲在當年的演出過程中，我們深深地體會到東華三院服務社會，去爲社會服務及各界人士與鳳凰鳴劇團殷切的熱誠。使我們清楚地了解到，東華三院的醫療、教育、安老、青年、托兒及康樂等項服務，都是面向四百多萬香港市民，這種工作，在本港社會有極其深遠的意義，我們能夠參予東華三院偉大的社會行列，實在感到無限光榮。

韶光如駛，轉眼又是七年，今天，又蒙東華三院主席高國元先生及各位副主席、[illegible]，要我們爲東華三院歌劇院籌募建院費，在九月十二日假香港大會堂音樂廳演出長劇「帝女花」，使我們又一次[illegible]社會的機會。

[illegible]



江雪鷺　朱劍丹　新海泉　曹秀琴

秩序表

一、東華三院主席高國元致詞。
二、恭請民政司黎敦義先生致送紀念品。
三、高國元主席向黎敦義先生致送紀念品。
四、吳景濤小組向黎敦義夫人獻花。
五、粵劇義演籌備總主任許爵榮副主席致謝詞。